

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 20
Friday, March 13, 2020

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 20
le vendredi 13 mars 2020

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Friday, March 13, 2020

Introduction of Guests	1
Statements of Condolence and Congratulation.....	1
Statements by Members	7
Oral Questions	
Taxation	11
Hiring	14
Government Funding	15
Elections	17
Taxation	19
Hiring	22
Northern New Brunswick	23
Housing.....	24
Social Programs	25
Statements by Ministers	27
Petition 21.....	36
Notices of Motion.....	36
Government Motions re Business of House	39
Bills—Third Reading	
No. 12, <i>An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority</i>	
No. 16, <i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act</i>	
No. 18, <i>An Act to Amend the Climate Change Act</i>	
No. 19, <i>An Act to Amend the Fish and Wildlife Act</i>	
No. 22, <i>Unclaimed Property Act</i>	
Third Reading.....	39
Bills—Second Reading	
No. 32, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i>	
Debated	39
Second Reading.....	45
Motion 30—Budget Debate	
Debated	45
Recorded Vote	
Carried.....	71
Government Motions re Business of House	72
Committee of Supply.....	72
Committee Reports	
Committee of Supply	72

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 13 mars 2020

Présentation d'invités	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Déclarations de députés.....	7
Questions orales	
Fiscalité.....	11
Recrutement.....	14
Financement par le gouvernement	15
Élections	17
Fiscalité.....	19
Recrutement.....	22
Nord du Nouveau-Brunswick	23
Habitation	24
Programmes sociaux	25
Déclarations de ministres	27
Pétition 21.....	36
Avis de motion	36
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre.	39
Projets de loi — Troisième lecture	
N° 12, <i>Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement</i>	
N° 16, <i>Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur</i>	
N° 18, <i>Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques</i>	
N° 19, <i>Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune</i>	
N° 22, <i>Loi sur les biens non réclamés</i>	
Troisième lecture.....	39
Projets de loi — Deuxième lecture	
N° 32, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>	
Débat	39
Deuxième lecture.....	45
Motion 30 (débat sur le budget)	
Débat.....	45
Vote nominal	
Adoption.....	71
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre.	72
Comité des subsides	72
Rapports de comités	
Comité des subsides.....	72

Unanimous Consent.....	73	Consentement unanime	73
Introduction and First Reading of Bills	74	Dépôt et première lecture de projets de loi	74
Bills—Second Reading		Projets de loi — Deuxième lecture	
No. 36, <i>Appropriations Act 2020-2021</i>		N° 36, <i>Loi de 2020-2021 portant affectation de crédits</i>	
Second Reading.....	74	Deuxième lecture.....	74
Bills—Third Reading		Projets de loi — Troisième lecture	
No. 36, <i>Appropriations Act 2020-2021</i>		N° 36, <i>Loi de 2020-2021 portant affectation de crédits</i>	
Third Reading.....	74	Troisième lecture.....	74
Unanimous Consent.....	74	Consentement unanime	74
Bills—Third Reading		Projets de loi — Troisième lecture	
No. 30, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i>		N° 30, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>	
No. 32, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i>		N° 32, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>	
Third Reading.....	75	Troisième lecture.....	75
Statement	75	Déclaration	75

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(IND)	Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(IND) *Independent*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PA) *People's Alliance of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(IND)	Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*
 (IND) *Indépendant*
 (L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*
 (PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*
 (PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre
responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du
Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 20
Assembly Chamber,
Friday, March 13, 2020.

Jour de séance 20
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 13 mars 2020

9:09

(The House met at 9:09 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 9 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Hon. Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. I want to take a moment to welcome my friend, Bill Lawlor, the Canadian Red Cross Provincial Director for New Brunswick and Prince Edward Island. He is here today to recognize Canadian Red Cross month. Fortunately, people such as Mr. Lawlor and others at the Red Cross are there to help when New Brunswickers find themselves in need of help, and we are in need of help. I hope everyone here will join me in welcoming Mr. Lawlor into this House.

Présentation d'invités

L'hon. M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. J'aimerais prendre un moment pour souhaiter la bienvenue à mon ami Bill Lawlor, directeur provincial de la Croix-Rouge canadienne pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Il est ici aujourd'hui pour marquer le mois de la Croix-Rouge canadienne. Heureusement, des personnes comme M. Lawlor et d'autres à la Croix-Rouge sont là pour aider les gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils ont besoin d'assistance, et nous en avons besoin. J'espère que tous les parlementaires se joindront à moi pour souhaiter la bienvenue à M. Lawlor à la Chambre.

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Fairgrieve: Mr. Speaker, Clara Diane Moffatt of Woodstock passed away peacefully at age 74 on Thursday, February 13, at the Upper River Valley Hospital after a period of ill health.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Fairgrieve : Monsieur le président, Clara Diane Moffatt, de Woodstock, est décédée paisiblement à l'âge de 74 ans, le jeudi 13 février, à l'Hôpital du Haut de la Vallée, des suites de problèmes de santé.

She graduated from Woodstock High School and studied nursing at the Carleton Memorial Hospital and earned her RN designation. Clara served on Woodstock town council for several years and was mayor of Woodstock from 1992 to 1995, the only woman to have ever held that position. She taught at the RNA program at the New Brunswick Community College in Woodstock and was a long-time volunteer with the St. John Ambulance. She was a faithful member of the Anglican Church and served as a lay reader for a number of years. She had a wonderful sense of humour and loved telling jokes.

Diplômée de la Woodstock High School, la dame a suivi des études en sciences infirmières au Carleton Memorial Hospital et a obtenu le titre d'infirmière immatriculée. Clara a siégé au conseil municipal de Woodstock pendant plusieurs années et a été mairesse de Woodstock de 1992 à 1995, seule femme à avoir occupé le poste. Elle a enseigné dans le cadre du programme d'infirmières et infirmiers auxiliaires immatriculés au New Brunswick Community College à Woodstock et a été longtemps bénévole pour l'Ambulance Saint-Jean. Elle était un membre fidèle de l'Église anglicane et a été lectrice laïque pendant un certain nombre d'années. Elle avait un merveilleux sens de l'humour et aimait raconter des blagues.

Mr. Speaker, I ask all MLAs to join me in extending sympathy to the Moffatt family.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, j'aurai besoin de quelques secondes additionnelles.

Le président : C'est accordé.

M^{me} Thériault : Le 17 janvier 2020, nous avons perdu un monument de notre collectivité, soit Rufin Gionet, de Bas-Caraquet, qui était âgé de 99 ans. Il était un de nos grands bâtisseurs ; vétéran de la Deuxième Guerre mondiale ; juge de paix et commissaire aux serments ; responsable des abonnements pour le défunt journal *L'Évangéline* ; cofondateur du chantier naval ; cofondateur de Fundy Shipbuilding, à Chamcook ; cofondateur de Caraquet Marine ; propriétaire du magasin C.M. Mailhot ; membre fondateur de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, à Caraquet — il a dû se retourner dans sa tombe le mois passé — ; président du chapitre des caisses de Gloucester ; président de la Caisse Populaire de Bas-Caraquet ; membre de la commission scolaire ; conseiller municipal au village de Bas-Caraquet pour deux mandats ; administrateur à la Coopérative de Caraquet, et membre fondateur de *l'Acadie Nouvelle* et d'*Acadie Presse*.

L'été dernier, M. Gionet avait reçu une médaille de la France pour le 75^e anniversaire du débarquement en Normandie. M. Gionet avait également de profondes valeurs libérales. Lors de mon investiture, il y a deux ans, il avait tenu à venir passer l'après-midi entier au Carrefour de la Mer pour m'appuyer, et ce, à l'âge de 97 ans.

Rufin était un homme hors de l'ordinaire, sage, généreux, brave et chaleureux. Chaque discussion avec lui était un cours d'histoire. Il nous donnait de bons conseils, et j'avais énormément d'admiration pour lui.

J'offre mes condoléances à toute sa famille, à ses proches et à toute la collectivité. C'est avec un sentiment de gratitude que nous nous souviendrons de lui et de sa contribution exceptionnelle. Merci.

9:15

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I stand in the House today to offer my condolences to the family and friends of Tony Short, who passed away on March 7

Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille Moffatt.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I will need a few additional seconds.

Mr. Speaker: Granted.

Ms. Thériault: On January 17, 2020, we lost a pillar of our community, Rufin Gionet of Bas-Caraquet, who was 99. He was one of our great builders, a Second World War veteran, justice of the peace and commissioner of oaths, subscription manager for the defunct newspaper *L'Évangéline*, co-founder of the shipyard, co-founder of Fundy Shipbuilding in Chamcook, co-founder of Caraquet Marine, owner of the C.M. Mailhot store, founding member of Enfant-Jésus Hospital in Caraquet—he must have rolled over in his grave last month—chair of the Gloucester credit union chapter; chair of the Caisse Populaire de Bas-Caraquet, school board member, municipal councillor of the village of Bas-Caraquet for two terms, Coopérative de Caraquet director, and founding member of *Acadie Nouvelle* and *Acadie Presse*.

Last summer, Mr. Gionet received a medal from France marking the 75th anniversary of the Normandy landing. Mr. Gionet also had deep liberal values. On the day of my investiture, two years ago, he spent the entire afternoon at Carrefour de la Mer to support me, at the age of 97.

Rufin was an extraordinary, wise, generous, brave, and warm man. Every discussion with him was a history lesson. He gave us good advice, and I had so much admiration for him.

I offer my condolences to his entire family, his loved ones, and the whole community. We will remember him and his exceptional contribution with gratitude. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Tony Short,

at the Dr. Everett Chalmers Hospital here in Fredericton after a brief illness.

Tony was born on April 5, 1940, in Bournemouth, England. He graduated from UNB with a master's degree in mechanical engineering in 1967. After graduation, Tony joined UNB's engineering faculty to teach mechanical engineering to many students over the years, eventually becoming the chair of the department of forest engineering.

Tony was a regular at Fredericton's Saturday morning market, where his congeniality and his unique sense of humour will be greatly missed by vendors and customers alike.

Tony is survived by his loving wife of 55 years, Penny; his son, Christopher; and his daughter, Kimberly. I invite members of this House to join me in expressing our deepest sympathies to Tony's friends and family. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. The passing of Deborah Lynn Saunders of Fredericton, New Brunswick, wife of John Saunders, occurred on Sunday, March 1, at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital.

Born on October 5, 1950, in Fredericton, she was the daughter of the late Charles and Kathleen Marshall. She was a devout Catholic. Deborah enjoyed gardening, loved to travel, and always put her family first. Her door was always open.

Deborah is survived by daughter, Angie McLellan of Fredericton; son, Jeff Saunders of Spruce Grove, Alberta; grandchildren, Cortney, David, Katelyn, and Travis; great-grandchildren, Zoey, Shyla, Keegan, Hunter, Carter, Jayce, Duncan, Jaxson, Alexa, Bailey, and Deakon; sisters, Anne Marshall and Wanda Scott, both of Fredericton; brothers, Charles Marshall of Durham, Alan Marshall, and Tim Marshall, both of Fredericton; and several nieces and nephews.

I ask this House to please join with me in offering condolences to the family of Deborah Saunders.

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. With his family and friends by his side, Gregory Anderson

décédé le 7 mars à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, ici à Fredericton, à la suite d'une brève maladie.

Tony est né le 5 avril 1940 à Bournemouth, en Angleterre. Il a obtenu une maîtrise en génie mécanique à UNB en 1967. Après avoir obtenu son diplôme, Tony est entré au service de la faculté d'ingénierie de UNB pour enseigner le génie mécanique à de nombreux étudiants au fil des ans, avant de devenir président du département de génie forestier.

Tony était un habitué du marché du samedi matin à Fredericton, où son amabilité et son sens de l'humour unique manqueront beaucoup aux vendeurs et aux clients.

Tony laisse dans le deuil son épouse aimante depuis 55 ans, Penny, son fils, Christopher, et sa fille, Kimberly. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos plus sincères condoléances aux amis et à la famille de Tony. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Le décès de Deborah Lynn Saunders, de Fredericton, Nouveau-Brunswick, épouse de John Saunders, est survenu le dimanche 1^{er} mars à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers.

Née le 5 octobre 1950 à Fredericton, Deborah était la fille de feu Charles et Kathleen Marshall. Elle était une fervente catholique. Deborah aimait jardiner et voyager, et elle faisait toujours passer sa famille en premier. Sa porte était toujours ouverte.

Deborah laisse dans le deuil sa fille, Angie McLellan, de Fredericton, son fils, Jeff Saunders, de Spruce Grove, en Alberta, ses petits-enfants, Cortney, David, Katelyn et Travis, ses arrière-petits-enfants, Zoey, Shyla, Keegan, Hunter, Carter, Jayce, Duncan, Jaxson, Alexa, Bailey et Deakon, ses sœurs, Anne Marshall et Wanda Scott, toutes deux de Fredericton, ses frères, Charles Marshall, de Durham, Alan Marshall et Tim Marshall, tous deux de Fredericton, ainsi que plusieurs nièces et neveux.

Je demande aux parlementaires à se joindre à moi pour présenter nos condoléances à la famille de Deborah Saunders.

M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Avec sa famille et ses amis à ses côtés, Gregory Anderson est

passed away peacefully at the Saint John Regional Hospital on January 28, 2020.

After a terminal cancer diagnosis in 2013, Greg went on to experience some of life's happiest events, such as having his children, Heather and Eric, move back to New Brunswick; seeing his daughter, Carly, get married; becoming a grandfather to her children, Henry and Claudia; and being able to spend more time in his Hampton home with his wife of 39 years, Cathy.

He is survived by his wife Cathy; children, Carly (Eric Porcellato), Heather, and Eric; grandchildren, Henry and Claudia; brother Michael (Linda); sisters, Susan, Leslie (Greg O'Brien), Mary Jane, and Beverly.

Gregory was predeceased by his parents, Murray and Lillian Anderson. Greg will be greatly missed by his family and friends.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I ask that everyone join with me in sending condolences to the family of Steven William Kendrick. He passed away unexpectedly on March 3, 2020. He was 67.

He is survived by his parents, Mavis and Billy; his partner Joan Gamble; his son Chris (Kim McCoy); his granddaughter McKenzie; as well as his siblings, Gail Brewer, Michael Kendrick, Kathy Harvey, and Gary Kendrick; and their children.

Steve's profession was firefighting. He retired with the rank of captain from the Fredericton Fire Department. Upon early retirement, he devoted himself to his home, his woodlot, and all of God's creatures who shared it. We will miss him terribly.

For those who wish to make remembrances, they may be made to the Fredericton SPCA, Hospice House in Fredericton, or the donor's choice. Personal condolences may be offered through York Funeral Home. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui j'aimerais saluer le talent en écriture et les idées novatrices de Laurence Ouellette, une jeune femme de 17 ans, résidente de Saint-François, dans la

décédé paisiblement à l'Hôpital régional de Saint John le 28 janvier 2020.

Après un diagnostic de cancer en phase terminale en 2013, Greg a vécu certains des événements les plus heureux de sa vie, comme le retour de ses enfants, Heather et Eric, au Nouveau-Brunswick, le mariage de sa fille, Carly, le fait de devenir le grand-père des enfants de cette dernière, Henry et Claudia, et l'occasion de passer plus de temps dans son foyer à Hampton avec celle qui était sa femme depuis 39 ans, Cathy.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Cathy, ses enfants, Carly (Eric Porcellato), Heather et Eric, ses petits-enfants, Henry et Claudia, son frère, Michael (Linda), ainsi que ses sœurs, Susan, Leslie (Greg O'Brien), Mary Jane et Beverly.

Les parents de Gregory, Murray et Lillian Anderson, l'ont précédé dans la mort. Greg manquera beaucoup à sa famille et à ses amis.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Je demande à tout le monde de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille de Steven William Kendrick. Il est décédé de façon inattendue le 3 mars 2020. Il avait 67 ans.

Le défunt laisse dans le deuil ses parents, Mavis et Billy, sa partenaire, Joan Gamble, son fils, Chris (Kim McCoy), sa petite-fille, McKenzie, ainsi que ses frères et sœurs, Gail Brewer, Michael Kendrick, Kathy Harvey et Gary Kendrick, ainsi que leurs enfants.

La profession de Steve était la lutte contre les incendies. Il a pris sa retraite avec le grade de capitaine du service d'incendie de Fredericton. Après sa retraite anticipée, il s'est consacré à son foyer, à son boisé et à toutes les créatures de Dieu qui le partagent. Il nous manquera terriblement.

Les personnes qui désirent faire un don à la mémoire du défunt peuvent le faire à Fredericton SPCA, à Hospice House de Fredericton ou à d'autres de leur choix. Les condoléances personnelles peuvent être offertes par l'entremise du York Funeral Home. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Today, I would like to recognize the writing talent and innovative ideas of Laurence Ouellette, a 17-year-old woman who lives in Saint-François, in the Haut-

collectivité de Haut-Madawaska. Laurence a présenté une rédaction sur le thème de l'urgence climatique dans le cadre du Concours national de rédaction organisé par Le français pour l'avenir.

Les jeunes participants de niveau secondaire devaient répondre à la question suivante : Si tu te retrouvais à la tête du gouvernement, comment répondrais-tu à l'urgence climatique? Cette jeune femme a su se démarquer grâce à son texte intitulé *Urgence climatique : vague de changements nécessaires*.

9:20

Pour la qualité de son texte et des idées présentées, Laurence a remporté une bourse de 10 000 \$ de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, où elle est inscrite en sciences de la nutrition.

Laurence, tu es la fierté de notre collectivité et aussi une inspiration pour l'ensemble de notre province. Bravo.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am looking forward to giving this message of congratulation because it is to Elizabeth Weir on being the first recipient of the Spirit of Ella Hatheway Award, which celebrates a Saint John-area woman who has demonstrated leadership in working toward positive social change. Elizabeth Weir was recognized for this achievement at a reception in Saint John on February 20. She received the award for her work on increasing the effectiveness of democratic institutions abroad.

As we know, Ms. Weir served as a member of the New Brunswick Legislature for 14 years, winning her seat four times in the riding of Saint John Harbour. She gained national recognition for her work as a legislator and continues to work as an accredited parliamentary advisor with the United Nations Development Programme's Democratic Governance Roster for Experts. Working in some 28 countries, she trains in governance and oversight with parliamentarians, political party activists, and civil social leaders.

I ask all members to please join me in congratulating the former Leader of the NDP, the former member for Saint John Harbour, Elizabeth Weir on being the first recipient of the Ella Hatheway Award.

Madawaska community. Laurence presented an essay on the climate emergency for the National Essay Contest organized by French for the Future.

The high school participants had to answer the following question: If you were the head of the government, how would you respond to the climate emergency? This young woman distinguished herself with her text on the climate emergency and the wave of change that had to happen.

For the quality of her piece and the ideas presented, Laurence won a \$10 000 scholarship from the Edmundston campus of the Université de Moncton, where she is enrolled in nutrition sciences.

Laurence, you are the pride of our community and an inspiration for our whole province. Bravo.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Ceci est un message de félicitations que j'ai hâte de transmettre, car il s'adresse à Elizabeth Weir, première lauréate du prix Spirit of Ella Hatheway, qui rend hommage à une femme de la région de Saint John qui a fait preuve de leadership en œuvrant pour un changement social positif. Elizabeth Weir a été reconnue pour une telle réalisation lors d'une réception à Saint John le 20 février. Elle a reçu le prix pour son travail sur l'amélioration de l'efficacité des institutions démocratiques à l'étranger.

Comme nous le savons, M^{me} Weir a été députée provinciale pendant 14 ans, remportant son siège à quatre reprises dans la circonscription de Saint John Harbour. Elle a été reconnue au niveau national pour son travail en tant que législatrice, et elle continue à travailler en tant que conseillère parlementaire accréditée avec la liste d'experts en gouvernance démocratique du Programme des Nations unies pour le développement. Travaillant dans quelque 28 pays, elle forme à la gouvernance et au contrôle des parlementaires, des militants de partis politiques et des dirigeants de la société civile.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter l'ancienne chef du NPD et ancienne députée de Saint John Harbour, Elizabeth Weir, qui est la première lauréate du prix Ella Hatheway.

M. D'Amours : Monsieur le président, du 21 au 23 février derniers, se tenait le troisième Salon de l'auto d'Edmundston. Cette activité, organisée au profit de Soccer Edmundston et en collaboration avec l'association des concessionnaires automobiles d'Edmundston, a attiré plusieurs milliers de personnes.

Nous pouvions trouver au Centre Jean-Daigle et au Pavillon sportif neuf concessionnaires automobiles, en plus de commerces spécialisés dans le domaine des véhicules hors route, tels que les VTT.

Les profits générés par le Salon de l'auto aideront Soccer Edmundston à concrétiser divers projets afin d'améliorer les infrastructures et de fournir de meilleurs emplacements pour les jeunes joueurs.

Je tiens à féliciter la présidente de cette troisième édition, Julie Beaulieu, et les nombreux bénévoles et commanditaires qui ont fait en sorte que cette activité a encore été un succès. Cette activité a été une réussite grâce à la collaboration entre les gens d'affaires et une organisation communautaire, ce qui va faire en sorte de donner davantage à notre jeunesse. Félicitations encore à tous ceux et celles qui ont participé à cette belle activité.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate Anna Torma of Baie Verte who recently won the Saidye Bronfman Award in craft excellence at the Governor General's Awards on February 19. The Governor General's Awards recognize exceptional careers and contributions to the visual arts, media arts, and fine crafts in Canada. As part of this honour, Anna will be awarded \$25 000 and one of her works will be acquired by the Canadian Museum of History for its permanent collection.

Anna was born in Hungary, immigrated to Canada in 1988, and has lived and worked in Baie Verte since 2002. Her work has been exhibited internationally and has been included in public collections at the Museum of Arts and Design in New York, La peau de l'ours in Montreal, the Foreign Affairs art collection in Ottawa, the Mint Museum in Charlotte, North Carolina, and the New Brunswick Art Bank and Beaverbrook Art Gallery here in Fredericton.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the third Edmundston auto show was held from February 21 to 23. This activity, organized in support of Soccer Edmundston and in cooperation with the Edmundston automobile dealers association, attracted thousands of people.

There were nine automobile dealers as well as businesses specializing in off-road vehicles such as ATVs at the Jean-Daigle Centre and the sports pavilion.

The profits generated by the auto show will help Soccer Edmundston to carry out various projects to improve infrastructure and provide better spaces for young players.

I want to congratulate the chair of this third show, Julie Beaulieu, and the many volunteers and sponsors who made this event another successful one. It was a success thanks to the cooperation between business people and a community organization, which will mean that more can be given to our youth. Congratulations again to everyone who participated in this wonderful event.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Anna Torma, de Baie Verte, qui a récemment remporté le Prix Saidye Bronfman d'excellence en métiers d'art lors de la remise des Prix du Gouverneur général le 19 février. Les Prix du Gouverneur général reconnaissent les contributions et les carrières exceptionnelles en matière d'arts visuels, d'arts médiatiques et de métiers d'art au Canada. Dans le cadre de cet honneur, Anna recevra 25 000 \$, et une de ses œuvres sera acquise par le Musée canadien de l'histoire pour sa collection permanente.

Anna est née en Hongrie, a immigré au Canada en 1988 et vit et travaille à Baie Verte depuis 2002. Ses œuvres ont été exposées à l'échelle internationale et ont fait partie des collections publiques du Museum of Arts and Design, à New York, de La peau de l'ours, à Montréal, de la collection d'œuvres d'art d'Affaires étrangères, à Ottawa, du Mint Museum, à Charlotte, en Caroline du Nord, ainsi que de la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick et de la Galerie d'art Beaverbrook, ici à Fredericton.

I invite all members of the House to please join me in congratulating Anna Torma on winning the Saidye Bronfman Award at the Governor General's Awards.

Statements by Members

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. The people of New Brunswick have lost confidence in this government, especially the people of rural New Brunswick. The ill-conceived cuts to our health care services planned by this government affect way more than the six communities that it targeted with Phase 1 of its plan.

Over the past month, Liberal Leader Kevin Vickers and I attended several rallies at the Sackville Memorial Hospital.

Bien que l'hôpital ne se trouve pas dans ma circonscription, de nombreuses personnes des collectivités de Cap-Pelé, de Shediac et de Beaubassin-Est dépendent de l'hôpital de Sackville en cas d'urgence.

Communities have rallied together to send a clear message to the Premier: If you mess with one of us, you mess with all of us. We need our hospital. Rural New Brunswickers have lost trust in you, Mr. Premier.

9:25

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Now that the World Health Organization has declared a pandemic and the first case of the coronavirus has been confirmed in New Brunswick, I know that many New Brunswickers are feeling anxious. It is important to remember that if people contract the coronavirus, for the vast majority of people it is a mild illness. However, it is essential that we all follow the recommendations of the Chief Medical Officer of Health, even when it brings significant inconvenience to us. Not only will this help us minimize our chances of getting sick, it will also minimize the risk to the most vulnerable. More than ever, we need to think about our neighbours as well as ourselves and keep them healthy. This afternoon, all party leaders will be sworn in to participate in a special Cabinet committee on the outbreak. I can assure you that we are all together on this. Thank you, Mr. Speaker.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Anna Torma d'avoir remporté le Prix Saidye Bronfman lors de la remise des Prix du Gouverneur général.

Déclarations de députés

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Les gens du Nouveau-Brunswick ont perdu confiance dans le gouvernement actuel, surtout les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Les réductions mal conçues de nos services de soins de santé prévues par le gouvernement actuel touchent bien plus que les six collectivités qu'il a ciblées dans la phase 1 de son plan.

Au cours du mois dernier, le chef libéral Kevin Vickers et moi-même avons participé à plusieurs rassemblements à l'Hôpital mémorial de Sackville.

Even though the hospital isn't in my riding, many people in the communities of Cap-Pelé, Shediac, and Beaubassin East depend on the Sackville hospital in case of emergency.

Les collectivités se sont mobilisées pour envoyer un message clair au premier ministre : Si vous vous en prenez à l'une d'entre nous, vous vous en prenez à nous toutes. Nous avons besoin de notre hôpital. Les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick n'ont plus confiance en vous, Monsieur le premier ministre.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Maintenant que l'Organisation mondiale de la Santé a déclaré une pandémie et que le premier cas de coronavirus a été confirmé au Nouveau-Brunswick, je sais que bien des gens dans la province sont inquiets. Il est important de se rappeler que, si les gens contractent le coronavirus, pour la grande majorité d'entre eux, il s'agit d'une maladie bénigne. Cependant, il est essentiel que nous suivions tous les recommandations de la médecin-hygiéniste en chef, même si cela nous cause des désagréments importants. Cela nous aidera non seulement à réduire le risque que nous tombions malades mais aussi à réduire les risques pour les personnes les plus vulnérables. Plus que jamais, nous devons penser à nos voisins comme à nous-mêmes afin de les garder en bonne santé. Cet après-midi, tous les chefs de parti prêteront serment pour participer à un comité spécial du Cabinet sur l'épidémie. Je peux

Mr. Austin: Mr. Speaker, with the budget now unveiled, it is becoming more evident that it does contain the good, the bad, and the ugly. The good items would be the advanced care paramedics (ACP) operating to their full scope of practice for better care during emergencies. Another good is the reduction of the double tax to 50% over four years. The bad would be the fact that there are no parameters in place to ensure that those tax savings trickle down to the tenants who need them the most. A wait-and-see approach, Mr. Speaker, is not quite a plan.

Yesterday, it was unveiled by the CBC that the ugly would be the fact that large corporations will see tax cuts because of the nonresidential tax reduction. While I fully support this break for small and medium businesses, government must ensure that this break is balanced with tax classes for municipalities to ensure that large industry and corporate giants pay their fair and reasonable taxes. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Crossman: Mr. Speaker, justice delayed is justice denied. It is that simple. In Tuesday's budget, the Finance Minister announced a \$1.6-million increase to the New Brunswick Legal Aid Services Commission, the largest increase to legal aid in almost a decade. Our Attorney General and Minister of Justice has been working diligently with the legal community to ensure that New Brunswickers have timely access to justice.

This government recognizes that legal services are costly, especially for those who cannot afford them. It is the government's duty to ensure New Brunswickers' basic and constitutional right to be represented fairly in the court of the law. I proudly voted for this budget that provides timely access to justice. It is a shame the official opposition would not do the same, Mr. Speaker. Thank you.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. While the Minister of Finance said in his speech that "We will not let the City of Saint John fail", the government

vous assurer que nous sommes tous unis sur la question. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, le budget ayant été dévoilé, il devient de plus en plus évident qu'il contient le bon, le mauvais et l'afreux. Les bons éléments seraient les travailleurs paramédicaux en soins avancés exerçant leur profession dans toute la mesure de leurs compétences pour l'amélioration des soins en cas d'urgence. Un autre point positif est la réduction de la double imposition à 50 % sur quatre ans. Le mauvais élément serait qu'il n'y a pas de paramètres en place pour garantir que de telles économies d'impôts profitent aux locataires qui en ont le plus besoin. L'attentisme, Monsieur le président, n'est pas vraiment un plan.

Hier, la CBC a dévoilé que l'élément affreux serait le fait que les grandes corporations bénéficieraient de réductions d'impôts en raison de la réduction du taux d'impôt sur les biens non résidentiels. Bien que je soutienne pleinement un tel allègement pour les petites et moyennes entreprises, le gouvernement doit veiller à ce qu'il soit équilibré par des catégories d'impôt pour les municipalités, afin de garantir que les grandes industries et les corporations géantes paient des impôts justes et raisonnables. Merci, Monsieur le président.

M. Crossman : Monsieur le président, justice différée est justice refusée. C'est aussi simple que cela. Dans le budget de mardi, le ministre des Finances a annoncé une augmentation de 1,6 million de dollars à la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick, soit la plus importante augmentation à l'aide juridique en près d'une décennie. Notre procureure générale et ministre de la Justice a travaillé avec diligence avec la communauté juridique pour veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient un accès rapide à la justice.

Le gouvernement actuel reconnaît que les services juridiques sont coûteux, surtout pour les personnes qui n'ont pas les moyens de les payer. Il est du devoir du gouvernement de garantir le droit fondamental et constitutionnel des gens du Nouveau-Brunswick d'être représentés équitablement devant les tribunaux. C'est avec fierté que j'ai voté pour le présent budget qui assure un accès rapide à la justice. Il est dommage que l'opposition officielle ne fasse pas de même, Monsieur le président. Merci.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Le ministre des Finances a déclaré dans son discours : « Nous veillerons à ce que les efforts de la ville de

decided once again to give a tax break to the richest, including a tax break of over \$1 million to the Irvings. Mr. Speaker, this is the second time the current Premier has tried to give big tax breaks to his former employer, while the property tax of over 200 000 ordinary New Brunswickers has risen. Government decided that its friends at big corporations should pay less. Saint John is an economic driver of our province, and it deserves the fair tax reform it has been requesting in order to survive and thrive. It is not by providing another big industrial tax break to the Irvings that we are giving a fair chance to the city of Saint John. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the fall in unionization rates from the beginning of the neoliberal period has had a drastic impact on the lives of working people in New Brunswick. Workers, especially those earning the lowest wages, are working longer hours for less money. The strain of growing debt on household finances is being felt more and more acutely. The only hope workers have traditionally had in the fight for better wages and working conditions is unions. Mr. Speaker, New Brunswick deserves laws and policies that help promote workers' organizations instead of ones that get in their way. It is unions that have always had working people's interests at heart, not governments.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Pat Jepson from Miramichi has been waiting for a kidney transplant for two years. Natalie Woods has wanted to be an organ donor, and it was actually on her bucket list. They met, were tested, and were found to be as close a match as you can be. They waited for over a year and a half with very little movement toward the donation. Pat's health was deteriorating, and Natalie's life was put on hold.

The process has been a grueling one, and Pat and his wife Adeline reached out to us for help. I would like to send a thank you to the Minister of Health and his assistant, Cal, for making some calls and giving them direction to speed things along. They were told the reason for the delay was a shortage of doctors.

Saint John soient couronnés de succès.» Le gouvernement a décidé une fois de plus d'accorder un allègement fiscal aux plus riches, y compris un dégrèvement fiscal de plus de 1 million aux Irving. Monsieur le président, c'est la deuxième fois que le premier ministre actuel tente d'accorder de gros allègements fiscaux à son ancien employeur, alors que l'impôt foncier de plus de 200 000 personnes ordinaires du Nouveau-Brunswick a augmenté. Le gouvernement a décidé que ses amis des grandes corporations devraient payer moins. Saint John est un moteur économique de notre province et mérite la réforme fiscale équitable qu'elle demande pour survivre et prospérer. Ce n'est pas en accordant aux Irving un autre énorme allègement d'impôt aux grandes industries que nous donnerons une chance équitable à la ville de Saint John. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, la chute des taux de syndicalisation depuis le début de la période néolibérale a eu un impact radical sur la vie des travailleurs du Nouveau-Brunswick. Les travailleurs, en particulier ceux qui gagnent les salaires les plus bas, travaillent de plus longues heures pour moins d'argent. La pression de l'endettement croissant sur les finances des ménages se fait de plus en plus sentir. Le seul espoir que les travailleurs ont traditionnellement eu dans la lutte pour de meilleurs salaires et conditions de travail, ce sont les syndicats. Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick mérite des lois et des politiques qui aident à promouvoir les organisations de travailleurs au lieu de celles qui les entravent. Ce sont les syndicats qui ont toujours eu à cœur les intérêts des travailleurs, et non les gouvernements.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Pat Jepson, de Miramichi, attend une greffe de rein depuis deux ans. Natalie Woods voulait être donneuse d'organe, et cela faisait partie de sa liste de choses à faire. Les deux personnes se sont rencontrées, ont subi des tests et ont été jugées aussi compatibles qu'il est possible de l'être. Elles ont attendu pendant plus d'un an et demi, sans que l'optique du don progresse vraiment. La santé de Pat se détériorait, et la vie de Natalie était en suspens.

Le processus a été épuisant, et Pat et sa femme Adeline nous ont demandé de l'aide. Je tiens à remercier le ministre de la Santé et son adjoint, Cal, d'avoir passé quelques coups de fil et d'avoir donné aux intéressés des instructions pour accélérer les choses. On leur a dit que le retard était dû à une pénurie de médecins.

9:30

Mr. Speaker, organ donation is life-changing and lifesaving. Our party recently put forward a motion for opt-out organ donation so that we can save more lives, but there are certainly some gaps in the system that must be addressed. Well, Mr. Speaker, yesterday was the big day for Pat, Adeline, and Natalie, and both surgeries were a huge success. On behalf of everybody, I would like to send my love, prayers, support, and positive vibes for a speedy recovery for both of them. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Fairgrieve: Mr. Speaker, the world changed on Wednesday when the coronavirus situation became a pandemic. The Leader of the Liberal Party has said that he wants to bring down the government of New Brunswick and send New Brunswickers to the polls in the middle of a pandemic while this disease rages in over 100 countries and while it is present here in New Brunswick. Things are moving quickly. By next week, we may not have the luxury of time. This is truly a case where we do not know what tomorrow brings. Mr. Speaker, Mr. Vickers has a decision to make. We ask that he think of New Brunswickers when he makes it. Thank you.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I had a prepared statement, but I have set it aside because this is a matter that we need to address immediately. I am calling on Premier Higgs to show leadership and direct his Minister of Education to stop tweeting and suggesting policy that has not been approved by Public Health. This is creating confusion and anxiety for members of the public. The minister is making the job of Public Health officials even more difficult. Mr. Premier, please ask your Minister of Health to stop tweeting or to step down. I am sorry, it is your Minister of Education.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, in the case of the coronavirus, or COVID-19, our Public Health officials are guiding us, and we must listen. Wash your hands regularly. Try not to touch your face, and practice social distancing by trying to stay 6 ft away from each other. This will be challenging. For some, this will feel inconvenient. For others, it will mean that they will

Monsieur le président, le don d'organe change des existences et sauve des vies. Notre parti a récemment présenté une motion en faveur du consentement automatique au don d'organe avec option de révocation afin de pouvoir sauver davantage de vies, mais il y a certainement des lacunes dans le système qui doivent être comblées. Monsieur le président, hier a été le grand jour pour Pat, Adeline et Natalie, et les deux opérations chirurgicales ont été un énorme succès. Au nom de tous, je voudrais leur envoyer mon amour, mes prières, mon soutien et des ondes positives pour que Pat et Natalie se rétablissent rapidement. Merci, Monsieur le président.

M. Fairgrieve : Monsieur le président, le monde a changé mercredi lorsque la situation liée au coronavirus est devenue une pandémie. Le chef du Parti libéral a déclaré qu'il voulait faire tomber le gouvernement du Nouveau-Brunswick et envoyer les gens de la province aux urnes en pleine pandémie, alors que la maladie en question fait rage dans plus de 100 pays et qu'elle est présente ici au Nouveau-Brunswick. Les choses évoluent rapidement. D'ici la semaine prochaine, nous n'aurons peut-être plus le luxe d'avoir du temps. C'est vraiment un cas où nous ne savons pas ce que demain nous réserve. Monsieur le président, M. Vickers doit prendre une décision. Nous lui demandons de penser aux gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'il la prendra. Merci.

M^{me} Harris : Monsieur le président, j'avais préparé une déclaration, mais je l'ai mise de côté parce que ceci est une question que nous devons traiter immédiatement. Je demande au premier ministre Higgs de faire preuve de leadership et d'ordonner à son ministre de l'Éducation de cesser de gazouiller et de proposer une politique qui n'a pas été approuvée par Santé publique. Cela crée de la confusion et de l'anxiété dans la population. Le ministre rend le travail des responsables de Santé publique encore plus difficile. Monsieur le premier ministre, je vous prie de demander à votre ministre de la Santé de cesser de gazouiller ou de démissionner. Je suis désolée, il s'agit de votre ministre de l'Éducation.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, dans le cas du coronavirus, ou COVID-19, nos responsables de Santé publique nous guident, et nous devons les écouter. Lavez-vous les mains régulièrement. Essayez de ne pas vous toucher le visage, et pratiquez la distanciation sociale en essayant de rester à 6 pi les uns des autres. Ce sera difficile. Pour certains, ce sera un

lose some or all of their income. People will be asked to self-isolate or to be in quarantine. The stress and isolation may be hard on their mental health. Our governments need to help those who need income support and to continue to provide daily updates to keep New Brunswickers informed with facts.

We can all support our communities by checking on our neighbours, maybe digitally or by phone, or by reaching out to a friend who is self-isolating. A pandemic reveals the cracks in our society. We are not all starting out on equal footing, and not everyone will weather this storm in the same way. New Brunswickers are known for being caring. In these challenging, isolating times, let's get creative about how to care for each other during this outbreak. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. We are hearing from many rental property owners who are thanking us for continuing to push for the new tax cuts that the government announced as part of the budget earlier this week. They agree with us that the double tax should be eliminated. However, they say that this 50% reduction in taxes on non-owner-occupied properties over four years will help bolster the New Brunswick economy and spur construction in the province. Mr. Speaker, we have worked closely with the New Brunswick Apartment Owners Association on this matter for many years, and it is good to see this tax cut happen because it will lead to more apartment construction and to the province addressing the housing shortage in many areas. Thank you, Mr. Speaker.

Questions orales

Fiscalité

M. D. Landry : Merci, Monsieur le président. La plupart des gens du Nouveau-Brunswick viennent de recevoir leur nouvelle évaluation foncière par la poste, et environ 200 000 de ces nouvelles évaluations ont augmenté. Cela signifie que les propriétaires paieront beaucoup d'impôt foncier cette année.

inconvenient. Pour d'autres, cela leur fera perdre une partie ou la totalité de leurs revenus. On demandera aux gens de s'isoler ou de se mettre en quarantaine. Le stress et l'isolement peuvent avoir des effets néfastes sur la santé mentale. Nos gouvernements doivent aider les personnes qui ont besoin d'un soutien au revenu et continuer à fournir des mises à jour quotidiennes afin de tenir les gens du Nouveau-Brunswick informés des faits.

Nous pouvons tous soutenir nos collectivités en vérifiant l'état de nos voisins, par voie numérique ou par téléphone, ou en communiquant avec un ami qui s'isole. Une pandémie révèle les failles de notre société. Nous ne partons pas tous sur un pied d'égalité, et nous ne traverserons pas tous la tempête de la même manière. Les gens du Nouveau-Brunswick ont la réputation d'être attentionnés. En cette période de défis et d'isolement, faisons preuve d'imagination pour prendre soin les uns des autres durant la présente épidémie. Merci, Monsieur le président.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. De nombreux propriétaires de logements locatifs nous remercient de continuer à faire pression pour obtenir les nouvelles réductions d'impôt que le gouvernement a annoncées dans le cadre du budget plus tôt cette semaine. Ils sont d'accord avec nous pour dire que la double imposition devrait être éliminée. Cependant, ils disent que la réduction de 50 % de l'impôt sur les biens non occupés par le propriétaire sur une période de quatre ans aidera à soutenir l'économie du Nouveau-Brunswick et à stimuler la construction dans la province. Monsieur le président, nous avons travaillé en étroite collaboration avec la New Brunswick Apartment Owners Association sur la question pendant de nombreuses années, et il est bon de voir une telle réduction d'impôt se concrétiser parce qu'elle fera augmenter la construction d'appartements et permettra à la province de remédier à la pénurie de logements dans de nombreuses régions. Merci, Monsieur le président.

Oral Questions

Taxation

Mr. D. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Most New Brunswickers have just received their new property assessment by mail, and about 200 000 of these new assessments have increased. This means that property owners will be paying a lot of property tax this year.

Le budget prévoit un certain allègement fiscal pour les propriétaires de propriétés commerciales et industrielles.

According to a story on the CBC, one of the big winners of this measure is Irving. The story notes that Irving Oil and J.D. Irving will see combined tax relief of more than \$1 million. Was the Premier aware that his former employer would receive such generous benefits from his budget?

9:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think it is important to realize that, through a tax benefit to property owners, it affects about 24 000 people and that the total tax benefit of about \$34 million. Out of the \$34 million, I think about \$6 million affects big businesses, about seven of them across the province. Out of the \$6 million, about half, \$3 million, is going to NB Power and NB Liquor. So to put a policy in place . . . It is a policy throughout the entire province that affects about 24 000, with about \$31 million of tax reductions to individual business owners across this province.

Now, Mr. Speaker, the added thing that we are doing, in relation to the comment on big business, is evaluating, which I have said before publicly. I said it before, I think, in this House. We are going through the assessment that took place and the criteria that was used back in 2013 through the assessment office, and we are going to say: What went up, when did it go down, and should it be coming up now? So, Mr. Speaker, this tax increase may never even come to these companies because we are now evaluating all the industries in this province to ensure that they pay their fair share.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, we are not against lowering business taxes, and we are particularly interested in seeing measures that will help our small and medium-sized businesses. They will benefit, yes, but in some cases, that means a few hundred dollars per year. Was there any discussion on doing a tax break differently, given that the big winners are the

The budget includes some tax relief for commercial and industrial property owners.

D'après un reportage de la CBC, l'un des grands gagnants à la suite de la mesure, c'est Irving. Selon le reportage, Irving Oil et J.D. Irving bénéficieront d'un allègement fiscal combiné de plus de 1 million de dollars. Le premier ministre était-il au courant que son ancien employeur bénéficierait de généreux avantages à la suite du dépôt de son budget?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, à mon avis, il importe de comprendre que, grâce à un avantage fiscal accordé aux propriétaires fonciers, quelque 24 000 personnes seront touchées et les économies d'impôts totales atteindront environ 34 millions de dollars. Sur les 34 millions, une somme d'environ 6 millions, je crois, sera consacrée aux grandes entreprises, soit quelque sept entreprises aux quatre coins de la province. Sur les 6 millions, environ la moitié, soit 3 millions, sera destinée à Énergie NB et à Alcool NB. Donc, pour mettre en place une politique... Il s'agit d'une politique mise en place dans l'ensemble de la province qui touche quelque 24 000 personnes, et elle comporte des réductions d'impôts d'environ 31 millions pour des propriétaires d'entreprise de la province.

En ce qui concerne l'observation sur les grandes entreprises, Monsieur le président, l'élément que nous avons ajouté, c'est l'évaluation, ce que j'ai déjà dit publiquement. Je l'ai déjà dit à la Chambre, je crois. Nous repassons l'évaluation qui a été réalisée et les critères qui ont été utilisés en 2013 par le bureau d'évaluation afin de déterminer ceci : Quelles évaluations ont augmenté, à quel moment ont-elles baissé et devraient-elles monter maintenant? Par conséquent, Monsieur le président, l'augmentation fiscale pourrait ne jamais être appliquée pour ces compagnies, vu que nous procédons actuellement à l'évaluation de toutes les industries de la province afin de nous assurer qu'elles paient leur juste part.

M. D. Landry : Monsieur le président, nous ne nous opposons pas à des réductions d'impôts pour les entreprises, et nous souhaitons surtout voir des mesures qui viendront en aide à nos petites et moyennes entreprises. Ces dernières en bénéficieront, certes, mais, dans certains cas, cela ne représente que quelques centaines de dollars par année. Étant donné que les Irving et Énergie NB en sortent gagnants, a-t-

Irving and NB Power, to maybe target small and medium-sized businesses?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think I just adequately explained that situation, that particular item on that tax reduction.

The purpose and the difference here, Mr. Speaker, is that the member opposite and the party he represents would say this: Oh, we are reducing the small business tax. The former government did it after the bottom line, on the 2.5%, 3%, and 4%, to make that reduction. Well, if your business is making a profit, that is all right, but if it is not making a profit, you never get there. It is a tax you never pay. In this case, it is the bottom line. It is helping businesses meet their bottom line so that they can expand and grow. It is about understanding what really makes an impact or what makes a headline. Mr. Speaker, our goal is to make an impact. Thank you.

M. D. Landry: Monsieur le premier ministre, que dites-vous aux propriétaires dont les impôts augmentent alors que les deux sociétés de l'entreprise Irving bénéficient d'un allègement fiscal de 1 million de dollars par année?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am not sure I heard that last part, but nevertheless, it sounds as though it was a similar theme. In the case of big businesses, I have said that we are going through a complete evaluation of industries in this province and we are going to ensure that they pay absolutely every dime that they should be paying because it is not fair for them not to pay their share. This program and this tax reduction on property is across the board. There are 24 000 businesses that are going to benefit from this change, Mr. Speaker. The purpose of having something that matters is that you cannot pick and choose.

But in the case of the big businesses—and in this category, the seven or so that apply—we are evaluating them specifically. I said this months ago. The report is due in August, and we will ensure that we present it to anyone who wants to see it. It will

on discuté de procéder autrement pour accorder un allègement fiscal, lequel ciblerait peut-être les petites et moyennes entreprises?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je crois que je viens d'expliquer convenablement la situation, soit l'élément qui porte précisément sur la réduction fiscale.

L'objectif et la différence qui se présentent ici, Monsieur le président, c'est que le député d'en face et le parti qu'il représente diraient ceci : Ah, nous réduisons l'impôt applicable à la petite entreprise. L'ancien gouvernement a procédé à de telles réductions après son bilan financier, en appliquant des réductions de 2,5 %, de 3 % et de 4 %. Eh bien, si votre entreprise réalise des profits, tout va bien ; toutefois, si elle n'en réalise pas, vous ne profitez pas des réductions. Il s'agit d'un impôt que vous ne payez jamais. Dans un tel cas, ce sont les résultats financiers qui comptent. Il s'agit d'aider les entreprises à atteindre des résultats financiers afin qu'elles soient en mesure de prendre de l'expansion et de croître. Il importe de comprendre quelles mesures ont une réelle incidence ou quelles mesures font les manchettes. Monsieur le président, notre objectif consiste à avoir une incidence. Merci.

Mr. D. Landry: Mr. Premier, what are you saying to the property owners whose taxes are increasing when two Irving corporations are benefiting from a \$1-million-per-year tax relief?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne suis pas certain d'avoir entendu la dernière partie de la question ; néanmoins, il semble qu'il s'agissait d'un thème semblable. Dans le cas des grandes entreprises, j'ai dit que nous procéderions à une évaluation complète des industries de la province et que nous nous assurerions qu'elles paient absolument chaque sou qu'elles doivent payer, car ce n'est pas juste si elles ne paient pas leur part. Le programme et la réduction fiscale relativement aux biens s'appliquent à tous les secteurs. Monsieur le président, 24 000 entreprises bénéficieront de la modification. L'objet même d'une mesure qui compte, c'est qu'il n'est pas possible de choisir sélectivement.

Toutefois, dans le cas des grandes entreprises — et dans cette catégorie, les quelque sept entreprises concernées —, nous les évaluons spécifiquement. C'est ce que j'ai dit il y a des mois. Le rapport doit être prêt au mois d'août, et nous veillerons à le présenter à

include what that evaluation looks like and how it was done. We will ensure that it is done fairly and responsibly and that industry pays its share, Mr. Speaker.

Hiring

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, the Premier is a former Irving employee, and what we know is that he hired some of his former coworkers from Irving to do well-paid, influential jobs in government. At some point, is there not a conflict of interest here? I think that even the appearance of a conflict matters to New Brunswickers, Mr. Speaker. At what point does the Premier recuse himself from these discussions?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I have an individual, who had retired from Irving Oil, whom I worked with for many years. He is a fellow engineer who is currently working at DTI. He is evaluating the whole project management to get better value for the system—putting together projects that make sense and a whole process of tendering to get the best value.

What we have in the government in many ways is a totally different analysis of how we manage and develop projects and how we spec them based on what we need and not on what some politician says—I demand—because that is a problem. It is like saying, Well, build a bridge today. Well, we will build a bridge when we need the bridge. We will guarantee you that we will always have a bridge, Mr. Speaker, but it does not mean that we are just going to build it because some politician writes it on a cue card.

9:40

Mr. Speaker, the time for us to build what we need when we need it is what I am trying to put into the system. We have to change the game and how we think and act. That is the purpose of bringing some different thought processes into the system. We have great people in the system—great people. But bringing in a different mindset, a different view, on how we get

quiconque veut le consulter. Il comprendra ce à quoi ressemble les évaluations et comment elles ont été effectuées. Nous nous assurerons qu'elles sont réalisées de façon juste et responsable et que l'industrie paie sa part, Monsieur le président.

Recrutement

M. D. Landry : Monsieur le président, le premier ministre est un ancien employé de Irving, et nous savons qu'il a recruté certains de ses anciens collègues de Irving pour pourvoir des postes influents au gouvernement, lesquels sont bien rémunérés. À un moment donné, n'y a-t-il pas conflit d'intérêts? À mon avis, même l'apparence de conflit d'intérêts compte pour les gens du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. À quel moment le premier ministre se retire-t-il des discussions en vue du recrutement?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je connais un homme qui a pris sa retraite de Irving Oil, car j'ai travaillé avec lui pendant de nombreuses années. C'est un confrère ingénieur qui travaille actuellement au MTI. Il évalue tout le processus de gestion de projets afin de tirer meilleur parti du système, soit par le regroupement logique de projets et la mise au point de tout un processus d'appels d'offres afin d'optimiser les ressources.

Ce qui se passe au gouvernement à bien des égards, c'est une analyse totalement différente de la façon dont nous gérons et développons des projets et de la façon dont nous établissons les spécifications, soit en fonction de nos besoins et non en fonction de ce que disent des politiciens — j'exige une telle chose —, car il s'agit là d'un problème. C'est comme dire : Eh bien, construisons un pont dès maintenant. Eh bien, nous construisons un pont quand nous aurons besoin d'un pont. Nous pouvons vous garantir que nous aurons toujours un pont, Monsieur le président, mais cela ne veut pas dire que nous le construisons uniquement parce que des politiciens l'écrivent sur une petite fiche.

Monsieur le président, ce que je m'efforce d'incorporer dans le système, c'est de construire ce dont nous avons besoin au moment où nous l'avons besoin. Nous devons changer les règles du jeu et changer comment nous réfléchissons et agissons. C'est la raison pour laquelle il faut ajouter différents processus de réflexion au sein du système. Nous avons d'excellents employés au sein du système — d'excellents employés. Toutefois, le fait d'adopter une

better value for taxpayers . . . I had to do that in order to survive in my former employment. We—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Government Funding

Mr. Melanson: Thank you Mr. Speaker. On behalf of our caucus, we want to say thank you to the chief medical officer for her leadership and for the clarity she brings to how we try to deal with this coronavirus.

Mr. Speaker, we knew that the coronavirus was going to come to New Brunswick eventually. We know this virus has been in existence for about two months. We just did not know when it was going to arrive in New Brunswick, but it is here now. My question is to the Premier. As the budget was being prepared and as the information was existing, why did the Premier and Finance Minister not put any contingency or line item in the budget in case we needed economic and financial assistance for this epidemic?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, there are some definite advantages to having a budget with a surplus. There are some definite advantages to having a budget that has room to pay down the debt. There are some definite advantages to having a plan and not just arbitrarily firing money at the wall and hoping things work. This budget reflects key areas. It is not only about being able to pay down the debt but also about having money in the system in case we need to draw on it in an emergency. We have had to do that in the past for ice storms and floods. Mr. Speaker, I am proud to stand here today and say we are prepared to do it in the event that this virus expands in this province as well.

That is why you have stability, Mr. Speaker, in your system. That is why you have continuity in your thought process. That is why you work to have a system with a plan. I have a two-hour call this afternoon with Deputy Prime Minister Freeland, and we will be talking about the national support and the national interest in this path going forward. Mr. Speaker, we have a plan, and we will do what is best

autre approche, un autre point de vue, quant à la façon dont nous pouvons optimiser les ressources pour les contribuables... C'est ce que je devais faire dans mon ancien emploi si je voulais survivre. Nous...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Financement par le gouvernement

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Au nom de notre caucus, nous tenons à remercier la médecin-hygiéniste en chef pour ses qualités de chef de file et pour la précision qu'elle apporte quant à la façon dont nous devons lutter contre le coronavirus.

Monsieur le président, nous savions que le coronavirus ferait son apparition un jour ou l'autre au Nouveau-Brunswick. Nous savons que le virus existe depuis environ deux mois. Nous ne savions pas à quel moment il allait frapper le Nouveau-Brunswick, mais maintenant, il est ici. Ma question s'adresse au premier ministre. Alors que le budget se préparait et que l'information existait, pourquoi le premier ministre et le ministre des Finances n'y ont-ils pas prévu une réserve pour éventualités ou un poste budgétaire au cas où nous aurions besoin d'une aide économique et financière en raison de l'épidémie?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il y a certainement des avantages à avoir un budget excédentaire. Il y a certainement des avantages à avoir un budget qui permet de réduire la dette. Il y a certainement des avantages à avoir un plan et à ne pas jeter l'argent arbitrairement par les fenêtres en espérant que tout ira pour le mieux. Le budget tient compte des secteurs clés. Il s'agit non seulement d'être en mesure de réduire la dette, mais aussi d'avoir des fonds au sein du système au cas où nous devrions en retirer en cas d'urgence. C'est ce que nous avons dû faire par le passé lors de tempêtes de verglas et d'inondations. Monsieur le président, je suis fier d'être ici aujourd'hui pour dire que nous sommes disposés à procéder ainsi si le virus se propage aussi dans la province.

Monsieur le président, c'est la raison pour laquelle il faut de la stabilité au sein du système. C'est la raison pour laquelle il faut une certaine continuité dans le processus de réflexion. C'est la raison pour laquelle il faut s'efforcer d'avoir un système doté d'un plan. Cet après-midi, j'ai un appel de deux heures prévu avec la vice-première ministre Freeland, et nous discuterons alors du soutien national et de l'intérêt national à

and necessary for the citizens of this province. They will be kept safe.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier keeps saying that he has a plan and that he is a good planner and financial manager. We showed yesterday that the good financial planning and fiscal management did not start since he became Premier.

Mr. Speaker, the Premier says that he has been planning, so why did he not include a specific line item of a contingent amount of money that could be used in case we have a huge impact on our economy and certainly on the revenues of our province? Is the Premier also saying this morning that if this is needed and we have to face any revenue shortfall, he not only will be depending on Ottawa but also will be prepared to reduce the level of surplus that he is projecting?

Hon. Mr. Higgs: Of course, Mr. Speaker. Of course, we will do whatever is necessary to protect the citizens of this province. Yes, that means if the surplus is not what it is projected to be, it will not be what it is projected to be. If our debt reduction is not what it is projected to be, it will not be what it is projected to be. We have one single priority, and that is to protect the health and well-being of the citizens of this province. We will do whatever is necessary to achieve that goal.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, I think we could all agree not to mix politics in the discussion on the coronavirus. As was mentioned, the pandemic will have an impact on businesses and there will be an economic impact on individuals.

Monsieur le président, nous espérons que l'impact de la maladie à coronavirus sera minime, mais, si les gens sont forcés de s'isoler, en attendant le résultat des tests, le premier ministre envisage-t-il de financer les congés de maladie d'urgence pour les personnes qui en auront besoin? Merci.

l'égard de la voie à suivre. Monsieur le président, nous avons un plan, et nous ferons ce qui est mieux et ce qu'il convient de faire pour les gens de la province. Leur sécurité sera assurée.

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre ne cesse de dire qu'il a un plan et qu'il est un bon planificateur et gestionnaire financier. Hier, nous avons démontré que les bonnes pratiques de planification et de gestion financières n'ont pas commencé au moment où il est devenu premier ministre.

Monsieur le président, le premier ministre dit qu'il planifie, alors pourquoi n'a-t-il pas prévu un poste budgétaire consacré à une réserve pour éventualités qui pourrait servir au cas où notre économie et certainement les recettes de la province subiraient un contrecoup important? Le premier ministre dit-il aussi ce matin que, s'il s'avérait nécessaire de retirer des fonds et que nous étions aux prises avec une insuffisance de recettes, non seulement il dépendrait d'Ottawa, mais il se préparerait aussi à réduire le montant de l'excédent qu'il prévoit obtenir?

L'hon. M. Higgs : Bien sûr, Monsieur le président. Bien sûr, nous ferons ce qui s'impose pour protéger la population de la province. Oui, cela veut dire que si l'excédent n'atteint pas le montant prévu, l'excédent n'atteindra pas le montant prévu. Si la somme destinée à la réduction de la dette n'atteint pas le montant prévu, elle n'atteindra pas le montant prévu. Nous avons une seule priorité, soit de protéger la santé et le mieux-être de la population de la province. Nous ferons ce qui s'impose pour atteindre cet objectif.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, à mon sens, nous pourrions tous convenir qu'il ne faut pas mêler la politique aux discussions sur le coronavirus. Comme il a été mentionné, la pandémie aura une incidence sur les entreprises ainsi que des répercussions économiques sur les gens.

Mr. Speaker, we are hoping the impact of the coronavirus disease will be minimal, but, if people are forced to isolate themselves while waiting for test results, is the Premier considering providing financial coverage for emergency sick leave for those who will need such leave? Thank you.

9:45

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the purpose of having the conversation this afternoon with Deputy Prime Minister Freeland is to discuss what the national pattern is. How do we protect citizens in terms of their health? How do we protect citizens in terms of the economic situation and the impact that it has on them?

In that process, however, we do expect people to use prudence in their everyday lives. We do not expect people to travel and to expose themselves. We do not expect people to put themselves at risk. We do expect people, as the chief medical officer said, to use common sense. We also are asking people not to be calling 811 if they are feeling fine because it is making that system overloaded and not available to those who are not feeling fine and who need to be looked after in an expedited fashion.

We are now looking at all the consequences of rules or changes that are made. That is why we have to be coordinated across departments to understand the impact, the real impact, of decisions that are being made and the economic impact in order that we do not have unnecessary hardship for our citizens.

Elections

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, with the municipal returning offices set to open in a few weeks, candidates and people are asking what is going to happen with the elections. My question for the Premier is, Have there been any discussions around coronavirus and the upcoming municipal elections?

Hon. Mr. Carr: I appreciate the question, Mr. Speaker. I have been in discussions with my department, and my department has been talking with EMO, Elections New Brunswick, and the chief public health officer as well so that we have a coordinated effort. I will be talking to the municipal associations this morning. I would expect that I will also be talking to the member opposite who just asked the question along with representatives from the other parties later

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, l'objet de la discussion prévue pour cet après-midi avec la vice-première ministre Freeland sera la tendance qui se dessine à l'échelle nationale. Comment pouvons-nous protéger la santé de la population? Comment pouvons-nous protéger la population, compte tenu de la conjoncture économique et de ses effets sur les gens?

Tout au long du processus, nous nous attendons bel et bien à ce que les gens fassent toutefois preuve de prudence dans leur vie de tous les jours. Nous ne nous attendons pas à ce que les gens voyagent et s'exposent au danger. Nous ne nous attendons pas à ce que les gens s'exposent à des risques. Nous nous attendons bel et bien, comme l'a dit la médecin-hygiéniste en chef, à ce que les gens fassent preuve de bon sens. Nous demandons aussi aux gens de ne pas composer le 811 s'ils se sentent bien, car cela entraîne une surcharge du service et bloque l'accès à celui-ci pour les personnes qui ne se sentent pas bien et qui ont rapidement besoin de soins.

Nous examinons maintenant toutes les conséquences de la réglementation ou de changements qui ont été faits. Voilà pourquoi nous devons coordonner les mesures prises au sein des ministères pour comprendre les effets, les effets réels, des décisions et les effets sur le plan économique, afin que notre population ne soit pas aux prises avec des difficultés pouvant être évitées.

Élections

M. K. Chiasson : Monsieur le président, étant donné que les bureaux de direction du scrutin municipal ouvriront dans quelques semaines, les candidats et les gens demandent ce qui se passera relativement à ces élections. Ma question pour le premier ministre est la suivante : Y a-t-il eu, à l'égard des prochaines élections municipales, des discussions sur le coronavirus ?

L'hon. M. Carr : Je suis reconnaissant de la question, Monsieur le président. J'ai eu des discussions avec des gens de mon ministère, et des gens de mon ministère ont eu des échanges avec l'OMU, Élections Nouveau-Brunswick et la médecin-hygiéniste en chef afin de coordonner nos efforts. Je parlerai ce matin aux associations municipales. Plus tard aujourd'hui, ou tout juste après midi, j'imagine que je parlerai aussi au député d'en face qui vient de poser la question ainsi

on today or just after noon to discuss the next phase or the next plan forward.

With those municipal elections, we want to make sure that they are coordinated right. We want to make sure that there is no unneeded confusion in that system as well. But we want to make sure that people are safe. We want to make sure that leadership is shown. We want to do it with all our partners that need to be at the table. I would expect that when we have those discussions, especially with my opposition colleagues in different parties, we need to have a coordinated approach so that the municipal levels of government can have confidence that we can continue governing in the province under this crisis, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, the pandemic that we are in the midst of has caused us to think about how we can best limit the spread of the virus in accordance with the advice and direction of our Public Health officials. Has the Premier considered possible funding for Elections New Brunswick to invest in new technologies for mail-in or absentee ballots to allow more New Brunswickers to participate in our democracy without risking public health? Has that been considered, Mr. Speaker? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, at this point in time, we have not heard from Elections New Brunswick about what additional capabilities it would need or what additional requirements it would have.

However, we are asking all departments within government and, in this case, outside of government, with Elections New Brunswick, what are their specific needs as related to this virus and its impact. That is the purpose of the national call: to understand what are the trends that we are seeing but also what are the reactions and the requirements that other provinces are experiencing and that the federal government is willing to participate in. We are in the process of actually categorizing and compiling all the information. We have asked every department to do that—and that would certainly include Elections New Brunswick—for feedback on their specific needs and requirements because of this virus.

qu'aux représentants des autres partis pour discuter de la prochaine étape ou des dispositions à envisager.

Nous voulons nous assurer de bien coordonner les efforts entourant les élections municipales. Nous voulons éviter qu'il se crée inutilement de la confusion à cet égard. Nous voulons par contre nous assurer que les gens sont en sécurité. Nous voulons veiller à ce que l'orientation soit claire. Nous voulons le faire de concert avec tous nos partenaires qui doivent avoir voix au chapitre. Je crois que, lorsque nous aurons des discussions, surtout avec mes collègues des différents partis d'opposition, nous devons coordonner notre approche afin que les administrateurs au palier municipal estiment que nous pouvons continuer de gouverner la province durant la crise qui sévit, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, la pandémie qui nous touche nous oblige à penser à la meilleure façon de limiter la propagation du virus, conformément aux conseils et à l'orientation que nous donnent les responsables de la Santé publique. Le premier ministre a-t-il envisagé la possibilité de fournir à Élections Nouveau-Brunswick des fonds lui permettant d'investir dans de nouvelles technologies visant les bulletins de vote postaux et les bulletins de votes d'électeurs absents afin qu'un plus grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick puissent participer à notre démocratie sans que cela pose un risque à la santé publique? Un tel financement a-t-il été envisagé, Monsieur le président? Merci.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, Élections Nouveau-Brunswick ne nous a pas fait part, pour l'instant, des moyens complémentaires auxquels il lui faudrait recourir ni de ses besoins additionnels.

Toutefois, nous demandons à l'ensemble des ministères et, dans le cas présent, à Élections Nouveau-Brunswick de préciser leurs besoins relatifs au virus et à ses répercussions sur leurs activités. Voilà l'objet de l'appel entre les provinces et le fédéral, soit de comprendre la façon dont les choses évoluent, de voir comment les autres provinces réagissent et quels sont leurs besoins et de voir ce que le gouvernement fédéral est disposé à faire et à quels égards. Nous sommes, à proprement parler, en train de catégoriser et de compiler tous les renseignements. Nous avons demandé à tous les ministères de le faire — ce qui inclurait certainement Élections Nouveau-Brunswick — afin qu'ils nous communiquent leurs besoins précis en ce qui a trait au virus.

Taxation

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. We know that the so-called double property tax was referenced in this year's budget. But we have had and pursued an idea that could see more of that tax eliminated more quickly. I have taken it upon myself to discuss this idea with some of the ministers over the past year to give an opportunity for this to be built into the budget. This is something that we think is important. We are bringing forward a motion that calls for the complete elimination of the double tax on rental properties if they include affordable housing units. Is this something that the Premier could support?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am not sure that I completely understand the question. The purpose of reducing the tax is to encourage private-sector investment. It is to get more affordable housing in the system. It is to get more activity in the construction industry. It is to get more activity in businesses so that they will start to invest in their companies because they are not being overtaxed.

9:50

The reason that the double tax and the whole concept of the property tax are being looked at is that we are being considered as an unfair tax jurisdiction. The reason that we got there is that some governments believe only in tax and spend. If that is the philosophy, that is why we are in the situation that we are in. All that we are trying to do now is to level the playing field with our respective provinces around us so that people look at New Brunswick, not as a province that they cannot afford to live in, they cannot afford to build in, and they cannot afford to invest in, but as a province that they want to be in. Thank you.

Ms. Rogers: Mr. Speaker, some governments think we should invest only in those who need it the most. We want also to help those in New Brunswick who are vulnerable. This is not only an opportunity to help private-sector apartment owners to put more money into the renovation and upkeep of their buildings and to build more. This kind of policy, which would tie the

Fiscalité

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président. Nous savons qu'il était fait mention de ce qu'on appelle la double imposition foncière dans le budget présenté cette année. Or, nous avons eu et avons exploré une idée qui pourrait permettre de réduire cet impôt davantage et plus rapidement. J'ai pris l'initiative de discuter de cette idée avec des ministres au cours de la dernière année pour établir la possibilité qu'elle soit intégrée au budget. Il s'agit là d'une mesure importante, à notre avis. Nous proposerons une motion demandant l'élimination complète de la double imposition sur les immeubles locatifs si ceux-ci comptent des logements abordables. S'agit-il d'une mesure que le premier ministre pourrait appuyer?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne suis pas sûr de comprendre entièrement la question. La réduction d'impôt vise à favoriser les investissements du secteur privé. La mesure vise l'augmentation du nombre de logements abordables. La mesure vise l'augmentation des activités au sein de l'industrie de la construction. La mesure vise l'augmentation des activités des entreprises, car, si les gens d'affaires ne sont pas surimposés, ils commenceront à investir dans leur compagnie.

La raison pour laquelle la double imposition et tout le concept de l'impôt foncier sont examinés, c'est que les dispositions fiscales en vigueur dans notre province sont considérées comme injustes. La raison pour laquelle nous en sommes arrivés là, c'est que des gouvernements n'ont cru qu'à l'imposition et qu'aux dépenses. Voilà la façon de penser qui nous a menés à la situation actuelle. Tout ce que nous essayons maintenant de faire, c'est rendre la situation équitable par rapport à nos provinces voisines afin que les gens voient le Nouveau-Brunswick, non pas comme une province où ils ne peuvent pas se permettre de vivre, où ils ne peuvent pas se permettre de procéder à des travaux de construction et où ils ne peuvent pas se permettre d'investir, mais bien comme une province où ils veulent vivre. Merci.

M^{me} Rogers : Monsieur le président, des gouvernements ont pensé que nous ne devrions consacrer de l'argent qu'aux personnes qui en avaient le plus besoin. Nous voulons aussi aider les personnes du Nouveau-Brunswick qui sont vulnérables. Il ne s'agit pas seulement d'une occasion d'aider les propriétaires d'immeubles d'appartements du secteur

elimination—the full and immediate elimination—of double property tax to apartment owners who give some of their units to affordable housing, helps both, Mr. Speaker. It helps the vulnerable, and it helps the private sector to grow. I am wondering still whether the Premier would support such a motion.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I want to thank the member opposite for the question. She and I have had this conversation in the past, and it is worthy of further discussion. Certainly, I think there is a middle ground that we can come to on this. I believe that the initiative that has already been implemented by the Minister of Finance and the Premier is a really good start. But, you know, in our government, we have increased the housing budget by \$9 million more this year over last year. We are building, in our three-year strategy, 151 affordable units, which is 10 more per year than the previous government.

Look, we know and we appreciate the need for affordable housing, and we are so happy that the private sector wants to come to the table on this. I believe that we should consider having some incentives for those businesses who want to build affordable units and incent them to do it. We will do that on a case-by-case basis, and we will start to have those conversations. I would welcome that collaboration with the member opposite. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I like that plan.

The other day, I asked the Minister of Finance about his plan to ensure that the tax break for the double-tax reduction would trickle down to tenants who, in this province, pay ridiculously high rent. The answer, unfortunately, was less than encouraging. It was a wait-and-see approach. Mr. Speaker, crossing our fingers and hoping that landlords pass some of these savings along to tenants is not a plan. I would like to press the Minister of Finance here again. Will he commit to a rental freeze on rates to ensure not just that landlords are receiving the benefit but also that

privé à consacrer davantage d'argent à la rénovation et à l'entretien de leurs immeubles ainsi qu'à construire davantage d'immeubles. Le genre de politique proposée, qui établit un lien entre l'élimination — l'élimination complète et immédiate — de la double imposition foncière et les propriétaires d'appartements qui offrent des logements abordables, favorise les deux parties concernées, Monsieur le président. Cela aide les personnes vulnérables et favorise la croissance du secteur privé. Je me demande toujours si le premier ministre appuierait une telle motion.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je tiens à remercier la députée d'en face de la question. Elle et moi en avons déjà parlé, et il serait bon d'en discuter davantage. Je pense certainement que nous pouvons en arriver à un juste terrain d'entente. Je crois que l'initiative déjà mise en oeuvre par le ministre des Finances et le premier ministre constitue un très bon point de départ. Toutefois, vous savez, notre gouvernement a augmenté le budget relatif à l'habitation de 9 millions de dollars de plus cette année par rapport à l'année dernière. Aux termes de notre stratégie de trois ans, nous construisons 151 nouveaux logements abordables, soit 10 de plus par année que le gouvernement précédent.

Écoutez, nous sommes conscients des besoins en matière de logements abordables, nous les comprenons et nous sommes si contents que le secteur privé veuille participer aux discussions à cet égard. Je crois que nous devrions envisager la possibilité d'offrir des mesures incitatives aux entreprises qui veulent construire des logements abordables et que nous devrions les encourager à le faire. Nous envisagerons de telles mesures au cas par cas et nous commencerons à tenir des discussions à ce sujet. J'accueillerais favorablement la collaboration avec la députée d'en face. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Le plan me plaît.

L'autre jour, j'ai demandé au ministre des Finances ce qu'il prévoyait pour faire en sorte que les locataires, qui paient des loyers exorbitants dans la province, profitent des retombées de l'allègement fiscal lié à la réduction de la double imposition. Malheureusement, la réponse a été décevante, ce n'est pas peu dire. La façon de faire consistera à attendre de voir ce qui se passera. Monsieur le président, se croiser les doigts en espérant que les propriétaires, qui réaliseront des économies, permettront aux locataires de profiter de retombées de ces économies ne constitue pas un plan.

tenants who need it the most are seeing some benefit from that tax reduction?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member for the question. We have been talking to the apartment association about how landlords will work with this situation where extra money is going to be coming into their hands. We certainly confirmed that we are looking at a rental review where we will take a deep look into what people are paying and how this is going to affect the market. That is where we are going with it at this time. The rental review will certainly happen.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Another tax reduction that we see in the budget is something that we have called for in the reduction of the commercial property tax to spur business growth and alleviate some of the financial burden for small and medium businesses here in New Brunswick. The difference is that our plan for tax reduction also included tax classes for municipalities, which may include machinery and equipment, to ensure that large industry is paying fair and reasonable taxes.

Mr. Speaker, the Irvings of the world, the Costcos of the world, the Home Depots of the world, and NB Power, which needs to get its own fiscal house in order—all these entities—do not need tax breaks. Small and medium businesses need tax breaks. My question, again, is for the Minister of Finance. Will he ensure that the municipalities have tax classes to offset the breaks that large industry will receive from this tax reduction?

9:55

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member for the question. This actually does help medium and small businesses tremendously: 83% of the businesses that will be benefiting from this tax relief are under \$400 000—83%—and 93% are under \$1 million. This is helping the middle class and the small and medium-sized businesses. We are also doing

Encore une fois, je pose avec insistance la question au ministre de Finances. S'engagera-t-il à imposer un gel des loyers pour que les propriétaires ne soient pas les seuls à profiter des avantages des réductions d'impôt, mais que les locataires pour qui le tout serait le plus bénéfique en voient aussi les retombées?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député de la question. Nous discutons avec l'association des propriétaires d'appartements de la façon dont les propriétaires géreront la situation lorsqu'ils disposeront de davantage d'argent. Nous avons certainement confirmé que nous envisageons un examen relatif à la location au titre duquel nous étudierons en détail ce que les gens paient et la façon dont le tout influera sur le marché. Voilà l'orientation que nous prenons à cet égard à l'heure actuelle. Il y aura certainement un examen lié à la location.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Il est fait mention dans le budget d'une autre réduction d'impôt, laquelle correspond à une mesure que nous avons demandée, soit la réduction de l'impôt foncier applicable aux biens commerciaux pour stimuler la croissance des entreprises et alléger une partie du fardeau financier des petites et moyennes entreprises du Nouveau-Brunswick. La différence, c'est que notre plan de réduction d'impôt comprend aussi une catégorie d'imposition pour les municipalités, ce qui pourrait inclure la machinerie et l'équipement, en vue de faire en sorte que les grandes industries paient leur juste part et un montant d'impôt raisonnable.

Monsieur le président, les Irving, les Costco et les Home Depot de ce monde, et la même chose est vraie pour Énergie NB, qui doit assainir ses finances — toutes ces sociétés —, n'ont pas besoin d'allègements fiscaux. Les petites et moyennes entreprises ont besoin d'allègements fiscaux. Ma question s'adresse encore une fois au ministre des Finances. S'assurera-t-il que les municipalités disposent d'une catégorie d'imposition pour contrebalancer les allègements découlant de la réduction d'impôt dont profiteront les grandes industries?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député de la question. En fait, la mesure aide énormément les petites et moyennes entreprises : les biens de 83 % des entreprises qui profiteront de l'allègement fiscal sont évalués à moins de 400 000 \$ — 83 % —, et ceux de 93 % d'entre elles sont évalués à moins de 1 million de dollars. La mesure aide la

a tax assessment of large industry along the way. We want to make sure that it is paying its fair share. But in the meantime, please know that 93% of the recipients have properties valued at less than \$1 million and 83% have properties valued at less than \$400 000, so it is the small and medium-sized businesses.

Hiring

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Like most New Brunswickers, I was appalled by the recent hiring of the Executive Director of the New Brunswick Public Library Service. New Brunswick libraries are working. A recent report found that library users in New Brunswick are overwhelmingly satisfied with the service that they receive, and the quality of the collections is key to that success.

To maintain a strong library system, it must be run by someone with the relevant qualifications and appropriate experience. Clearly, the government has made a mistake here, putting someone lacking any formal experience or education to administer our public library system. I bet he does not even have a library card—by the way, I do. Will the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour admit that this was a mistake and ensure that someone with a background that would qualify that person for this job, such as a master's degree in library science, for example, is hired to run our important public library service, which is a bedrock of our communities?

Hon. Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. I will reiterate some of the things that I said publicly last week when I spoke to the media on this issue. Very clearly, this was done through the *Civil Service Act*. My former deputy minister made the appointment. I have complete confidence in that individual, my deputy minister. I can tell you that she followed the process. The Talent Management Program was used, and it has been used throughout the years to move people around throughout government. That is exactly what happened here.

classe moyenne et les petites et moyennes entreprises. Nous procédons aussi à une évaluation fiscale relative aux grandes industries au fur et à mesure. Nous voulons nous assurer qu'elles paient leur juste part. Or, veuillez noter, entre-temps, que les biens de 93 % des entreprises qui profiteront de l'allègement sont évalués à moins de 1 million de dollars et que ceux de 83 % d'entre elles sont évalués à moins de 400 000 \$; l'allègement aura donc des effets positifs sur les petites et moyennes entreprises.

Recrutement

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Comme la plupart des gens du Nouveau-Brunswick, j'ai été renversé par la récente nomination de Kevin Cormier à titre de directeur général du Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick. Les bibliothèques du Nouveau-Brunswick tournent rond. Un récent rapport a indiqué que les utilisateurs au Nouveau-Brunswick sont en grande partie satisfaits des services qu'ils reçoivent, et la qualité des collections en est la principale raison.

Pour qu'un réseau de bibliothèques demeure solide, il doit être géré par une personne dotée d'une formation et d'une expérience pertinentes. Manifestement, le gouvernement a fait erreur dans le cas présent en confiant l'administration de notre réseau de bibliothèques publiques à une personne qui ne possède aucune expérience confirmée ni aucun diplôme d'études en la matière. Je parie qu'il n'est même pas titulaire d'une carte de bibliothèque, et, en passant, je le suis. Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail admettra-t-il qu'une erreur a été commise et veillera-t-il à ce qu'une personne dotée des compétences requises pour le poste, comme une maîtrise en bibliothéconomie, par exemple, soit engagée pour gérer notre important réseau de bibliothèques publiques, qui est un élément essentiel de nos collectivités?

L'hon. M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais réitérer certaines des choses que j'ai dites publiquement la semaine dernière lorsque j'ai parlé aux médias de la question. Il est très clair que la nomination a été faite conformément à la *Loi sur la Fonction publique*. Elle a été faite par mon ancienne sous-ministre. J'ai pleinement confiance en cette personne, ma sous-ministre. Je peux vous dire qu'elle a adhéré au procédé. La nomination a été faite par le canal du Programme de gestion du talent, qui a été exécuté au fil des ans pour déplacer les effectifs au sein

Having said that, I understand that there is some public concern here, and that is why the Premier and I have spoken to the department of Human Resources. We are actually currently having a review of the Talent Management Program, just to make sure that it does what it is supposed to do. If there can be any improvements made to that program, we will do that, Mr. Speaker.

Nord du Nouveau-Brunswick

M. Coon : Monsieur le président, même si je suis bien soulagé de voir que le budget comprend du financement soutenu pour le développement économique du Nord, il faudrait qu'un plan soit élaboré localement pour guider les investissements dans cette région.

Quand j'ai fait le tour du Nouveau-Brunswick, en février, j'ai constaté à quel point les gens du nord de la province se sentaient abandonnés. Ils trouvent que Fredericton fait toujours obstacle à leurs initiatives de développement basés sur leurs idées et leurs actifs locaux.

Le premier ministre va-t-il ordonner à la ministre responsable de la Société de développement régional d'appuyer l'élaboration locale d'une stratégie économique régionale pour le nord du Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, I think that since the closure of the smelter, there has been a huge amount of activity, working with the port of Belledune and business leaders in that community, to find the next best thing for that region. There has been a lot of effort in the reporting. I think that we get an update on what is happening there, so we are putting extensive effort in that regard.

I think the idea of being able to have economic growth in our rural areas, no matter where they are in our province, is basically having an economic plan that has a sustainable 20- or 30-year vision. We have the same amount of money in the system, and it is to help spur economic growth in regions that need it the most. But the purpose of having economic growth is not economic growth until the money runs out. It is

de l'appareil gouvernemental. Voilà exactement ce qui s'est produit dans le cas présent.

Cela dit, je comprends qu'il y a, chez le public, des préoccupations, et c'est pourquoi le premier ministre et moi avons parlé au ministère des Ressources humaines. En fait, nous procédons actuellement à un examen du Programme de gestion du talent, si ce n'est que pour nous assurer qu'il satisfait aux objectifs établis. Si le programme peut être amélioré, nous le ferons, Monsieur le président.

Northern New Brunswick

Mr. Coon: Mr. Speaker, even though I am quite relieved to see that the budget includes sustained funding for economic development in the north, a plan should be developed locally to steer investments in that region.

When I toured New Brunswick in February, I saw how much the people from the north of the province felt abandoned. They are finding that Fredericton is always getting in the way of their development initiatives, which are based on their ideas and local assets.

Will the Premier direct the Minister responsible for the Regional Development Corporation to support the local development of a regional economic strategy for northern New Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question. Monsieur le président, je pense que, depuis la fermeture de la fonderie, beaucoup de travail a été fait, de concert avec le port de Belledune et les dirigeants d'entreprises dans la collectivité, en vue de trouver la meilleure solution de rechange pour la région. Beaucoup d'effort a été mis dans la communication d'information. Je pense que nous sommes tenus au courant quant à l'état de la situation dans la région ; nous déployons donc des efforts considérables à cet égard.

Je pense que, pour pouvoir assurer la croissance économique dans nos régions rurales, peu importe où elles sont situées dans notre province, il faut essentiellement avoir un plan économique viable qui présente une vision s'échelonnant sur 20 ou 30 ans. Le financement à cet égard est inchangé et servira à stimuler la croissance économique dans les régions qui en ont le plus besoin. Toutefois, stimuler la croissance

economic growth that is built on a vision of 20 or 30 years. In the coming weeks and months, you are going to see the plan in action, and I am excited about that very thing, Mr. Speaker.

économique jusqu'à épuisement des fonds, c'est s'éloigner de l'objectif. Cette croissance doit être fondée sur une vision s'échelonnant sur 20 ou 30 ans. Au cours des semaines et des mois à venir, vous verrez le plan se concrétiser, et cela m'enthousiasme, Monsieur le président.

10:00

Housing

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Speaker. The lack of affordable housing is not a problem unique to New Brunswick. In fact, other jurisdictions have also legislated the private sector to come to the plate. What better way to incentivize the private sector than to offer more affordable housing, to invest in its properties to give it a break on the provincial property tax, and to do so now? This would create more affordable housing for hardworking New Brunswickers.

I am asking the Premier: Do you really want us to vote for another tax break for corporate giants and leave out protection for affordable housing for New Brunswickers? We are seeing a shortage in affordable housing. We are seeing rents rising and rising. Both younger and older working New Brunswickers cannot afford their rents. Should we support tax breaks for big corporations or for people with low incomes who are working hard in New Brunswick?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I would like to present that our budget does a lot of what the member opposite was just talking about. You know, budgets are meant to be fair. I think that we have created a very, very, very good budget that supports the needs in our community along with the needs of our business community, which raises our stability.

The member opposite and I have talked about taxes for those property owners who want to invest in affordable housing. That is why we have our new strategic 10-year plan, bilateral agreement, with the federal government, with a three-year initiative for 151 units—10 more units than the previous government built. We are going to use every opportunity that we can to increase the affordable

Habitation

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le président. Le manque de logements abordables n'est pas un problème exclusif au Nouveau-Brunswick. En fait, d'autres administrations ont aussi légiféré afin de mobiliser le secteur privé. Quel meilleur moyen d'inciter le secteur privé à collaborer que d'offrir plus logements abordables, d'investir dans ses biens en lui faisant économiser de l'impôt foncier provincial et de le faire maintenant? Le tout permettrait de créer plus de logements abordables pour les personnes vaillantes du Nouveau-Brunswick.

Voici ce que je demande au premier ministre : Voulez-vous vraiment que nous votions pour accorder un autre allègement fiscal aux géants du privé et pour ne pas assurer une protection au chapitre des logements abordables pour les gens du Nouveau-Brunswick? Nous constatons qu'il manque de logements abordables. Nous constatons que les loyers augmentent constamment. Des travailleurs du Nouveau-Brunswick, tant des jeunes que des plus âgés, ne peuvent pas payer leur loyer. Devrions-nous être en faveur d'allègements fiscaux pour les grandes sociétés ou pour les personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick qui travaillent fort?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je voudrais présenter notre budget comme comportant beaucoup des mesures que la députée d'en face vient d'énoncer. Vous savez, les budgets se doivent d'être justes. À mon avis, nous avons dressé un très, très, très bon budget qui répond aux besoins de la collectivité et aux besoins du milieu des affaires, ce qui favorise notre stabilité.

La députée d'en face et moi avons parlé de l'impôt des propriétaires fonciers qui veulent investir dans le logement abordable. C'est pourquoi nous avons conclu avec le gouvernement fédéral une entente bilatérale, soit notre nouveau plan stratégique de 10 ans, lequel comporte une initiative triennale en vue d'ajouter 151 unités — 10 de plus que le nombre construit par le gouvernement précédent. Nous

housing stock. We will do that collaboratively with our colleagues. Thank you, Mr. Speaker.

Social Programs

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. When we take into consideration that the investment in this budget does not even bring it up to the cuts that were imposed last year . . . It has not even been brought up to what it was. You are making it look as if you are investing, but with what you cut, it is not even yet. There are people who are really struggling and trying to get subsidized apartments, and you have cut those as well. It is unreal to see what is happening.

Julie Gaudet, an advocate for New Brunswickers living with disabilities, pointed out that the increase in social assistance rates amounts to \$33 per month for those certified as blind, deaf, or disabled. This leaves New Brunswick with the lowest rates for single adults with disabilities in Canada. Considering all the influx of money coming from the federal government, does the minister think that she may be able to do better to help those New Brunswickers living with disabilities and help them get out of deep poverty?

Hon. Mrs. Shephard: I appreciate the question, Mr. Speaker. I think that it is really important to understand that when I was in the David Alward government, we doubled the social assistance for single employable people—doubled it. This year, we have increased the social assistance rates for those who are single employable people and those who are on disability, with the reason being that we are doing a review of the social assistance profile so that we can truly understand where these monies need to be put.

I am not saying that we are done. But what we need to understand is that for four years, the previous government did zero—zero. I appreciate where the members opposite are coming from. I would advocate for more as well. We would love to do more, and we are going to see whether we can do more. We are going to see where those needs truly are. I know that those

saisirons toutes les occasions qui se présentent à nous pour accroître le parc de logements abordables. Nous le ferons en collaboration avec nos collègues. Merci, Monsieur le président.

Programmes sociaux

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Lorsque nous prenons en compte le fait que l'investissement prévu au budget n'est même pas à la hauteur de celui qui avait été fourni après l'imposition de réductions l'an dernier . . . Le financement n'a même pas été rétabli au niveau antérieur. Vous donnez l'impression d'investir, mais, s'il est tenu compte des réductions que vous appliquez, le financement n'est pas encore équivalent. Il y a des gens qui ont beau essayer, mais ils ont vraiment de la difficulté à trouver un logement subventionné, et vous avez fait des compressions à cet égard aussi. Il est incroyable de voir ce qui se passe.

Julie Gaudet, qui milite en faveur des personnes handicapées du Nouveau-Brunswick, a souligné que, pour les personnes certifiées aveugles, sourdes ou handicapées, la hausse des taux d'aide sociale correspond à 33 \$ par mois. Le Nouveau-Brunswick affiche donc les taux les plus faibles du Canada en ce qui a trait aux adultes célibataires ayant un handicap. Étant donné l'afflux de fonds venant du gouvernement fédéral, la ministre pense-t-elle pouvoir en faire davantage pour aider les personnes handicapées du Nouveau-Brunswick et les aider à sortir de leur grande pauvreté?

L'hon. M^{me} Shephard : Je suis reconnaissante de la question, Monsieur le président. Je pense qu'il est vraiment important de comprendre que, lorsque je faisais partie du gouvernement de David Alward, nous avons doublé l'aide sociale pour les personnes célibataires aptes au travail — je dis bien doublé. Cette année, nous avons augmenté les taux d'aide sociale pour les personnes célibataires aptes au travail et pour celles qui ont un handicap, la raison étant que nous procédons à un examen du profil relatif à l'aide sociale afin de bien comprendre où il faut mettre l'argent.

Je ne dis pas que nous avons terminé. Par contre, il faut comprendre que, pendant quatre ans, le gouvernement précédent n'a rien fait — rien. Je comprends le point de vue des gens d'en face. Je préconiserais moi aussi une hausse. Nous aimerions en faire davantage, et nous verrons si cela est possible. Nous allons déterminer où les besoins se font vraiment sentir. Je sais que les personnes handicapées et les personnes

living with disability and singles are certainly the ones who need it, and that is where we started.

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. I wonder whether we can go back and remember the Informal Caregiver Benefit that really helped those living with disabilities. This government cut that \$107 per month and did not even show any care or concern—none. That is the thing. That is the difference. Over here, we care about people. We do not consider New Brunswickers to be just pawns and numbers.

10:05

You talk about increasing it, but you are not even bringing it up to what it was. It is smoke and mirrors, and they are drastic cuts. What you are doing is implementing that on the most vulnerable people that live in New Brunswick. It is high time that you looked at these people in New Brunswick who need that hand up and genuinely cared about them. It is time for you to invest more.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, that is spoken from a member of a government that never planned beyond two months. That government implemented a benefit and did not have any money to give it. Not only that, but it did not actually ensure that the benefit would go to the people who needed it.

I understand that some people who needed it got it. I did not like the fact that we had to take that money and give it to 15 000 home support workers who would support more New Brunswickers. It is a decision, Mr. Speaker. It is leadership.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mrs. Shephard: It is taking hard decisions and moving forward with them and not kicking them down the road as the previous government always did. I know it is not easy, and I have learned to accept the

célibataires sont certainement celles qui ont besoin d'aide, et c'est là que nous avons commencé.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je me demande si nous pouvons revenir dans le temps et nous souvenir de la prestation pour aidant naturel, qui a vraiment aidé les personnes handicapées. Celle-ci s'élevait à 107 \$ par mois, et le gouvernement actuel l'a éliminée sans même faire montre d'empathie ou même se dire préoccupé. Voilà le constat. Voilà la différence. De ce côté-ci, nous nous soucions des gens. Nous ne considérons pas les gens du Nouveau-Brunswick comme de simples pions et numéros.

Vous parlez d'accroître le financement, mais vous ne le faites même pas correspondre à ce qu'il était. Ce n'est qu'un tour de passe-passe, et les compressions sont drastiques. Ce que vous mettez en oeuvre touche les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Il est grand temps que vous tourniez votre attention vers les personnes du Nouveau-Brunswick qui ont besoin d'une telle aide et que vous manifestiez envers elles une réelle empathie. Le temps est venu pour vous d'investir.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, ce sont là les propos d'une membre d'un gouvernement qui n'a jamais planifié ses activités plus de deux mois à l'avance. Le gouvernement précédent versait une prestation qu'il n'avait pas les moyens de verser. Qui plus est, il n'a même pas veillé à ce que la prestation soit versée aux personnes qui en avaient besoin.

Je crois comprendre que des personnes qui avaient besoin de l'argent en question l'ont reçu. Je n'ai pas aimé le fait que nous avons dû prendre cet argent pour le verser au personnel des services de soutien à domicile, qui aurait à soutenir un plus grand nombre de gens du Nouveau-Brunswick. Une décision a été prise, Monsieur le président. Il s'agit de la prise des responsabilités.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M^{me} Shephard : Des décisions difficiles doivent être prises et appliquées et non remises à plus tard, comme le gouvernement précédent l'a toujours fait. Je sais que cela n'est pas facile, et j'ai appris à accepter le fait que je ne suis pas parfaite. Toutefois,

fact that I am imperfect. But I will challenge my record of 16 months to their 4 years.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. March is Canadian Red Cross Month.

(Interjections.)

Hon. Mr. Urquhart: March is Canadian Red Cross Month. When we think of those who respond to emergencies, it is the police officers, firefighters, and paramedics that usually come to mind. In many cases, however, the Canadian Red Cross volunteers are there as well. The Red Cross has been comforting and supporting Canadians during some of the worst moments of our lives for more than 100 years. But you do not have to look at its long history to see the impact this organization has had on New Brunswick. In 2019 alone, volunteers responded to 181 calls such as fires, evacuations, power outages, localized flooding, and help for hundreds of households. During recent floods, they have helped hundreds more families.

Earlier this week, we launched the annual River Watch program. While we hope that no one will be affected by flooding this year, we must always be prepared. As we prepare, it is reassuring to know that we have reliable partners such as the members of the Red Cross. They are always ready to help provide essential services to New Brunswickers in moments of greatest need. From here, Mr. Lawlor will be going to meet with our Emergency Measures Organization (EMO) to sit down and see how, once again, the Red Cross can assist us with helping the people of New Brunswick. It is exploring many avenues, especially projects such as a virtual call centre that, during our present crisis, will help many of our people who have questions or just need to talk to someone.

The Red Cross is an essential partner in emergency response, and I am honoured to recognize its invaluable contribution to the province. I know all members of this House will join me in thanking Red

le bilan de 4 ans des gens d'en face ne souffre pas la comparaison avec mon bilan de 16 mois.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. Mars est le mois de la Croix-Rouge canadienne.

(Exclamations.)

L'hon. M. Urquhart : Mars est le mois de la Croix-Rouge canadienne. Lorsque nous pensons à ceux qui interviennent en cas d'urgence, ce sont les agents de police, les pompiers et les travailleurs paramédicaux qui viennent généralement à l'esprit. Toutefois, dans de nombreux cas, les bénévoles de la Croix-Rouge canadienne sont également là. Depuis plus de 100 ans, la Croix-Rouge reconforte et soutient les gens du Canada dans certains des pires moments de leur vie. Il n'est cependant pas nécessaire de se pencher sur sa longue histoire pour voir l'impact que cet organisme a eu sur le Nouveau-Brunswick. En 2019 seulement, les bénévoles ont répondu à 181 appels tels que des incendies, des évacuations, des pannes d'électricité, des inondations localisées et des demandes d'aide pour des centaines de ménages. Lors des récentes inondations, ils ont aidé des centaines de familles supplémentaires.

Plus tôt cette semaine, nous avons lancé le programme annuel de Surveillance des cours d'eau. Même si nous espérons que personne ne sera touché par les inondations cette année, nous devons toujours être prêts. Alors que nous nous préparons, il est rassurant de savoir que nous avons des partenaires fiables comme les membres de la Croix-Rouge. Ils sont toujours prêts à aider à fournir des services essentiels aux gens du Nouveau-Brunswick dans les moments où ils en ont le plus besoin. M. Lawlor rencontrera notre Organisation des mesures d'urgence (OMU) pour voir comment, une fois de plus, la Croix-Rouge peut nous aider à porter assistance à la population du Nouveau-Brunswick. Elle explore de nombreuses pistes, en particulier des projets tels qu'un centre d'appel virtuel qui, pendant la crise actuelle, aidera beaucoup de nos gens qui ont des questions ou qui ont simplement besoin de parler à quelqu'un.

La Croix-Rouge est un partenaire essentiel dans les interventions d'urgence, et j'ai l'honneur de reconnaître sa contribution inestimable à la province. Je sais que tous les parlementaires se joindront à moi pour remercier les membres de la Croix-Rouge de leur

Cross members for their dedication and service. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for his statement. Any time we can thank our volunteers in the Red Cross, we should do it, and do it more often. There is nobody in the House, on either side of the floor, who would disagree with that.

The Red Cross sign is international. When people see that sign, they know that help is near. Mr. Speaker, we have seen it here in New Brunswick many times with ice storms, flooding, and so on. As the minister stated, the Red Cross was there. To the gentleman in the audience here today, Bill, if I may, please go back to your people and thank them for everything they do year in and year out.

10:10

Again, we appreciate the Red Cross. We know that it is a symbol for help internationally. It has always been there, whether it is providing blankets or housing or food or whatever. It is there. Again, people need to know. They realize that the Red Cross is there for help so, again, thank you very much.

Merci beaucoup.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Nous aimerions bien sûr, comme l'ont fait mes collègues du gouvernement et de l'opposition officielle, remercier tous les bénévoles et toutes les équipes de la Croix-Rouge pour l'ensemble de leur travail ici, au Nouveau-Brunswick, et ailleurs au Canada.

Cela étant dit, c'est aussi très important, quand nous pensons au genre de travail que fait la Croix-Rouge, d'avoir une réflexion sur comment nous finançons nos employés du secteur public qui sont syndiqués, pour qu'ils puissent eux aussi faire ce travail.

Je pense entre autres aux bénévoles comme les pompiers dans les régions rurales, qui fonctionnent avec les moyens du bord. Parfois, il faut faire appel à des organisations du genre. Si nous avions un plus grand financement pour certains de ces services locaux

dévouement et de leurs services. Merci, Monsieur le président.

M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre pour sa déclaration. Chaque fois que nous pouvons remercier nos bénévoles de la Croix-Rouge, nous devrions le faire, et le faire plus souvent. Il n'y a personne à la Chambre, d'un côté ou de l'autre, qui ne soit pas d'accord avec cela.

L'emblème de la Croix-Rouge est international. Lorsque les gens voient cet emblème, ils savent que l'aide est proche. Monsieur le président, nous l'avons vu ici au Nouveau-Brunswick à maintes reprises lors de tempêtes de verglas, d'inondations et autres. Comme l'a dit le ministre, la Croix-Rouge était là. Au monsieur qui se trouve dans l'auditoire ici aujourd'hui, Bill, si je peux me permettre, veuillez retourner voir vos collaborateurs et les remercier pour tout ce qu'ils font, année après année.

Encore une fois, nous apprécions la Croix-Rouge. Nous savons qu'elle est le symbole de l'aide internationale. Elle a toujours été là, qu'il s'agisse de fournir des couvertures, des logements, de la nourriture ou autre chose. Elle est là. Encore une fois, les gens doivent le savoir. Ils savent que la Croix-Rouge est là pour les aider ; alors, je le répète, merci beaucoup.

Thank you very much.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Certainly, as my government and official opposition colleagues did, we would like to thank all the Red Cross volunteers and teams for all of their work here in New Brunswick and elsewhere in Canada.

That being said, when we think of the kind of work the Red Cross does, it's also very important to reflect on how we compensate our unionized public sector employees so they can also do this work.

I'm thinking, among others, about volunteers like firefighters in rural regions, who are functioning with limited means. Sometimes, these kinds of organizations have to be called upon. If we had more funding for some of these local services that are aware

qui connaissent la réalité locale, ces personnes seraient capables de faire un travail incroyable.

Donc, oui, absolument, merci beaucoup aux bénévoles et à la Croix-Rouge.

But let's not forget the unionized public workers doing this job, and let's make sure that they have the resources to do it. Thank you.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the minister for the statement recognizing March as Red Cross Month and recognizing the Red Cross members. We have always admired the work of the Red Cross and what it can do.

It was not until last year when Miramichi had two buildings, with 50 tenants each, that were down at the same time, kind of overlapping. They were closed for a period of time, and I really got to know and got to appreciate what the Red Cross does. Each time it was called, people instantly responded, some of them driving a couple of hours to get to us. They were able to provide shelter and food for the residents, and they were so compassionate, organized, efficient, and obliging to the people and the residents.

With my colleagues, I would like to also thank those with the Red Cross for their hard work and their dedication. I would like to also add that the Red Cross is always looking for volunteers, so I urge people to reach out, go on its website, and check it out to see if you can volunteer some time and supplies or whatever you can afford to give. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président.

I would like to take a moment to congratulate the new inductees of the New Brunswick Sports Hall of Fame in 2020. These people have been recognized for their outstanding achievements and lasting contributions to sport in this province.

of local reality, these people would be able to do incredible work.

So, yes, absolutely, thank you very much to the volunteers and the Red Cross.

N'oublions cependant pas les employés du secteur public qui sont syndiqués qui font un tel travail, et veillons à ce qu'ils disposent des ressources nécessaires pour le faire. Merci.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre pour sa déclaration reconnaissant le mois de mars comme le mois de la Croix-Rouge et saluant les membres de la Croix-Rouge. Nous avons toujours admiré le travail de la Croix-Rouge et ce qu'elle peut faire.

Pas plus tard que l'an dernier, Miramichi a vu deux immeubles, comptant 50 locataires chacun, être fermés en même temps, incidents qui se chevauchaient en quelque sorte. Ces immeubles ont été fermés pendant un certain temps, et j'ai vraiment appris à connaître et à apprécier le travail de la Croix-Rouge. Chaque fois qu'elle a été appelée, les gens ont immédiatement répondu à l'appel, certains d'entre eux ayant fait plusieurs heures de route pour venir jusqu'à nous. Ils ont pu fournir un abri et de la nourriture aux résidents, et ils ont fait preuve de beaucoup de compassion, d'organisation, d'efficacité et d'obligeance à l'égard des gens et des résidents.

Avec mes collègues, je voudrais également remercier les membres de la Croix-Rouge pour leur travail acharné et leur dévouement. Je voudrais également ajouter que la Croix-Rouge est toujours à la recherche de bénévoles, et j'invite donc les gens à prendre contact avec elle, à aller sur son site Web et à vérifier s'ils peuvent offrir du temps, des fournitures ou tout ce qu'ils peuvent se permettre de donner. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker.

J'aimerais prendre un moment pour féliciter les nouveaux membres du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick en 2020. Ces personnes ont été reconnues pour leurs réalisations exceptionnelles et leurs contributions durables au sport dans la province.

Louis Fortin est un athlète paralympique de ski nordique originaire de Shippagan. Il a remporté des médailles d'or et d'argent aux Jeux d'hiver du Canada. Il a aussi participé aux Jeux paralympiques, en Russie.

Joyce King is a world-champion arm wrestler from Lower Hainesville who was a national champion and was crowned best female arm wrestler in the world.

Pauline Lordon is a basketball athlete from Miramichi who distinguished herself in the province and beyond, notably in a coaching role at the 1996 Olympic Summer Games.

Gardiner MacDougall of Fredericton has been the University of New Brunswick men's hockey team coach for 19 seasons. He also led the Atlantic University Sport team to become world champions.

Kathy Meagher played a key role in developing the New Brunswick Sports Hall of Fame and was its executive director for 22 years.

The Fredericton Capital Winter Club's curling team skip Wayne Tallon, mate Mike Kennedy, second Mike Flannery, lead Wade Blanchard, and alternate Chuck Kingston became the world champions in 2014 in Scotland.

Mr. Speaker, the 51st induction ceremony will take place in Fredericton on June 27, 2020.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les athlètes du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

10:15

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. I also want to echo what the minister just said in congratulating all the recipients.

C'est une très belle initiative du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Chaque année, ce dernier remercie, félicite et reconnaît des athlètes pour leur grande réussite dans leur sport. Ces

Louis Fortin is a Paralympic cross-country skier from Shippagan. He won gold and silver medals at the Canada Winter Games. He also participated in the Paralympic Games in Russia.

Joyce King est une championne du monde de tir au poignet originaire de Lower Hainesville. Elle a été championne nationale et reconnue comme meilleure tireuse au poignet du monde.

Pauline Lordon est une joueuse de basketball de Miramichi qui s'est distinguée dans la province et au-delà, notamment en tant qu'entraîneuse aux Jeux olympiques d'été de 1996.

Gardiner MacDougall, de Fredericton, a été l'entraîneur de l'équipe masculine de hockey de l'Université du Nouveau-Brunswick pendant 19 saisons. Il a également mené l'équipe de Sport universitaire de l'Atlantique à une conquête d'un championnat du monde.

Kathy Meagher a joué un rôle clé dans l'évolution du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick, dont elle a été la directrice générale pendant 22 ans.

L'équipe de curling du Capital Winter Club, de Fredericton, composée du capitaine Wayne Tallon, du troisième joueur Mike Kennedy, du deuxième joueur Mike Flannery, du premier joueur Wade Blanchard et du remplaçant Chuck Kingston, a été couronnée championne du monde en Écosse en 2014.

Monsieur le président, la 51^e cérémonie d'intronisation aura lieu à Fredericton le 27 juin 2020.

I invite all members to join me in congratulating the New Brunswick athletes. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. Je voudrais également me faire l'écho de ce que vient de dire le ministre en félicitant tous les lauréats.

It's a great initiative from the New Brunswick Sports Hall of Fame. Every year, it thanks, congratulates, and recognizes athletes for their great success in their sports. These athletes are so dedicated that they have

athlètes sont tellement dévoués qu'ils ont su accomplir bien des choses et se démarquer pendant toute leur carrière.

J'aimerais prendre le temps de souligner quelques-uns de ces athlètes, dont Louis Fortin.

He is a very, very great Paralympian who has distinguished himself at many, many events, whether it be with the province or on a national stage, but especially on the international stage. He has been a great ambassador for us.

Je veux aussi prendre le temps de féliciter Gardiner MacDougall.

Gardiner has been a big ambassador for UNB and the hockey program there, and he has gone on to coach and also develop many, many good hockey athletes. I am very proud to see this honour being bestowed on him this June.

I would like to finish on the point of where, as a former mayor, I had the opportunity to host this great event in my community, in Shediac. I can tell you that I was very proud to see what the New Brunswick Sports Hall of Fame and the government does for this program. As a member of this Legislative Assembly, I am very proud to say that we continue to honour these great athletes, and there are many more. So, thank you, Mr. Speaker, and I also want to thank the New Brunswick Sports Hall of Fame for what it does. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

I would like to concur with and thank the minister for his statement. It is important and a great opportunity to honour those who have worked so hard in the field of sports and to honour our own, Mr. Speaker. A number of those folks have been mentioned. In fact, I know a number of people who were discussed here this morning. This is a great opportunity to say thanks and to hold those folks up as the role models that they are to the rest of New Brunswick, to give them the accolades that they deserve, and, for me, most importantly, to shine a light on their achievements in order to inspire young New Brunswickers to work hard and do their very best to reach higher and go

been able to accomplish many things and distinguish themselves throughout their careers.

I would like to take the time to recognize one of these athletes, Louis Fortin.

L'athlète est vraiment un très grand paralympien qui s'est distingué lors de très nombreux événements, que ce soit dans la province ou sur la scène nationale, mais surtout sur la scène internationale. Il a été un excellent ambassadeur pour nous.

I also want to take the time to congratulate Gardiner MacDougall.

Gardiner a été un grand ambassadeur de UNB et de son programme de hockey, et il a continué à entraîner et à former de très nombreux athlètes de hockey de qualité. Je suis très fier que l'honneur en question lui soit décerné en juin.

J'aimerais terminer en disant que, en tant qu'ancien maire, j'ai eu l'occasion d'accueillir le grand événement en question dans ma collectivité, à Shediac. Je peux vous dire que j'ai été très fier de voir ce que le Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick et le gouvernement font pour le programme. En tant que député, je suis très fier de dire que nous continuons à honorer les grands athlètes du genre, et il y en a beaucoup d'autres. Je vous remercie donc, Monsieur le président, et je tiens également à remercier le Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick pour ce qu'il fait. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Je voudrais m'associer à la déclaration du ministre et le remercier. Elle est importante, et l'occasion est bonne d'honorer les personnes qui ont travaillé si dur dans le domaine du sport et de saluer les nôtres, Monsieur le président. Un certain nombre de ces personnes ont été mentionnées. En fait, je connais un certain nombre de personnes dont il a été question ici ce matin. L'occasion est excellente pour remercier ces personnes et les considérer comme les modèles qu'elles sont pour les gens du Nouveau-Brunswick, pour leur rendre les honneurs qu'elles méritent et, ce qui est le plus important à mon avis, pour mettre en lumière leurs accomplissements afin d'inspirer les jeunes du Nouveau-Brunswick en les incitant à

further than, perhaps, they ever thought that they could go. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to echo my colleagues and the minister in congratulating these folks on being part of such a prestigious award. Each one, I am sure, has played their own part, as a team, such as the Capital Winter Club curling team, world champions. Those are all things that we, as a province, should be very proud of. I think the one who stood out to me was Joyce King, of course, the national champion who was crowned the best female arm wrestler in the world. My stepdad was once the New Brunswick arm wrestling champion, and that kind of helps me do some arm wrestling here in this Legislature, in a different way, of course.

Anyway, it is great. Gardiner MacDougall, Pauline Lordon, and Kathy Meagher are all very worthy recipients, and I just want to congratulate them and the minister for bringing this forward. Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as everyone is aware, New Brunswick has had its first confirmed case of COVID-19, or novel coronavirus disease. Mr. Speaker, we have been preparing for this eventuality in partnership with Public Health and Emergency Measures Organization leaders.

Monsieur le président, nous nous sommes préparés à une telle éventualité en partenariat avec les responsables de la Santé publique et de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick.

In addition, we have also established a special all-party Cabinet committee to provide a collaborative, nonpartisan approach as we deal with this situation moving forward.

De plus, nous avons établi un comité spécial multipartite du Cabinet afin de fournir une approche collaborative et non partisane pour faire face à cette situation.

travailler dur et à faire de leur mieux pour aller plus haut et plus loin que, peut-être, ils n'ont jamais pensé qu'ils pourraient aller. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je voudrais me joindre à mes collègues et au ministre pour féliciter les personnes en question d'avoir reçu une récompense aussi prestigieuse. Chacun, j'en suis sûr, a joué son propre rôle en tant que membre d'une équipe, comme l'équipe de curling du Capital Winter Club, championne du monde. Ce sont là des choses dont nous devrions être très fiers dans la province. Celle qui m'a le plus impressionné, je pense, est évidemment Joyce King, la championne nationale qui a été couronnée meilleure tireuse au poignet au monde. Mon beau-père a déjà été champion de tir au poignet du Nouveau-Brunswick, ce qui m'aide en quelque sorte à pratiquer le bras de fer à l'Assemblée, d'une manière différente il va sans dire.

Quoi qu'il en soit, c'est formidable. Gardiner MacDougall, Pauline Lordon et Kathy Meagher sont tous des lauréats très méritants, et je tiens à les féliciter, ainsi que le ministre pour avoir souligné l'évènement. Merci.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme tout le monde le sait, le Nouveau-Brunswick a connu son premier cas confirmé de COVID-19, ou de maladie provoquée par le nouveau coronavirus. Monsieur le président, nous nous sommes préparés à une telle éventualité en partenariat avec les responsables de Santé publique et de l'Organisation des mesures d'urgence.

Mr. Speaker, we have prepared for such an eventuality by partnering with Public Health and the New Brunswick Emergency Measures Organization.

De plus, nous avons établi un comité multipartite spécial du Cabinet afin de fournir une approche collaborative et non partisane pour faire face à cette situation.

In addition, we have established a special all-party Cabinet committee to provide a collaborative, nonpartisan approach to deal with this situation.

10:20

I want to assure New Brunswickers that their government has a plan in place to deal with COVID-19 and the impact that it will have on our province. We urge all New Brunswickers to be proactive in helping to mitigate the impact of COVID-19. One way that people can do this is through the elimination of unnecessary mass gatherings as advised by the Chief Medical Officer of Health in her briefing yesterday.

Mr. Speaker, I want to take a moment to thank Dr. Russell and her team for the long hours and hard work that they have already dedicated to the service of New Brunswickers.

Monsieur le président, je veux remercier D^{re} Russell et son équipe pour les longues heures et les efforts acharnés qu'ils ont déjà consacrés à servir la population du Nouveau-Brunswick.

Public Health continues to provide timely and trusted information on COVID-19. Mr. Speaker, We are all in this together, and we must take steps to protect both ourselves and those in our communities who are most vulnerable. When faced with a challenge, New Brunswickers band together, and I have faith that it will be exactly what we do in the days and months ahead.

Devant un défi, les gens du Nouveau-Brunswick unissent leurs efforts, et j'ai confiance que c'est ce que nous ferons dans les jours à venir.

Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

M. D. Landry : Monsieur le président, je veux remercier le premier ministre pour la déclaration qu'il vient de faire, parce que je vais aller dans le même sens que lui. Je veux féliciter les gens qui travaillent à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et à la Santé publique ; ils font de l'excellent travail.

Monsieur le président, ce que je veux dire à ce moment-ci, c'est qu'il faut faire attention. Il ne faudrait pas avoir 15 personnes ou 15 différents

Je tiens à assurer aux gens du Nouveau-Brunswick que leur gouvernement a mis en place un plan pour faire face à la COVID-19 et à l'impact qu'elle aura sur notre province. Nous exhortons tous les gens du Nouveau-Brunswick à être proactifs pour aider à atténuer l'impact de la COVID-19. L'une des façons d'y parvenir est d'éliminer les rassemblements de masse inutiles, comme l'a conseillé la médecin-hygiéniste en chef dans sa séance d'information d'hier.

Monsieur le président, je tiens à prendre un moment pour remercier la D^{re} Russell et son équipe pour les longues heures et le travail acharné qu'elles ont déjà consacrés au service des gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, I want to thank Dr. Russell and her team for the long hours and hard work they have already dedicated to serving New Brunswickers.

Santé publique continue de fournir des informations opportunes et fiables sur la COVID-19. Monsieur le président, nous sommes tous dans le même bateau, et nous devons prendre des mesures pour nous protéger et protéger les membres les plus vulnérables de nos collectivités. Face à un défi, les gens du Nouveau-Brunswick s'unissent, et je suis convaincu que c'est exactement ce que nous ferons dans les jours et les mois à venir.

New Brunswickers unite their efforts in the face of a challenge, and I'm confident we will do so in the days to come.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, I want to thank the Premier for the statement he just made, because I'm going to go in the same direction. I want to thank the people who work at the New Brunswick Emergency Measures Organization and Public Health; they're doing excellent work.

Mr. Speaker, right now, I want to say that care needs to be taken. There shouldn't be 15 people or 15 different groups talking about the coronavirus. The message must definitely come from a single entity.

groupes qui parlent du coronavirus. Il faudra être sûr et certain que le message vient d'une seule entité.

Je pense que, quand D^{re} Russell a parlé, les gens ont bien connecté avec elle. Ils voient qu'elle a de l'expérience, qu'elle connaît les problèmes de santé et tout cela et qu'elle veut le bien-être de la province. Quand les messages viennent de différentes personnes ou de différents ministres, qui veulent quand même bien faire les choses... J'ai moi-même vu, dans ma circonscription et à mon bureau, beaucoup de personnes qui ont commenté négativement ce qu'avaient dit certains ministres concernant les écoles.

Nous parlons des mesures d'urgence. J'ai vraiment confiance en Greg MacCallum et en son équipe. Lorsqu'il y a eu des inondations dans la province et la crise du verglas dans notre région, cela a quand même été assez sérieux. Les directives étaient de se procurer des effectifs pour une période de 72 heures, afin d'être certain de pouvoir traverser ce genre de crise.

Toutefois, ici, nous parlons d'une période de quarantaine préventive. Il faut rester à la maison pendant 14 jours. Maintenant, les gens sont-ils prêts pour être à la maison pendant 14 jours? Cela reste à déterminer. Je regarde la situation dans les magasins à grande surface. Quelqu'un vient de m'envoyer un courriel ; ce n'est pas une blague, il n'y a plus de papier de toilette dans les magasins. Des produits commencent déjà à manquer sur les étagères. C'est le genre de message que j'aimerais voir être véhiculé. Il faut essayer de rassurer les gens et voir de quelle manière ils peuvent s'approvisionner s'ils sont à la maison et s'ils sont pris avec le coronavirus.

Donc, en ce sens, je veux me joindre au premier ministre pour féliciter D^{re} Russell et les gens de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick pour leur bon travail. À ce moment-ci, je recommanderais qu'il y ait un point de presse tous les deux jours ou chaque jour pour informer la population. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the Premier for his update on the coronavirus. Dr. Russell and Dr. Muecke and the entire Public Health team are working tirelessly to prepare and to support New Brunswickers. Mr. Speaker, on behalf of my caucus, I want to thank them for all their work for sure.

When Dr. Russell spoke, I think people connected with her well. They see that she has experience, that she knows about health problems and so on, and that she cares about well-being in the province. When messages come from different people or different ministers, even if they want to do the right thing... In my riding and my office, I have personally seen a lot of people comment negatively on what some ministers had said about schools.

We're talking about emergency measures. I really trust Greg MacCallum and his team. The floods in the province and the ice storm in our region were quite serious. People were instructed to make sure they had supplies for 72 hours to ensure they got through that kind of crisis.

However, here, we're talking about a preventative quarantine period. People must stay at home for 14 days. Now, are people prepared to be at home for 14 days? That's yet to be determined. I'm looking at the situation in large department stores. Someone just sent me an email; the fact that there's no more toilet paper in stores is not a joke. Products are already starting to disappear off the shelves. This is the type of message I would like to see sent. There must be an effort to reassure people and show them how they can stock up if they're at home and stuck with the coronavirus.

So that is why I want to join the Premier in commending Dr. Russell and people in the New Brunswick Emergency Measures Organization for their good work. Right now, I would recommend a press briefing every two days or every day to inform the public. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci au premier ministre pour sa mise à jour sur le coronavirus. La D^{re} Russell et la D^{re} Muecke et toute l'équipe de Santé publique travaillent sans relâche pour se préparer et soutenir les gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, au nom de mon caucus, je tiens assurément à les remercier pour tout leur travail.

Particularly, it was very timely that the Chief Medical Officer of Health put out her guidelines for addressing mass gatherings just yesterday, which led us to make the final decision to postpone our party convention that had been planned for this weekend in Fredericton. It would have been quite inappropriate to have people coming in from the different parts of the province for a large gathering such as that, and so the advice was timely.

10:25

One of my constituents, Charles LeBlanc, the blogger, asked me an important last night, and I think that it is among the many questions that we need to answer and figure out how to address. It is: For people living on low incomes who have to self-isolate, trying to find the means to put 14 days worth of food aside is impossible, so we are going to have to find ways, creative ways, of ensuring that the folks who are living on low incomes are able to have the food and supplies they need if they have to self-isolate in their homes. That is just another one of the very important issues that we are going to have to deal with that I am sure that we will be discussing at the new Cabinet committee. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the Premier for bringing forward this ministerial statement, and I would also like to commend him on the all-party nonpartisan Cabinet committee that will focus on the coronavirus. I am obviously going to be a part of that along with the other party leaders and those in Cabinet. It is things such as this that unquestionably bring New Brunswickers together, regardless of political stripes. These are things that the coronavirus could not care less about—what our politics are. It affects people.

The thing that I do want to say is that it is very important that the public listens to Public Health, the Minister of Health, and the Department of Health on regular updates. It is also important that the public does not feed into the fear, panic, and hysteria that we sometimes see. Sometimes the panic and fear can be worse than the pandemic itself. New Brunswickers are reasonable, rational people, and I think that it is important that we take this COVID-19 with a cautious and balanced approach to make sure that we are

En particulier, il était très opportun que la médecin-hygiéniste en chef fasse part hier de ses lignes directrices concernant les rassemblements de masse, ce qui nous a amenés à prendre la décision finale de reporter le congrès de notre parti qui avait été prévu en fin de semaine à Fredericton. Il aurait été tout à fait inapproprié de faire venir des gens de différentes parties de la province pour un grand rassemblement comme celui-là, et le conseil était donc opportun.

Une personne de ma circonscription, Charles LeBlanc, le blogueur, m'a posé une question importante hier soir, et je pense qu'elle fait partie des nombreuses questions auxquelles nous devons répondre et trouver des solutions. Il s'agit du problème suivant : Pour les personnes à faible revenu qui doivent s'isoler, il est impossible de trouver les moyens de mettre 14 jours de nourriture de côté, de sorte que nous allons devoir trouver des moyens, des moyens créatifs, pour garantir que les personnes à faible revenu puissent disposer de la nourriture et des fournitures dont elles ont besoin si elles doivent s'isoler chez elles. Il s'agit là d'une autre des questions très importantes que nous devons traiter et dont nous discuterons, j'en suis sûr, au sein du nouveau comité du Cabinet. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je voudrais remercier le premier ministre pour sa déclaration ministérielle, et je voudrais également le féliciter pour le comité multipartite et non partisan du Cabinet qui se penchera sur le coronavirus. J'en ferai évidemment partie, tout comme les autres chefs de parti et les membres du Cabinet. Ce sont des situations du genre qui rassemblent incontestablement les gens du Nouveau-Brunswick, quelle que soit leur appartenance politique. Le coronavirus ne se soucie pas le moins du monde de ce que sont nos politiques. Il affecte les gens.

Ce que je tiens à dire, c'est qu'il est très important que le public écoute Santé publique, le ministre de la Santé et le ministère de la Santé lors des mises à jour régulières. Il est également important que le public n'alimente pas la peur, la panique et l'hystérie que nous observons parfois. La panique et la peur peuvent parfois être pires que la pandémie elle-même. Les gens du Nouveau-Brunswick sont des gens raisonnables et rationnels, et je pense qu'il est important que nous abordions la COVID-19 avec une approche prudente et équilibrée pour nous assurer que nous sommes

protected as much as possible without creating panic and fear because that can sometimes be worse.

Again, I want to commend the Premier as well as Public Health and EMO and others who are helping to mitigate this and provide help when needed should this land at our shores in the near future. Thank you, Mr. Speaker.

Pétition 21

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour vous présenter une pétition des gens de ma circonscription, Victoria-La-Vallée, qui disent non à la fermeture de notre salle d'urgence, à l'Hôpital général de Grand-Sault, pendant la nuit, soit de 22 h à 8 h. Les gens de ma circonscription ne font pas confiance à ce gouvernement et pensent en outre que les réductions dans les hôpitaux ruraux ne sont que mises sur pause. C'est pourquoi ils m'ont demandé de présenter cette pétition. Monsieur le président, avec l'ajout de 1 517 signatures aujourd'hui, cette pétition a l'appui de 10 339 personnes. J'y ai ajouté ma signature. Merci.

Avis de motion

M. D'Amours donne avis de motion 41 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyé par **M. C. Chiasson**, il proposera ce qui suit :

attendu que de nombreux parents lèguent leurs biens résidentiels à leurs enfants ou à un membre de la famille ;

attendu que, par suite du décès des parents, un bien résidentiel qui n'est plus occupé par le propriétaire fait l'objet d'une double imposition ;

attendu que les héritiers du bien résidentiel, enfants ou membre de la famille, peuvent vouloir le vendre, mais qu'il peut s'écouler beaucoup de temps avant de trouver un acheteur ;

attendu que, dans les circonstances, la double imposition constitue un fardeau indu pour les personnes qui tentent de vendre un bien résidentiel dont elles ont hérité ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à éliminer pour une période de deux ans, à partir de la date du décès du testateur, la double imposition sur un bien

protégés autant que possible sans créer de panique et de peur, car cela peut parfois être pire.

Une fois de plus, je tiens à féliciter le premier ministre, ainsi que Santé publique, l'OMU et les autres acteurs qui contribuent à atténuer le problème et à fournir l'aide nécessaire si la pandémie devait nous atteindre dans un avenir proche. Merci, Monsieur le président.

Petition 21

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to present a petition from people in my riding, Victoria-La-Vallée, who are saying no to closing our emergency room at the Grand Falls General Hospital during the night, from 10 p.m. to 8 a.m. My constituents don't trust this government and think that cuts in rural hospitals are just being put on hold. That's why they have asked me to present this petition. Mr. Speaker, with the addition of 1 517 signatures today, this petition is supported by 10 339 people. I have added my signature to it. Thank you.

Notices of Motion

Mr. D'Amours gave notice of Motion 41 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **Mr. C. Chiasson**, as follows:

WHEREAS many parents will their personal residences to their children or a family member;

WHEREAS following the death of the parents, a residence that is no longer owner-occupied is subject to double taxation;

WHEREAS the inheriting children or family member may wish to sell the residence, but it may take a considerable period of time to find a buyer;

WHEREAS under the circumstances, double taxation represents an undue hardship for those attempting to sell a residence they have inherited;

BE IT THEREFORE RESOLVED that, in the event a residence is willed to a child or family member who is not occupying, leasing or renting the property, the Legislative Assembly urge the government to remove

résidentiel si l'enfant ou le membre de la famille n'occupe ni ne loue ou loue à bail le bien résidentiel dont il a hérité.

10:30

Ms. Rogers gave notice of Motion 42 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **Mr. McKee**, as follows:

WHEREAS crystal meth is a dangerous and highly addictive drug;

WHEREAS users of crystal meth suffer significant loss of control over emotions and engage in erratic and dangerous behaviors;

WHEREAS crystal meth use can lead to many serious health issues including organ and tissue damage, respiratory issues and death;

WHEREAS the use of crystal meth in New Brunswick is increasing;

WHEREAS the health authorities, community health centres, addiction counsellors and health professionals are sounding an alarm that addictions to methamphetamines in New Brunswick is reaching a crisis state;

WHEREAS the Health Networks are developing awareness campaigns to educate the public on this serious issue;

WHEREAS there is a need for a comprehensive multi-departmental strategy to deal with this significant health issue;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT this House urge the government to urgently adopt a comprehensive multi-departmental strategy to tackle the issue of crystal meth.

Ms. Rogers gave notice of Motion 43 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **Mr. McKee**, as follows:

the double taxation on the residence for a period of two years from the date of the death of the testator.

M^{me} Rogers donne avis de motion 42 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyée par **M. McKee**, elle proposera ce qui suit :

attendu que la méthamphétamine en cristaux est une drogue dangereuse qui crée une forte dépendance ;

attendu que les consommateurs de méthamphétamine en cristaux souffrent d'une grande perte de leur capacité de maîtriser leurs émotions et affichent des comportements imprévisibles et dangereux ;

attendu que la consommation de méthamphétamine en cristaux peut causer de nombreux troubles de santé graves, notamment des lésions aux organes et aux tissus et des troubles respiratoires, de même que la mort ;

attendu que la consommation de méthamphétamine en cristaux augmente au Nouveau-Brunswick ;

attendu que les régies de la santé, les centres de santé communautaires, les conseillers en toxicomanie et les professionnels de la santé sonnent l'alarme quant au fait que les dépendances à la méthamphétamine au Nouveau-Brunswick atteignent un niveau de crise ;

attendu que les réseaux de santé élaborent des campagnes de sensibilisation pour renseigner la population sur la grave préoccupation ;

attendu qu'il faut une stratégie multiministérielle exhaustive pour gérer cette grave préoccupation en matière de santé ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre exhorte le gouvernement à adopter de toute urgence une stratégie multiministérielle exhaustive concernant la question de la méthamphétamine en cristaux.

M^{me} Rogers donne avis de motion 43 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyée par **M. McKee**, elle proposera ce qui suit :

WHEREAS there is an ongoing need for additional low-income housing in New Brunswick;

WHEREAS the Conservative government has not made significant progress in addressing the low-income housing shortage;

WHEREAS successive governments have committed to incrementally address the issue of double taxation related to properties such as apartment buildings;

WHEREAS it may be desirable to accelerate the timeline for addressing double taxation while incentivizing additional low-income housing;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislature urge the government to accelerate the timeline for removing double taxation on apartment buildings in return for a certain number of units dedicated to low-income housing.

M^{me} F. Landry donne avis de motion 44 portant que, le jeudi 19 mars 2020, appuyée par **M. Melanson**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'il faut veiller à ce que les infrastructures de la province, y compris les routes et les ponts, ne se détériorent pas au point de ne plus être sécuritaires ;

attendu qu'il est nécessaire de suivre une politique de gestion des actifs qui prévoit un plan rationnel de remise en état et d'amélioration des infrastructures élaboré en fonction de l'évaluation professionnelle plutôt que de considérations politiques ;

attendu que plusieurs autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse, ont adopté des plans de 10 ans qui précisent d'une année à l'autre les projets qui seront mis en œuvre au cours de l'année ;

attendu que l'établissement d'un plan de gestion des actifs de 10 ans procurera à l'industrie de la construction et au public un degré de prévisibilité ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à adopter un plan d'infrastructure publique de 10 ans.

attendu qu'il y a un besoin constant de logements à loyer modique supplémentaires au Nouveau-Brunswick ;

attendu que le gouvernement conservateur n'a pas accompli de progrès significatifs en vue de remédier à la pénurie de logements à loyer modique ;

attendu que des gouvernements successifs se sont engagés à régler graduellement la question de la double imposition relative aux habitations comme les immeubles d'appartements ;

attendu qu'il pourrait être souhaitable d'accélérer le calendrier en vue de régler la question de la double imposition tout en encourageant l'ajout de logements à loyer modique ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à accélérer le calendrier du retrait de la double imposition concernant les immeubles d'appartements en contrepartie d'un engagement à y réserver, comme logements à loyer modique, un certain nombre d'unités.

Mrs. F. Landry gave notice of Motion 44 for Thursday, March 19, 2020, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

WHEREAS there is a need to ensure the province's infrastructure including roads and bridges does not fall into an unsafe state of disrepair;

WHEREAS there is a need to follow an asset management policy that provides for a rational plan to remediate and improve infrastructure based on professional evaluation as opposed to political considerations;

WHEREAS several other provinces like Nova Scotia have adopted 10-year plans that outline year by year the projects that will be undertaken year by year;

WHEREAS having a 10-year asset management plan will provide predictability for the construction industry and the public;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislature urge the government to adopt a 10-year public infrastructure plan.

10:35

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est de faire la troisième lecture des projets de loi 12, 16, 18, 19 et 22, suivie de la deuxième lecture du projet de loi 32. Les projets de loi qui reçoivent la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Ensuite, nous allons commencer le débat sur le budget.

I would ask, Mr. Speaker, that we have a recess between 12 p.m. and 12:30 p.m., as previously discussed. Regardless of where we are in the Orders of the Day, if we could just have a hard stop at noon for that half-hour recess, I would appreciate it. Thank you, Mr. Speaker.

Third Reading

(The following bills were read a third time and passed:

Bills 12, *An Act Respecting the Management of Prescriptions and Recovery Authority*; 16, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 18, *An Act to Amend the Climate Change Act*; 19, *An Act to Amend the Fish and Wildlife Act*; and 22, *Unclaimed Property Act*.)

Debate on Second Reading of Bill 32

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*: Thank you, Mr. Speaker. Mr. Speaker, the proposed amendments to the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act* will implement the gasoline and motive fuel tax changes announced in the 2020-21 budget. The gasoline tax would decrease by 4.63¢ per litre, from 15.5¢ per litre down to 10.87¢ per litre. The motive fuel tax will decrease by 6.05¢ per litre, going from 21.5¢ per litre to 15.45¢ per litre.

Les modifications doivent entrer en vigueur le 1^{er} avril 2020.

Mr. Speaker, in December, our government put the steps in place to implement the made-in-New

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is the intention of the government is to proceed to third reading of Bills 12, 16, 18, 19, and 22, followed by second reading of Bill 32. All bills that receive second reading will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. Then we will begin the budget debate.

Je demanderais, Monsieur le président, que nous fassions une pause entre 12 h et 12 h 30, comme il a déjà été discuté. Indépendamment de notre avancement quant à l'ordre du jour, je serais reconnaissant que nous nous arrêtions à midi pile pour une telle pause d'une demi-heure. Merci, Monsieur le président.

Troisième lecture

(Sont lus une troisième fois et adoptés les projets de loi suivants :

12, *Loi concernant la gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement* ; 16, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* ; 18, *Loi modifiant la Loi sur les changements climatiques* ; 19, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune* ; 22, *Loi sur les biens non réclamés*.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* : Merci, Monsieur le président. Monsieur le président, les modifications proposées de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* mettront en œuvre les changements à la taxe sur l'essence et les carburants annoncés dans le budget de 2020-2021. La taxe sur l'essence diminuera de 4,63 ¢ le litre, passant de 15,5 ¢ le litre à 10,87 ¢ le litre. La taxe sur les carburants diminuera de 6,05 ¢ le litre, passant de 21,5 ¢ le litre à 15,45 ¢ le litre.

The amendments will come into effect on April 1, 2020.

Monsieur le président, en décembre, notre gouvernement a pris les mesures nécessaires pour

Brunswick carbon price on fossil fuels effective April 1, 2020. The made-in-New Brunswick approach applies to 20 separate fuels and largely resembles the approach taken by Prince Edward Island. In an effort to bring greater parity to fuel prices in the Atlantic Provinces and protect consumers, we are lowering our gasoline and motive fuel taxes. With this reduction, there will be an effective price on carbon of 2¢ per litre in 2020-21.

Mr. Speaker, for our government and New Brunswickers, there is no doubt that climate change is real. It is man-made, and it is absolutely worthy of action.

Notre gouvernement est résolu à faire partie de la solution aux changements climatiques.

The province will reach the federal government's emissions targets with a made-in-New Brunswick plan for carbon pricing by having a made-in-New Brunswick output-based pricing system and by implementing the province's 2016 Climate Change Action Plan. We take climate change extremely seriously, and we are working every day to ensure that we lessen our environmental footprint.

10:40

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever ce matin pour parler du projet de loi 32 et pour souligner certains éléments. Je pense qu'il est essentiel de se souvenir de ces derniers. C'est clair que nous, en tant que parlementaires du côté de l'opposition officielle, allons appuyer cette initiative. Cependant, je pense qu'il est important de se souvenir de certains éléments avant de passer à la prochaine étape.

Mr. Speaker, when you look at what the Minister of Finance has just said, you see that it is obviously connected to Bill 30, which was read at second reading this week. I want to remind New Brunswickers that this tax reduction on litres of gasoline and diesel could have happened at least a year ago. It could have happened at least a year ago as the present government has been in office since November 9, 2018. At the time, it could have come up with a plan much more

mettre en œuvre une tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick pour les combustibles fossiles à compter du 1^{er} avril 2020. L'approche propre au Nouveau-Brunswick s'applique à 20 carburants distincts et ressemble beaucoup à celle adoptée par l'Île-du-Prince-Édouard. Afin d'assurer une plus grande parité des prix des carburants dans les provinces de l'Atlantique et de protéger les consommateurs, nous réduisons nos taxes sur l'essence et les carburants. Grâce à une telle réduction, le prix réel du carbone sera de 2 ¢ le litre en 2020-2021.

Monsieur le président, pour notre gouvernement et les gens du Nouveau-Brunswick, il ne fait aucun doute que les changements climatiques sont réels. Ils sont causés par l'activité humaine, et il faut absolument que des mesures soient prises.

Our government is determined to be part of the solution to climate change.

La province atteindra les cibles d'émissions du gouvernement fédéral grâce à un plan de tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick, et cela en ayant un système de tarification fondé sur le rendement propre au Nouveau-Brunswick et en mettant en œuvre le Plan d'action sur les changements climatiques de 2016 de la province. Nous prenons les changements climatiques très au sérieux, et nous travaillons chaque jour à réduire notre empreinte écologique.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. It's a pleasure for me to rise this morning to talk about Bill 32 and to point out some things. I think it's essential to remember them. It's clear that we, as official opposition members, are going to support this initiative. However, I think it's important to remember some things before going to the next step.

Monsieur le président, quand on considère ce que le ministre des Finances vient de dire, on voit que c'est évidemment lié au projet de loi 30, qui a passé l'étape de la deuxième lecture cette semaine. Je tiens à rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick que la réduction en question de la taxe sur les litres d'essence et de diesel aurait pu être apportée il y a au moins un an. Elle aurait pu être mise en œuvre il y a au moins un an puisque le gouvernement actuel est en place

quickly, a New Brunswick-made plan on how to reduce the carbon footprint and, in this case, to reduce the gasoline and diesel prices.

In regard to this reduction on litres of gas and diesel being consumed and purchased, the reason that we lost a full year is because the government was hoping that the federal election was going to change all that and there would have been a different outcome in Ottawa. But that did not happen, and so we lost a full year of this reduction. But that being said, it is never too late to do the right thing. That is why this government is now bringing this legislation to reduce the price of fuel on a per-litre basis. It is the eleventh hour.

If you remember, this has to come into effect on April 1 because, if it does not come into effect on April 1, the national rebate on the carbon tax goes away for New Brunswickers. So, there would be no benefits to New Brunswickers at all if this does not pass. I get it. But, that being said, I think that it is important that we remind New Brunswickers that they have lost a full year of this reduction per litre of fuel, gasoline, and diesel that this will provide to them.

Too, I think that it is important to state . . . I know that one of my colleagues is also going to get up and say a few things. When it comes to reducing the carbon footprint... This initiative is going to generate \$129 million. It is not really clear what the \$83 million or thereabouts, which will be put into general revenue, is going to be used for. The purpose of a carbon tax, which there is a lot of appetite for nationally—and certainly now in New Brunswick—is that it is supposed to bring initiatives that will actually reduce gas emissions and reduce the footprint of the gas being emitted.

The government is not fully transparent when it comes to the \$83 million. We know that there is \$36 million for green initiatives. Thank you. Great. We know that \$9 million out of the \$129 million is being used for gas distribution. It is not really clear what that is. There needs to be clarification, and through the technical briefing that occurred, that step was still not clear. Hopefully, the Minister of Finance will be able to provide some information so that all New Brunswickers understand how this \$129-million total

depuis le 9 novembre 2018. À l'époque, il aurait pu présenter un plan beaucoup plus rapidement, un plan propre au Nouveau-Brunswick sur la façon de réduire l'empreinte carbone et, dans le cas présent, de réduire les prix de l'essence et du diesel.

En ce qui concerne la réduction en question sur les litres d'essence et de diesel consommés et achetés, la raison pour laquelle nous avons perdu une année entière est que le gouvernement espérait que les élections fédérales allaient changer la donne et qu'il y aurait un résultat différent à Ottawa. Cela ne s'est pas produit, et nous avons donc perdu une année entière quant à la réduction dont nous parlons. Cela dit, il n'est jamais trop tard pour faire ce qu'il faut. C'est pourquoi le gouvernement actuel présente aujourd'hui le projet de loi en question visant à réduire le prix du carburant par litre. C'est la onzième heure.

Si on se souvient bien, la mesure doit entrer en vigueur le 1^{er} avril, car, si elle n'entre pas en vigueur le 1^{er} avril, le remboursement national de la taxe sur le carbone disparaît pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il n'y aurait donc absolument aucun avantage pour les gens du Nouveau-Brunswick si cette mesure n'était pas adoptée. Je comprends cela. Cela dit, je pense toutefois qu'il est important de rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick qu'ils ont perdu une année entière de la réduction sur le litre de carburant, d'essence et de diesel que cette mesure leur apportera.

Par ailleurs, je pense qu'il est important de dire... Je sais qu'un de mes collègues va également dire quelques mots. En ce qui concerne la réduction de l'empreinte carbone... L'initiative en question va générer 129 millions de dollars. On ne sait pas vraiment à quoi serviront les quelque 83 millions qui seront versés dans les recettes générales. L'objectif d'une taxe sur le carbone, qui suscite beaucoup d'intérêt au niveau national, et certainement maintenant au Nouveau-Brunswick, est censément de donner lieu à des initiatives qui réduiront réellement les émissions de gaz et l'empreinte du gaz émis.

Le gouvernement n'est pas totalement transparent en ce qui concerne les 83 millions. Nous savons qu'il y a 36 millions pour les initiatives vertes. Merci. C'est très bien. Nous savons que 9 millions des 129 millions sont utilisés pour la distribution de l'essence. On ne sait pas vraiment de quoi il s'agit. Il faut qu'il y ait clarification, mais, après la séance d'information technique qui a eu lieu, il ne s'agissait toujours pas d'une étape claire. Il est à espérer que le ministre des Finances sera en mesure de fournir de l'information

will be used and give some specificities of how it is going to be used and what the impact will be on lowering the carbon footprint in the province.

In closing, this should have happened a year ago. New Brunswickers lost a full year of this reduction.

10:45

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, it is a pleasure to rise at second reading to speak to Bill 32. We know that this is part of the package that goes with Bill 30, the package that brings about a made-in-New Brunswick carbon price for carbon pollution in this province. We know that that proposal was accepted by the federal government and that this plan is endorsed by the federal government, which is the intent to ensure that a price on carbon pollution is paid across this country, which indeed is the case. In this case, we are substituting the approach of the federal government, the backstop that the federal government had brought in in the absence of a made-in-New Brunswick system, with a made-in-New Brunswick system that has been accepted, which is a good thing, Mr. Speaker.

There will be plenty of questions, Mr. Speaker, about the details of how the money is going to flow and what the math looks like. That is certainly most appropriate for the committee stage of the inquiry into Bill 32, Mr. Speaker. But, as a package, we certainly support Bills 32 and 30. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. Just to echo the comments from my colleagues, we will definitely be supporting this bill. It is about a year late, but, sometimes, with this government, it takes a little time to do the right thing. Mr. Speaker...

(Interjections.)

Mr. Harvey: Yes, they are chirping back there.

afin que tous les gens du Nouveau-Brunswick comprennent comment le total de 129 millions sera utilisé et de donner des précisions sur son utilisation et sur l'impact qu'il aura sur la réduction de l'empreinte carbone dans la province.

En conclusion, la mesure en question aurait dû être prise il y a un an. Les gens du Nouveau-Brunswick ont perdu une année entière d'une telle réduction.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, c'est un de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32. Nous savons que ce projet de loi fait partie d'un ensemble qui comprend le projet de loi 30 et qui établit un prix du carbone propre au Nouveau-Brunswick pour la pollution par le carbone dans la province. Nous savons qu'il s'agit d'une proposition qui a été acceptée par le gouvernement fédéral et que le plan en question est approuvé par le gouvernement fédéral, dont l'intention est de veiller à ce qu'un prix sur la pollution par le carbone soit payé dans l'ensemble du pays, ce qui est effectivement le cas. Pour notre part, nous remplaçons l'approche du gouvernement fédéral, le filet de sécurité que le gouvernement fédéral avait mis en place en l'absence d'un système propre au Nouveau-Brunswick, par un système propre au Nouveau-Brunswick qui a été accepté, ce qui est une bonne chose, Monsieur le président.

Il y aura beaucoup de questions, Monsieur le président, sur les détails de la façon dont l'argent va circuler et sur les calculs. Elles seront surtout appropriées, assurément, à l'étape de l'étude en comité de l'examen du projet de loi 32, Monsieur le président. Dans l'ensemble, toutefois, nous appuyons certainement les projets de loi 32 et 30. Merci, Monsieur le président.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Pour faire simplement écho aux commentaires de mes collègues, nous appuyerons certainement le projet de loi. Il arrive avec à peu près un an de retard, mais, parfois, avec le gouvernement actuel, il faut un peu de temps pour faire ce qu'il faut. Monsieur le président...

(Exclamations.)

M. Harvey : Oui, les gens jacassent là-bas.

Mr. Speaker, there are some concerns that we will be raising in committee. Obviously, the proceeds from the federal carbon levy are \$129 million. With this bill, there is offsetting, or partial offsetting, of the excise taxes on diesel fuel and gas in New Brunswick, but there is still a difference, Mr. Speaker. One of the issues is . . .

I can remember on the campaign trail, Mr. Speaker, the Premier saying clearly in his platform that all proceeds from the carbon pricing would be returned directly to New Brunswickers. He had the stop signs out and all of this stuff, all the theatrics. The Premier was going on and rambling around New Brunswick. Well, now is the time to put his money where his mouth is, so to speak, Mr. Speaker, and come up with a plan in which the money is returned to New Brunswickers—hard-working New Brunswickers, who will adapt to climate change and also mitigate climate change and reduce our greenhouse gas emissions. I look forward to that in committee.

I think that one of the things that has not been discussed in this, Mr. Speaker, is that, by doing this plan, New Brunswickers have lost the climate change incentive. That was a payment made directly back to New Brunswickers to compensate for the use of carbon pricing. That climate change incentive was discontinued in 2020. I had many constituents call my office, constituents who were wondering what happened. Of course, I explained that the provincial government is working on this arrangement and, if that arrangement passes by April 1, Mr. Speaker, the climate change incentive will no longer be given directly back to New Brunswickers.

There will be lots of questions in committee. I look forward to having the staff from Finance and Environment and Local Government here in order to see where this money is targeted. Our fear is that this will be another slush fund for the government, which it will use to supplement its regular spending with this type of spending, Mr. Speaker. We are always on

Monsieur le président, nous soulèverons certaines préoccupations lors de l'étude en comité. De toute évidence, le produit de la taxe fédérale sur le carbone s'élève à 129 millions. Le projet de loi compense, ou compense en partie, les taxes d'accise sur le carburant diesel et l'essence au Nouveau-Brunswick, mais il y a encore une différence, Monsieur le président. L'une des questions est . . .

Je me souviens que, pendant la campagne électorale, Monsieur le président, le premier ministre a dit clairement dans son programme électoral que toutes les recettes provenant de la tarification du carbone reviendraient directement aux gens du Nouveau-Brunswick. Il avait sorti les panneaux d'arrêt et toutes les autres choses, toutes les mises en scène. Le premier ministre se promenait dans tout le Nouveau-Brunswick en racontant cela. Eh bien, le moment est venu de joindre le geste à la parole, pour ainsi dire, Monsieur le président, et de présenter un plan dans lequel l'argent est rendu aux gens du Nouveau-Brunswick, les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent dur, qui s'adapteront aux changements climatiques et qui atténueront aussi les changements climatiques et réduiront nos émissions de gaz à effet de serre. J'ai hâte à cet égard à l'étude en comité.

À mon avis, Monsieur le président, parmi les aspects qui n'ont pas été soulevés sur le sujet, il y a le fait que l'adoption d'un tel plan a fait perdre aux gens du Nouveau-Brunswick l'incitatif relatif aux changements climatiques. Il s'agissait d'un paiement versé directement aux gens du Nouveau-Brunswick pour compenser l'utilisation de la tarification du carbone. Cet incitatif relatif aux changements climatiques a été supprimé en 2020. De nombreuses personnes de ma circonscription ont appelé mon bureau, se demandant ce qui s'était passé. Bien sûr, j'ai expliqué que le gouvernement provincial travaille sur l'arrangement en question et que, si celui-ci est adopté d'ici le 1^{er} avril, Monsieur le président, l'incitatif relatif aux changements climatiques ne sera plus remis directement aux gens du Nouveau-Brunswick.

Il y aura beaucoup de questions en comité. Je me réjouis à l'avance de la présence de personnel de Finances ainsi que d'Environnement et Gouvernements locaux à ce comité, dans l'espoir de voir où l'argent est destiné. Nous craignons qu'il s'agisse d'une nouvelle caisse noire pour le gouvernement, qu'il utilisera pour compléter ses dépenses régulières avec un tel type de dépenses, Monsieur le président. Nous sommes toujours sur nos

guard that this government is moving money around to make themselves look good.

It is another case, Mr. Speaker, that the federal government . . . This government criticizes the federal government all the time. They criticize them for not sending enough money to the province. Well, Mr. Speaker, it is the federal government that saved this government's surplus. Without the federal government's contribution of \$218 million in extra transfer and equalization payments, this government would be showing a huge deficit. It is overspending, Mr. Speaker. Its spending is going up, and I will address this later in my speech. They on that side of the House are spending out of control, Mr. Speaker. So, we have some things that we are going to ask. We want to make sure that the money is going back to New Brunswickers, as the Premier promised on the election campaign trail, and we will hold this government to account. Thank you, Mr. Speaker.

10:50

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to speak briefly at second reading of Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*. As has been noted, this is kind of a package deal with Bill 30. I guess that I feel the need to stand and just say thank you to the government for changing its tune and realizing that a plan that works for New Brunswickers needed to be made.

I just wanted to point out that the previous government failed to secure a deal and come up with a plan that would be accepted by the federal government before the last election. That is what created this delay.

So here we are. I look forward to asking questions.

(Interjection.)

Ms. Mitton: Do you know what? The plan that was submitted by the previous Liberal government was not accepted before the election. It did not submit an adequate plan. Then there was an election, and then we

gardes pour éviter que le gouvernement actuel déplace de l'argent pour se faire bien voir.

Voilà un autre cas, Monsieur le président, où le gouvernement fédéral... Le gouvernement actuel critique constamment le gouvernement fédéral. Il lui reproche de ne pas envoyer assez d'argent à la province. Eh bien, Monsieur le président, c'est le gouvernement fédéral qui a sauvé l'excédent du gouvernement actuel. Sans la contribution du gouvernement fédéral de 218 millions en paiements de transfert et de péréquation additionnels, le gouvernement actuel afficherait un énorme déficit. Il dépense trop, Monsieur le président. Ses dépenses augmentent, et j'en parlerai plus tard dans mon intervention. Les parlementaires d'en face dépendent sans compter, Monsieur le président. Nous avons donc certaines choses à demander. Nous voulons nous assurer que l'argent revient aux gens du Nouveau-Brunswick, comme le premier ministre l'a promis pendant la campagne électorale, et nous demanderons des comptes au gouvernement actuel. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. C'est pour moi un plaisir de prendre brièvement la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*. Comme on l'a fait remarquer, il s'agit en quelque sorte d'une mesure formant un tout avec le projet de loi 30. Je crois bien que je ressens le besoin de prendre la parole pour remercier simplement le gouvernement d'avoir changé son fusil d'épaule et de s'être rendu compte qu'il fallait élaborer un plan qui fonctionne pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Je tiens simplement à signaler que le gouvernement précédent n'a pas réussi à conclure un accord et à présenter un plan qui aurait été accepté par le gouvernement fédéral avant les dernières élections. C'est ce qui a entraîné un tel retard.

Nous y voici donc. J'ai hâte de poser des questions.

(Exclamation.)

M^{me} Mitton : Vous savez quoi? Le plan soumis par le gouvernement libéral précédent n'a pas été accepté avant les élections. Celui-ci n'a pas présenté un plan adéquat. Il y a eu des élections, puis nous avons eu un nouveau gouvernement. Maintenant, nous sommes en

had a new government. Now we are doing a call-and-response as I am speaking at second reading.

All this is to say that I look forward to having the opportunity to ask questions and find out more about what will happen. I want to say that this type of policy cannot happen in isolation. We need to ensure that there are other policies that make sure that we are not subsidizing the fossil fuel industry and that we are not creating new fossil fuel infrastructure and things such as that. That would counteract the whole point of this, which is to reduce emissions and to ensure that we reduce emissions quickly enough and by enough to keep the warming of the planet below 1.5°C. Frankly, at this point, that is a long shot. Anyway, I just felt the need to speak to this. Thank you, Mr. Speaker.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, est lu une deuxième fois et, conformément à l'article 42.1 du Règlement, est d'office renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Motion 30—Budget Debate

Mr. Coon, resuming the adjourned debate on Motion 30, spoke as follows: Mr. Speaker, I am pleased to rise to provide a response to the budget for the third session of the 59th Legislative Assembly of New Brunswick. After meeting with New Brunswickers in 14 communities to learn about their priorities on my Budget with Heart Tour, I have a tremendous opportunity to assess its relevance based upon what I heard.

J'ai entendu que les gens du nord de la province se sentent abandonnés par le gouvernement. Ce sentiment d'abandon est répandu ailleurs dans d'autres régions rurales, qui se sentent maintenant non seulement abandonnées mais aussi menacées par le plan irréflecti de réduction de service dans six hôpitaux — plan que le premier ministre a d'ailleurs dû suspendre.

Why did the Premier walk back the plan to downgrade the six hospitals? It is because this is a minority government and we have the ability, through the Legislature, to defeat the government if it attempts

train d'échanger alors que je parle à l'étape de la deuxième lecture.

Tout cela pour dire que j'ai hâte d'avoir l'occasion de poser des questions et d'en apprendre plus sur ce qui va se passer. Je tiens à dire qu'un tel type de politique ne peut être mis en œuvre de manière isolée. Nous devons nous assurer d'avoir d'autres politiques qui garantissent que nous ne subventionnons pas l'industrie des combustibles fossiles et que nous ne créons pas de nouvelles infrastructures pour les combustibles fossiles et autres éléments du genre. Cela irait à l'encontre de l'objectif principal, qui est de réduire les émissions et de s'assurer que nous les réduisons assez rapidement et suffisamment pour maintenir le réchauffement de la planète en dessous de 1,5 °C. Franchement, à ce stade, ce n'est pas gagné. Quoi qu'il en soit, j'ai simplement senti le besoin de m'exprimer sur le sujet. Merci, Monsieur le président.

Second Reading

(Bill 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, was read a second time and, pursuant to Standing Rule 42.1, stands referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat sur la motion 30 (débat sur le budget)

M. Coon reprend le débat ajourné sur la motion 30 en ces termes : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole en réponse au budget de la troisième session de la 59^e législature du Nouveau-Brunswick. Le fait d'avoir rencontré des gens du Nouveau-Brunswick dans 14 collectivités pour connaître leurs priorités dans le cadre de ma Tournée Budget du cœur me donne une grande capacité d'évaluer la pertinence du budget en fonction de ce que j'ai entendu.

I heard that people in the northern part of the province feel abandoned by the government. This feeling of abandonment has spread to other rural regions that now feel not only abandoned but also threatened by an ill-considered plan to cut services in six hospitals—a plan the Premier was forced to put on hold.

Pourquoi le premier ministre a-t-il annulé le plan de réduction de service dans les six hôpitaux? C'est parce que le gouvernement est minoritaire et que nous avons la possibilité, par l'intermédiaire de l'Assemblée

something that is fundamentally contrary to the public interest, as that was. This is impossible to do in a majority government.

As I spoke to hundreds of people during my tour of the province, I gained new insights. Over successive governments, there has been a willful denial of our rural reality. It is time to own who we are. We are a rural province, and rural communities need effective and appropriate public services and infrastructure. That includes health care.

One mayor told me that they embrace change in their communities, but it needs to be change that actually solves problems, not creates new ones. The overcentralization of decision-making in Fredericton was also a common theme. One participant said communities are no longer empowered. The government sucked the life out of them when it moved all the decision-making to Fredericton.

This is not something that a budget alone can fix. But it needs to be fixed, and I am prepared to do that. Let's take a closer look at the budget. I know this to be true: The needs throughout New Brunswick are great, so we cannot afford the pace at which this government is lowering the provincial debt. The Premier likes to speak about meeting needs, not wants. But there is no need to achieve a 32% net-debt-to-GDP ratio over just the next three years. Given the real needs of New Brunswickers, we can extend that over a longer period of time. We are one of six provinces whose net-debt-to-GDP ratio is above 32%.

10:55

The minister spoke of the debt load of every man, woman, and child being nearly \$18 000. That actually puts us in the middle of the pack, Mr. Speaker, among the 10 provinces. Given the pressing needs of New Brunswickers, there is no downside to extending the debt reduction target out a number of years rather than budgeting for significant surpluses.

législative, de faire tomber le gouvernement s'il tente quelque chose qui est fondamentalement contraire à l'intérêt public, comme c'était le cas. Une telle possibilité n'existe pas dans le cas d'un gouvernement majoritaire.

En discutant avec des centaines de personnes au cours de ma tournée dans la province, j'ai acquis de nouvelles perspectives. Les gouvernements successifs ont volontairement nié notre réalité rurale. Il est temps d'assumer ce que nous sommes. Nous sommes une province rurale, et les collectivités rurales ont besoin de services publics et d'infrastructures efficaces et appropriés. Cela inclut les soins de santé.

Un maire m'a dit que les gens sont favorables au changement dans leurs collectivités mais que ce changement doit permettre de résoudre les problèmes et non d'en créer de nouveaux. La centralisation excessive du processus décisionnel à Fredericton est également un thème commun. Un participant a déclaré que les collectivités n'ont plus de pouvoir. Le gouvernement les a vidées de leur substance en transférant toute la prise de décisions à Fredericton.

Ce n'est pas quelque chose qu'un budget seul peut régler. Il faut toutefois y remédier, et je suis prêt à le faire. Examinons le budget de plus près. Je sais que ceci est vrai : Comme les besoins dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick sont grands, nous ne pouvons pas nous permettre le rythme auquel le gouvernement actuel réduit la dette provinciale. Le premier ministre aime parler de répondre aux besoins et non aux désirs. Or, il n'est pas nécessaire d'atteindre un rapport de la dette nette au PIB de 32 % en trois ans seulement. Compte tenu des besoins réels des gens du Nouveau-Brunswick, nous pouvons étaler un tel objectif sur une plus longue période. Nous sommes l'une des six provinces dont le rapport de la dette nette au PIB est supérieur à 32 %.

Le ministre a parlé d'un niveau d'endettement qui atteint près de 18 000 \$ pour chaque homme, femme et enfant. Cela nous place en fait au milieu du peloton des 10 provinces, Monsieur le président. Étant donné les besoins pressants des gens du Nouveau-Brunswick, il n'y a pas d'inconvénient à étaler la cible de réduction de la dette sur un certain nombre d'années plutôt que de budgétiser pour obtenir des excédents importants.

Ce budget prévoit consacrer un montant excédentaire de 92 millions de dollars au service de la dette. Voici de quelle manière nous pourrions mieux investir cet excédent au Nouveau-Brunswick.

The modest increases in social assistance in this budget are progress, but they are not enough.

C'est un progrès, mais ce n'est pas suffisant.

Given what social assistance recipients have lost to inflation over the past decade, instead of a \$27 increase for those receiving \$537 per month, it should be \$89. For those with disabilities receiving \$663 per month, the increase should be \$55, not \$33. Mr. Speaker, this would require an additional investment of \$13.4 million from the budgeted surplus. It is available, and it should have been done.

(Mr. C. Chiasson took the chair as Deputy Speaker.)

The commitment to reduce the interest rates on the crushing debt carried by so many of our young adults from prime plus 2.5% to prime is progress, but it is not enough. Greens would eliminate interest on student debt altogether. Mr. Deputy Speaker, this would take \$16.9 million from the budgeted surplus.

How about our elderly? We know that the hours of care funded for them in nursing homes, at 3.1 hours per resident, is inadequate to serve their well-being and ensure acceptable working conditions for their caregivers. It should be increased to 3.5 hours of care per resident. Mr. Deputy Speaker, this would use \$27 million from the surplus.

How about the caregivers who look after our parents and grandparents in our nursing homes? Their contract expired back in 2016, and they have been losing ground to inflation ever since. We know that their wages must become competitive in order to recruit and retain caregivers in our nursing homes. Since they have been living on 2015 wages, we would invest \$25 million from this budget surplus to ensure that the caregivers, the nursing home workers, receive a fair wage.

This budget allocates an extra \$92 million to service the debt. Here's how we could better invest this surplus in New Brunswick.

Les modestes augmentations de l'aide sociale prévues dans le budget constituent un progrès, mais elles ne sont pas suffisantes.

They're progress, but they're not enough.

Compte tenu de ce que les bénéficiaires d'aide sociale ont perdu en raison de l'inflation au cours de la dernière décennie, l'augmentation de 27 \$ pour ceux qui reçoivent 537 \$ par mois devrait plutôt être de 89 \$. Pour les personnes handicapées qui reçoivent 663 \$ par mois, l'augmentation devrait être de 55 \$, et non de 33 \$. Monsieur le président, cela nécessiterait un investissement additionnel de 13,4 millions provenant de l'excédent budgétaire. Cet argent est disponible, et il aurait dû être utilisé ainsi.

(M. C. Chiasson prend le fauteuil à titre de vice-président.)

L'engagement de réduire le taux d'intérêt sur la dette écrasante d'un grand nombre de nos jeunes adultes en le faisant passer du taux préférentiel plus 2,5 % au taux préférentiel est un progrès, mais ce n'est pas suffisant. Les Verts élimineraient complètement les intérêts sur la dette des étudiants. Monsieur le vice-président, cela prendrait 16,9 millions à l'excédent budgétaire.

Qu'en est-il de nos personnes âgées? Nous savons que les heures de soins financées pour elles dans les foyers de soins, soit 3,1 heures par pensionnaire, sont insuffisantes pour assurer leur bien-être et garantir des conditions de travail acceptables à leurs soignants. Le nombre d'heures de soins devrait être porté à 3,5 par pensionnaire. Monsieur le vice-président, cela utiliserait 27 millions de l'excédent.

Qu'en est-il des préposés aux soins qui s'occupent de nos parents et grands-parents dans nos foyers de soins? Leur contrat a expiré en 2016, et, depuis, ils perdent du terrain par rapport à l'inflation. Il est clair que leurs salaires doivent devenir compétitifs si nous voulons les recruter et les maintenir en poste dans nos foyers de soins. Étant donné qu'ils vivent avec les salaires de 2015, nous investirions 25 millions du présent excédent budgétaire pour veiller à ce que les préposés

Même si une partie de l'excédent était consacrée à l'amélioration des conditions de vie des personnes qui vivent dans la pauvreté, à la réduction du fardeau de la dette étudiante, à l'amélioration des soins aux personnes âgées dans les foyers de soins et à accorder aux travailleurs des foyers de soins un règlement salarial équitable, il resterait un montant de 10 millions de dollars qui pourrait être mis au service de la dette ou à l'amortissement des répercussions des turbulences actuelles dans l'économie mondiale. Il s'agit de combler des besoins et non des désirs.

There could be one more need to fill, Mr. Deputy Speaker. It is good to finally see an increase of \$1.6 million in funding for legal aid. This is progress, but it is not enough. This brings the legal aid budget up to \$10 million, compared to Nova Scotia's \$26.8 million. We would take \$3.4 million more from the budgeted surplus so that we are at least spending half as much as Nova Scotia on legal aid. That would still leave a budget surplus, Mr. Deputy Speaker, of \$6.6 million. Look what we could achieve if we invested the money from that budget surplus rather than rushing to drive the debt down as quickly as the Premier intends to.

On health care, Mr. Deputy Speaker, there are two things that I know about the deterioration of our health care system. One, needed health care reforms have been neglected by successive governments for a long time. Two, putting number crunchers and bean counters in charge of health care reform ensures that the well-being of New Brunswickers is not at the heart of the decision-making about health care services and their reform.

The Premier has committed to engage with citizens, the health care community, and community leaders to define our future health care system. However, as long as the current leadership remains in the regional health authorities, the tens of thousands served by the six hospitals targeted for downgrading will be hard-pressed to trust this process. The Premier is going to have to replace the current CEOs and presidents of Horizon Health and Vitalité in order to restore confidence in the process of health care reform. He must make the commitment to guarantee that 24-hour

aux soins, les travailleurs des foyers de soins, reçoivent un salaire équitable.

Even if part of the surplus were spent on improving the living conditions of people living in poverty, reducing the student debt burden, improving care for seniors in nursing homes, and providing nursing home workers with a fair wage settlement, there would be \$10 million left over that could be put toward servicing the debt or easing the effects of the current global economic turbulence. It's about meeting needs, not desires.

Il pourrait y avoir un besoin supplémentaire à combler, Monsieur le vice-président. Il est bon de voir enfin une augmentation de 1,6 million de financement de l'aide juridique. C'est un progrès, mais ce n'est pas suffisant. Cela porte le budget de l'aide juridique à 10 millions, contre 26,8 millions en Nouvelle-Écosse. Nous préleverions 3,4 millions supplémentaires sur l'excédent budgétaire afin de dépenser au moins la moitié de ce que la Nouvelle-Écosse consacre à l'aide juridique. Cela laisserait encore un excédent budgétaire, Monsieur le vice-président, de 6,6 millions. Voyez ce que nous pourrions réaliser si nous investissions l'argent de l'excédent budgétaire au lieu de nous empresser de réduire la dette aussi rapidement que le premier ministre en a l'intention.

En ce qui concerne les soins de santé, Monsieur le vice-président, je sais deux choses sur la détérioration de notre système de soins de santé. Premièrement, les gouvernements successifs ont longtemps négligé les réformes nécessaires en matière de soins de santé. Deuxièmement, le fait de confier la réforme des soins de santé à des manieurs de chiffres et à des comptables méticuleux garantit que le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick n'est pas au cœur de la prise de décisions concernant les services de soins de santé et leur réforme.

Le premier ministre s'est engagé à collaborer avec les gens, le secteur de la santé et les dirigeants communautaires pour définir notre futur système de soins de santé. Toutefois, tant que les rênes des régies régionales de la santé seront tenues par les dirigeants actuels, les dizaines de milliers de personnes servies par les six hôpitaux visés par la réduction de service auront du mal à faire confiance à un tel processus. Le premier ministre va devoir remplacer la direction générale et la présidence actuelles des réseaux de santé Horizon et Vitalité afin de restaurer la confiance dans

emergency and acute care will continue to be available at the six targeted hospitals, no question, Mr. Deputy Speaker.

11:00

J'irai même encore plus loin en disant que la gestion du système de santé doit être décentralisée si nous voulons véritablement réformer nos services de soins de santé.

New, more decentralized regional health authorities should be determined based on our current referral patterns and population to provide sustainable, high-quality basic secondary services. Mr. Deputy Speaker, if medical teams on the ground in those six hospitals had been engaged in the discussion about how to improve services in their hospitals and how to contribute to reform, we would have had an entirely different plan than what was rolled out and then set back. I think that would include returning local governance to our hospitals in order to build a sense of belonging and pride in them.

At the hospitals today, there is no boss with real authority in the building. Staff answer to a complicated organizational chart of vice-presidents and residents spread across the province who have little decisive authority. None of these managers are on the ground where they are needed most.

The lack of in-house authority is a significant contributing factor to the nursing crisis as well, as is the absence of any sense of belonging. There are too many nurses in supervisory and management roles, for example. Let's get them on the front lines.

Of course, when it comes to improving access to primary health care to stem the flow of patients into our emergency services and hospitals, that is in the wheelhouse of the minister and his department. It is here where we see some changes in this budget that could help. The funding of nurse practitioner clinics in our four big hospitals, which will divert people with non-urgent health concerns from ERs, is so important. It is also why funding the ability for pharmacists to treat UTIs and refill prescriptions also represents an

le processus de réforme des soins de santé. Il doit s'engager à garantir que les soins d'urgence et les soins actifs 24 heures sur 24 continueront d'être accessibles dans les six hôpitaux ciblés, sans compromis, Monsieur le vice-président.

I will even go further by saying that the management of the health care system has to be decentralized if we truly want to reform our health care services.

De nouvelles régies régionales de la santé, plus décentralisées, devraient être établies sur la base de nos systèmes d'aiguillage actuels et de notre population afin de fournir des services secondaires de base durables et de haute qualité. Monsieur le vice-président, si les équipes médicales actives dans les six hôpitaux ciblés avaient participé à la discussion sur la façon d'améliorer les services dans leurs établissements et de contribuer à la réforme, nous aurions eu un plan entièrement différent de celui qui a été mis en place et qui a ensuite été repoussé. Je pense que cela inclurait le retour de la gouvernance locale dans nos hôpitaux afin de créer un sentiment d'appartenance et de fierté à leur égard.

Dans les hôpitaux d'aujourd'hui, il n'y a pas de patron ayant une réelle autorité dans le bâtiment. Le personnel répond à un organigramme complexe de vice-présidents et de résidents répartis dans toute la province qui n'ont que peu d'autorité décisionnelle. Aucun de ces gestionnaires n'est sur le terrain, là où l'on a le plus besoin d'eux.

Le manque d'autorité interne est également un facteur important de la crise des soins infirmiers, tout comme l'absence de sentiment d'appartenance. Il y a trop d'infirmières et infirmiers dans des rôles de supervision et de gestion, par exemple. Mettons-les en première ligne.

Bien sûr, lorsqu'il s'agit d'améliorer l'accès aux soins de santé primaires pour endiguer l'afflux de patients dans nos services d'urgence et nos hôpitaux, le ministre et son ministère s'en charge. C'est là que nous voyons des changements dans le présent budget qui pourraient être utiles. Le financement de cliniques de personnel infirmier praticien dans nos quatre grands hôpitaux, qui détourneront les personnes ayant des problèmes de santé non urgents des services d'urgence, est très important. C'est également la raison pour laquelle le financement de la capacité des

important step forward. I support both of these initiatives. It is progress, but it is not enough.

Il y a du progrès, mais ce n'est pas suffisant. Trop de personnes n'ont aucun accès à un praticien de soins de santé et trop de celles qui en ont un ne peuvent pas le consulter dans un délai raisonnable. L'abolition du plafond sur les numéros de facturation permettra d'atténuer un peu ce problème. Toutefois, pour combler les besoins en soins primaires, il serait plus efficace de remplacer les médecins agissant seuls par des équipes multidisciplinaires. Cette approche est pratiquée présentement avec succès dans six centres de santé communautaire du Réseau de santé Horizon. Rien n'est prévu dans le budget en vue d'appuyer ce genre de transition.

Mr. Deputy Speaker, I hope that the official opposition is taking notes here because, in their leader's recent commentary in Brunswick News, they did a fine job of reinforcing what I have been saying about health care reform. After pushing for a greater emphasis on mental health care for five years in this House, Mr. Deputy Speaker, I am pleased to see that this budget allocates an additional \$5.5 million for improved mental health care. It is much needed. This is progress, but it is not enough. Much more needs to be done including support for accessing psychotherapy, Mr. Deputy Speaker.

Regarding education, I am pleased to see that this budget recognizes that teachers need support in helping children with complex needs reach their full potential and that there is an acknowledgement that so many students are attending school hungry. However, I am perplexed at the caution with which this government is implementing a school food program. Stephane Sirois of Nourishing Minds NB told me that 30% of K-to-5 children and over 50% of youth in Grades 6 to 12 do not eat breakfast. He said that a provincial government investment of \$2.4 million annually is needed to augment local funding to provide universal, community-funded, school-based food programs. This budget provides only \$200 000 this year and \$1 million next. Mr. Deputy Speaker, this is progress, but it is not enough. The estimated return on investment in school food programs, universally

pharmaciens à traiter les infections urinaires et à renouveler les ordonnances représente également une avancée importante. Voilà deux initiatives que je soutiens. C'est un progrès, mais ce n'est pas suffisant.

There is progress, but it's not enough. Too many people have no access at all to a health care provider, and too many of those who do can't get an appointment in a reasonable time. Eliminating the ceiling on billing numbers will alleviate this problem a little. However, to meet primary care needs, it would be more effective to replace sole practitioners with multidisciplinary teams. This approach is currently being used successfully in six Horizon Health Network community health centres. Nothing is in the budget to support this kind of transition.

Monsieur le vice-président, j'espère que les gens de l'opposition officielle prennent des notes parce que, sur la base du récent commentaire de leur chef dans Brunswick News, ils ont fait un excellent travail pour renforcer ce que j'ai dit au sujet de la réforme des soins de santé. Après avoir insisté pendant cinq ans à la Chambre pour que l'on mette davantage l'accent sur les soins de santé mentale, Monsieur le vice-président, je suis content de constater que le budget prévoit une somme additionnelle de 5,5 millions pour l'amélioration des soins de santé mentale. C'est grandement nécessaire. C'est un progrès, mais ce n'est pas suffisant. Il reste encore beaucoup à faire, notamment en ce qui concerne le soutien à l'accès à la psychothérapie, Monsieur le vice-président.

En ce qui concerne l'éducation, je suis content de constater que le présent budget reconnaît que les enseignants ont besoin de soutien pour aider les enfants ayant des besoins complexes à atteindre leur plein potentiel et qu'il reconnaît que de nombreux élèves vont à l'école le ventre vide. Cependant, je suis perplexe quant à l'hésitation avec laquelle le gouvernement actuel met en œuvre un programme d'alimentation scolaire. Stephane Sirois, de Nourishing Minds NB, m'a dit que 30 % des enfants de la maternelle à la 5^e année et plus de 50 % des jeunes de la 6^e à la 12^e année ne prennent pas de petit-déjeuner. Il a ajouté qu'il faut un investissement de 2,4 millions par année par le gouvernement provincial pour augmenter le financement local afin d'offrir, dans les écoles, des programmes alimentaires universels financés par la collectivité. Le présent budget ne prévoit que 200 000 \$ cette année et 1 million l'année prochaine. Monsieur le vice-président, c'est un

provided, is \$3 to \$10 for every \$1 spent. There is no reason to delay.

I want to speak to the tax reform issues in the budget, Mr. Deputy Speaker, or the proposals in the budget.

11:05

Les propriétaires des biens contribuent au paiement des services publics grâce à l'impôt foncier. La réduction de l'impôt foncier signifie une réduction des recettes nécessaires au paiement des services publics.

The budget proposes no change in property taxation for this coming fiscal year. But pending the adoption of the new legislation, which would be required for those changes in property taxation to occur, this government proposes to cut property taxes on nonowner-occupied properties by 50% and on nonresidential properties by 15% over four years, beginning in the next fiscal year, 2021-22. This is pending adoption of the necessary legislation. Mr. Deputy Speaker, this would represent a \$100-million hit to our own provincial revenues that are used to pay for public services. The budget is mute on how we can afford to forego \$100 million in revenue over four years and continue to pay for our public services. In the 2020 report on fiscal sustainability by the Office of the Parliamentary Budget Officer, it was found that New Brunswick has no fiscal room to reduce taxes at this time. So why is this proposed? Where is the progress here?

Dans son discours du budget, le ministre des Finances s'est contenté d'affirmer que cette réduction de l'impôt foncier aurait des effets bénéfiques dans toutes les régions, donc dans les régions rurales comme dans les centres urbains, mais il n'a jamais expliqué quels étaient ces prétendus bénéfices. Se passer ainsi de 100 millions de dollars de recettes de la province n'a aucun sens, à moins d'être dans une situation fiscale favorable, ce qui n'est de toute évidence pas le cas.

We do not have the fiscal room to eliminate \$100 million in revenue. Mr. Deputy Speaker, as I said, this can only happen with legislation passed by

progrès, mais ce n'est pas suffisant. Le rendement du capital investi dans des programmes alimentaires scolaires universels est estimé être de 3 \$ à 10 \$ pour chaque dollar dépensé. Il n'y a aucune raison de retarder les choses.

Je voudrais parler des questions de réforme fiscale dans le budget, Monsieur le vice-président, ou des propositions dans le budget.

Property owners help pay for public services with their property taxes. Reducing property taxes means reducing the revenue needed to pay for public services.

Le budget ne propose aucune modification de l'impôt foncier pour le prochain exercice financier. Or, en attendant l'adoption de la nouvelle mesure législative qui serait nécessaire pour que de telles modifications de l'impôt foncier soient apportées, le gouvernement actuel propose de réduire de 50 % l'impôt foncier sur les biens non occupés par le propriétaire et de 15 % celui sur les biens non résidentiels sur quatre ans, à partir du prochain exercice financier, soit 2021-2022. Une telle mesure est subordonnée à l'adoption de la mesure législative nécessaire. Monsieur le vice-président, cela représenterait une baisse de 100 millions de nos propres recettes provinciales qui sont utilisées pour payer les services publics. Le budget ne dit pas comment nous pouvons nous permettre de renoncer à 100 millions en recettes sur quatre ans et continuer à payer nos services publics. Dans le rapport de 2020 du Bureau du directeur parlementaire du budget sur la viabilité financière, il a été constaté que le Nouveau-Brunswick ne dispose pas de marge de manœuvre financière pour réduire les taxes et impôts à l'heure actuelle. Alors, pourquoi une telle proposition? En quoi est-elle un progrès?

In his budget speech, the Minister of Finance just said that this property tax reduction would benefit all regions, rural areas as well as urban centres, but he never explained what these so-called benefits would be. Passing up \$100 million in provincial revenue makes no sense, unless it's to create a favourable tax structure, which is obviously not the case.

Nous n'avons pas la marge de manœuvre financière nécessaire pour supprimer 100 millions en recettes. Monsieur le vice-président, comme je l'ai dit, cela ne

this Legislative Assembly. When that legislation comes before the House, our caucus will seek to fundamentally change it so that these changes serve the best interests of New Brunswickers and do not act against them.

I support the plan to remove large industry from the catchall category of nonresidential properties. There is no logic in having a large oil refinery or a pulp and paper mill in the same category as a barbershop or a café, so I support the plan to move those out. I welcome the Department of Finance's commitment to review the assessed value of those large industrial facilities to ensure that the property taxes that are paid on them actually reflect their market value. This is progress, Mr. Deputy Speaker, but it is not enough. During my budget tour, people were appalled to learn that corporate income tax revenue represents such a tiny percentage of overall provincial revenue—only 7.4% of budgeted provincial revenue—for this next fiscal year. Profitable corporations must pay their fair share, Mr. Deputy Speaker, and the Department of Finance should propose how this can happen in New Brunswick in this next year.

Mr. Deputy Speaker, with respect to enterprise and energizing enterprise in our province, on my tour, I heard that businesses, cooperatives, and social enterprises have got to be seen in the context of their communities and how they contribute to building the local economies and creating wealth for the community. I heard about the need for accessible community investment funds to provide access to capital locally. I heard about the barriers to community economic development encountered in Fredericton, and I heard over and over the suggestion that increasing our reliance on local food and expanding local agricultural production would strengthen the economies of rural New Brunswick.

Business enterprises, cooperative enterprises, and social enterprises should not be regarded as things that are operating in isolation from the communities to

peut se faire qu'au moyen d'une mesure législative adoptée par l'Assemblée législative. Lorsque cette mesure législative sera présentée à la Chambre, notre caucus cherchera à la modifier fondamentalement afin que les changements qu'elle contiendra servent les intérêts supérieurs des gens du Nouveau-Brunswick et n'aillent pas à leur rencontre.

Je soutiens la mesure consistant à retirer les grandes industries de la catégorie fourre-tout des biens non résidentiels. Il n'y a aucune logique à ce qu'une grande raffinerie de pétrole ou une usine de pâtes et papiers soit classée dans la même catégorie qu'un salon de coiffure ou un café, de sorte que je soutiens la mesure visant à les retirer de cette catégorie. Je salue l'engagement pris par le ministère des Finances d'examiner l'évaluation des installations de l'industrie lourde du genre afin de s'assurer que l'impôt foncier payé pour de telles installations reflète réellement leur valeur marchande. C'est un progrès, Monsieur le vice-président, mais ce n'est pas suffisant. Lors de ma tournée sur le budget, les gens ont été consternés d'apprendre que les recettes de l'impôt sur le revenu des sociétés ne représentent qu'un pourcentage infime de l'ensemble des recettes provinciales, soit seulement 7,4 % des recettes provinciales prévues pour le prochain exercice financier. Les sociétés rentables doivent payer leur juste part, Monsieur le vice-président, et le ministère des Finances devrait proposer une façon de faire en sorte que cela soit le cas au Nouveau-Brunswick au cours de la prochaine année.

Monsieur le vice-président, en ce qui concerne l'entreprise et la dynamisation de l'entreprise dans notre province, lors de ma tournée, j'ai entendu dire que les entreprises, les coopératives et les entreprises sociales doivent être considérées dans le contexte de leurs collectivités et de la manière dont elles contribuent à bâtir les économies locales et à créer de la richesse pour la collectivité. J'ai entendu parler de la nécessité d'avoir des fonds d'investissement communautaires accessibles pour fournir un accès aux capitaux au niveau local. J'ai entendu parler des obstacles au développement économique communautaire rencontrés à Fredericton, et j'ai entendu à maintes reprises l'opinion selon laquelle l'augmentation de notre recours aux aliments locaux et l'expansion de la production agricole locale renforcerait les économies des régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Les entreprises commerciales, les entreprises coopératives et les entreprises sociales ne doivent pas être considérées comme des entités fonctionnant

which they belong, Mr. Deputy Speaker. When enterprises do not belong to a community and do not incorporate the values of the community that they are attached to, that is when we run into trouble. That is when enterprises are not contributing to community wealth. That is when enterprises are not contributing to the local economy and creating local benefits. That is when our wealth pours out of this province, Mr. Deputy Speaker, to other places.

11:10

With respect to climate and the ecological crisis . . .

Le ministre des Finances a écrit ce qui suit dans son discours : « les changements climatiques constituent l'un des plus grands défis de notre époque, et les gens de notre province méritent un gouvernement visionnaire et solide ».

Well, they do, Mr. Deputy Speaker. I know that the minister believes this personally, but unlike his colleague in Quebec, this budget contains only one single green measure, the made-in-New Brunswick carbon tax. This will generate \$36 million in new revenue in the first year, which, if invested wisely, will help small households and small businesses to reduce their energy use, cut their energy costs, convert to greener and more efficient heating systems, perhaps purchase electric vehicles, and shrink their carbon footprint. It is win, win, win, Mr. Deputy Speaker, if that is how the money is invested. That remains to be seen.

Since I was elected, I have seen four Liberal and two Conservative budgets. Clearly, to see an actual green budget will require a Green government. I have said that I would be looking for a budget that makes the lives of New Brunswickers materially better, particularly for the most vulnerable, Mr. Deputy Speaker. Well, this is not a budget my Minister of Finance would present. That is for sure. It will make a positive difference for New Brunswickers. It represents progress, but not enough.

Mr. Deputy Speaker, when your income is so low that you cannot afford a bus ticket, \$30 more per month may not seem like much to most people, but it will

indépendamment des collectivités auxquelles elles appartiennent, Monsieur le vice-président. Lorsque les entreprises n'appartiennent pas à une collectivité et n'intègrent pas les valeurs de la collectivité à laquelle elles sont rattachées, c'est là que nous rencontrons des problèmes. C'est là que les entreprises ne contribuent pas à la richesse collective. C'est là que les entreprises ne contribuent pas à l'économie locale et ne créent pas de bénéfices locaux. C'est là que nos richesses quittent la province, Monsieur le vice-président, pour aller ailleurs.

En ce qui concerne le climat et la crise écologique...

The Minister of Finance wrote this in his speech: "climate change is one of the greatest challenges of our time, and our citizens deserve forward thinking and strong leadership."

Eh bien, c'est vrai, Monsieur le vice-président. Je sais que le ministre croit personnellement ce qu'il a dit, mais, contrairement à celui de son collègue du Québec, son budget ne contient qu'une seule mesure verte, la taxe sur le carbone propre au Nouveau-Brunswick. Cette taxe générera 36 millions en nouvelles recettes la première année, somme qui, si elle est investie judicieusement, aidera les petits ménages et les petites entreprises à réduire leur consommation d'énergie, à diminuer leurs coûts énergétiques, à se convertir à des systèmes de chauffage plus écologiques et plus efficaces, à acheter peut-être des véhicules électriques, et à réduire leur empreinte carbone. Tout le monde y gagne, Monsieur le vice-président, si c'est ainsi que l'argent est investi. Cela reste à voir.

Depuis mon élection, j'ai vu quatre budgets libéraux et deux budgets conservateurs. Il est clair que, pour voir un véritable budget vert, il faudra un gouvernement vert. J'ai dit que je chercherais un budget qui améliore matériellement la vie des gens du Nouveau-Brunswick, en particulier celle des plus vulnérables, Monsieur le vice-président. Eh bien, le présent budget n'en est pas un que mon ministre des Finances présenterait. C'est certain. Il fera une différence positive pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il représente un progrès, mais pas assez.

Monsieur le vice-président, lorsqu'on a un revenu à ce point faible qu'on ne peut pas se payer un ticket de bus, 30 \$ de plus par mois ne semblent peut-être pas

make a difference. Indexing income assistance to inflation will make a big difference. Easier access to legal aid will make a difference. This is something we have been waiting to see for years and years. Increasing the pay for group home workers and home support workers will make a difference to them and to the recruitment and retention of those important workers in the care sector. Reducing interest on student debt loads will make a difference in the lives of our young adults.

Covering the cost of pharmacists for treating UTIs and renewing prescriptions will remove people from our crowded ERs. Establishing nurse practitioner clinics in our hospitals to take nonurgent patients out of our ERs will make a difference. Establishing a new operating theatre dedicated to cutting the painful wait time for people needing hip and knee replacements will make a difference. It is not nearly enough, Mr. Deputy Speaker, but it is progress.

To vote against this budget is to deny much-needed help for income assistance recipients. It is to deny help for young adults carrying crushing debt loads. It is to cancel pay raises for home support and group home workers. To vote against this budget, Mr. Deputy Speaker, is to reject real progress and ending long wait times in our ERs to treat a UTI or to get a prescription refilled or to reject having a nonurgent injury or illness treated. To vote against this budget is to say to those waiting for hip and knee replacements: You can continue to wait in pain. So, Mr. Deputy Speaker, I will not vote against this budget.

This is a minority government, Mr. Deputy Speaker, where my colleagues and I in the Green caucus hold the balance of power and the balance of responsibility. We do not need to trust this government to safeguard the public good. Not a single piece of legislation can pass without our support.

beaucoup pour la plupart des gens, mais cela fera une différence. L'indexation de l'aide au revenu sur l'inflation fera une grande différence. Un accès plus facile à l'aide juridique fera une différence. C'est quelque chose que nous attendons depuis bien des années. L'augmentation de la rémunération des travailleurs des foyers de groupe et des aides à domicile fera une différence pour eux et pour le recrutement et le maintien en poste de ces travailleurs importants dans le secteur des soins. La réduction de l'intérêt sur la dette des étudiants fera une différence dans la vie de nos jeunes adultes.

La prise en charge du coût des pharmaciens pour le traitement des infections urinaires et le renouvellement des ordonnances permettra de désengorger les urgences. La mise en place de cliniques d'infirmières et infirmiers praticiens dans nos hôpitaux afin de soulager les urgences des patients dont l'état n'est pas urgent fera une différence. La création d'une nouvelle salle d'opération destinée à réduire le temps d'attente pénible des personnes devant subir une chirurgie de remplacement de la hanche ou du genou fera une différence. C'est loin d'être suffisant, Monsieur le vice-président, mais c'est un progrès.

Voter contre le présent budget, c'est refuser une aide indispensable aux bénéficiaires de l'aide au revenu. C'est refuser d'aider les jeunes adultes qui ont des dettes écrasantes. C'est annuler les augmentations de salaire des travailleurs des services d'aide à domicile et des foyers de groupe. Voter contre le présent budget, Monsieur le vice-président, c'est refuser de réaliser de réels progrès et de mettre fin aux longues attentes dans nos services d'urgence pour traiter une infection urinaire ou faire renouveler une ordonnance, ou encore refuser que soit soignée une blessure ou une maladie non urgente. Voter contre le présent budget, c'est dire à ceux qui attendent une chirurgie de remplacement de la hanche ou du genou : Vous pouvez continuer à attendre dans la douleur. C'est pourquoi, Monsieur le vice-président, je ne voterai pas contre le présent budget.

Le gouvernement est minoritaire, Monsieur le vice-président, et mes collègues et moi-même, au sein du caucus des Verts, détenons la balance du pouvoir et des responsabilités. Nous n'avons pas besoin de faire confiance au gouvernement actuel pour préserver le bien public. Pas un seul texte législatif ne peut être adopté sans notre appui.

I know, Mr. Deputy Speaker, that many New Brunswickers have lost trust in Premier Higgs, and I know that many lack confidence in Kevin Vickers.

Je sais que beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick ont perdu confiance dans le premier ministre et je sais que plusieurs d'entre eux manquent de confiance à l'égard de M. Vickers. Je vous demande de me faire confiance.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Order. Order.

Mr. Coon: I ask that you trust me. We have the backs of New Brunswickers, and they can count on the Green caucus in this Legislative Assembly. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Merci beaucoup.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Order.

11:15

Mr. Austin: Thank you, Mr. Deputy Speaker. We have seen quite a turn of events here. That is good.

Mr. Deputy Speaker, I want to begin by acknowledging the very important situation we are now facing with the global COVID-19 pandemic. I want to reiterate to the public: Listen to the direction of Public Health and take the coronavirus issue with a cautious and balanced approach. As is often the case with these types of events, panic and fear can create more problems in society than the pandemic itself, which is why it is critically important that citizens do not feed into the hysteria but instead take reasonable precautions as outlined by the Chief Medical Officer and the Minister of Health. I am also pleased that the Premier has created a specific Cabinet around the coronavirus pandemic that includes me and the other party leaders as well as Cabinet ministers. This virus, Mr. Deputy Speaker, could not care less about partisan politics, geography, race, gender, or language, and as elected officials, we should do the same.

Je sais, Monsieur le vice-président, que bien des gens du Nouveau-Brunswick ont perdu confiance envers le premier ministre Higgs, et je sais que bien des gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas confiance en Kevin Vickers.

I know a lot of New Brunswickers have lost trust in the Premier, and I know a number of them lack confidence in Mr. Vickers. I'm asking you to put your trust in me.

(Exclamations.)

Le vice-président : À l'ordre. À l'ordre.

M. Coon : Je vous demande de me faire confiance. Nous soutenons les gens du Nouveau-Brunswick, et ils peuvent compter sur le caucus des Verts à l'Assemblée législative. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Thank you very much.

(Exclamations.)

Le vice-président : À l'ordre.

M. Austin : Merci, Monsieur le vice-président. Nous avons été témoins ici de toute une tournure des événements. C'est une bonne chose.

Monsieur le vice-président, je voudrais commencer par reconnaître la situation très importante à laquelle nous sommes actuellement confrontés avec la pandémie mondiale de COVID-19. Je tiens à rappeler ceci au public : Écoutez les directives de Santé publique et considérez la situation du coronavirus de manière prudente et équilibrée. Comme c'est souvent le cas dans un tel genre d'événements, la panique et la peur peuvent créer plus de problèmes dans la société que la pandémie elle-même, de sorte qu'il est extrêmement important que les gens n'alimentent pas l'hystérie mais qu'ils prennent plutôt les précautions raisonnables telles qu'exposées par la médecin-hygiéniste en chef et le ministre de la Santé. Je me réjouis également que le premier ministre a créé un comité du Cabinet spécifique sur la pandémie de coronavirus, dont je suis membre, tout comme les autres chefs de parti et les ministres. Ce virus, Monsieur le vice-président, ne tient pas compte de la

Mr. Deputy Speaker, I want to begin by clearly stating that this budget, as presented by the Minister of Finance, is indeed a good budget, yet not without its flaws. In producing the 2020-21 budget, I want to commend the government for its collaboration with me and my caucus over the past several months. There is no doubt, Mr. Deputy Speaker, that decades of government mismanagement have brought New Brunswick to its knees, whether we are discussing health care, education, the economy, or infrastructure. Essentially, every single department within government is struggling because of the years of waste with the improper use of tax dollars, which have ineffectively served our citizens.

For decades, we have seen the Mastercard being swiped at every whim and opportunity, but now the bill has arrived and the collectors are knocking at our door. Make no mistake about it, we are paying today for the years of decisions without any foresight to the long-term effect on the province's finances. It is not only us paying but also our kids and potentially our grandkids if we do not continue to get our fiscal house in order. That is why I stand here today and continue to be proud after supporting not one but soon to be two balanced budgets in which we no longer are spending on the backs of our kids but are actually running surpluses while paying down the debt.

I stand tall with my team knowing that we played a critical part in enabling unilingual paramedics to receive permanent, full-time work and forcing government to pull back on the unnecessary recommendations of the language commissioner, especially as it relates to making all nursing homes bilingual. It is because of our place here in the Legislature that we have brought changes to the *Motor Vehicle Act* that have saved motorists both time and money. It is because of our constant hammering in the media and our negotiations behind closed doors that Cannabis NB is on its way to being handed over to the private sector where taxpayers will no longer subsidize the sale of marijuana.

politique partisane, de la géographie, de la race, du sexe ou de la langue, et, en tant qu'élus, nous devrions faire de même.

Monsieur le vice-président, je tiens tout d'abord à affirmer clairement que le présent budget, tel que présenté par le ministre des Finances, est effectivement un bon budget mais qu'il n'est pas sans lacunes. Je tiens à féliciter le gouvernement pour sa collaboration avec moi et mon caucus au cours des derniers mois, pendant l'élaboration du budget de 2020-2021. Il ne fait aucun doute, Monsieur le vice-président, que des décennies de mauvaise gestion gouvernementale ont mis le Nouveau-Brunswick à genoux, qu'il s'agisse des soins de santé, de l'éducation, de l'économie ou de l'infrastructure. En fait, chaque ministère est en difficulté à cause des années de gaspillage et d'utilisation inappropriée de l'argent des contribuables, au cours desquelles nos gens n'ont pas été servis efficacement.

Pendant des décennies, nous avons vu la carte Mastercard être utilisée à chaque caprice et à chaque occasion, mais, maintenant, la facture est arrivée et les agents de recouvrement frappent à notre porte. Qu'on ne s'y trompe pas, nous payons aujourd'hui pour des années de décisions prises sans aucune anticipation des effets à long terme sur les finances de la province. Ce n'est pas seulement nous qui payons mais aussi nos enfants et peut-être même nos petits-enfants si nous ne continuons pas à mettre de l'ordre dans nos finances. C'est pourquoi j'affirme encore aujourd'hui demeurer fier d'avoir soutenu non pas un mais bientôt deux budgets équilibrés dans le cadre desquels nous ne dépensons plus au détriment de nos enfants mais où nous enregistrons en fait des excédents tout en remboursant la dette.

Mon équipe et moi sommes fiers d'avoir joué un rôle essentiel en permettant à des travailleurs paramédicaux unilingues d'obtenir un emploi permanent à temps plein et en forçant le gouvernement à revenir sur les recommandations inutiles de la commissaire aux langues officielles, en ce qui concerne particulièrement le bilinguisme dans tous les foyers de soins. C'est grâce à notre présence à la Chambre que nous avons apporté des modifications à la *Loi sur les véhicules à moteur* qui ont permis aux automobilistes d'économiser du temps et de l'argent. C'est grâce à notre insistance constante dans les médias et à nos négociations à huis clos que Cannabis NB est sur le point d'être transférée au

The people who elected me, the member for Fredericton-York, and the member for Miramichi did so with the intent that we work with government to further our commitments while also holding it to account on every single decision it makes. We have done and we will continue to do just that.

Mr. Deputy Speaker, in 2014, I stood at the Picaroons in Saint John with both citizens and business leaders, and I laid out our plan and vision for the elimination of the crippling double tax. I remember back then that the naysayers said that any reduction in the double tax would never be done, yet here we are six years later. For the first time, we are witnessing a 50% reduction to the double tax over four years. I agree that it is not the complete elimination that we had called for, but it is most certainly a step in the right direction.

People often ask me why it is so important to see the reduction and the elimination of the double tax. Well, first off, we are the only province in Canada that continues to charge a double tax on nonowner-occupied properties. No other province in this country lays such a burden on its citizens.

11:20

Now to put into perspective how crippling this tax is to both businesses and citizens alike, just look at the taxes charged on rental properties. Did you know that New Brunswick is 194% higher in tax on rental properties than any other province in Atlantic Canada? It is 194% higher than Nova Scotia, Prince Edward Island, or Newfoundland. If you take the country as a whole, New Brunswick is 306% higher in tax on rental properties. It is 306% higher in tax on rental properties here in New Brunswick than anywhere else in the country.

Do you know that the tax rate for an apartment in Saint John in 2018 was \$2.95 per \$100 of assessed property? In Saint John, it is \$2.95. Do you know what the tax rate is in downtown Toronto? It is \$1.31 per \$100 of assessments. That means that people in Saint John, Fredericton, and Moncton are paying over double in taxes through their rental fees than in places such as

secteur privé et que les contribuables ne subventionneront plus la vente de marijuana.

Les personnes qui m'ont élu, ainsi que le député de Fredericton-York et la députée de Miramichi, l'ont fait avec l'intention que nous travaillions avec le gouvernement pour faire avancer nos engagements tout en lui demandant de rendre compte de chacune de ses décisions. C'est exactement ce que nous avons fait et ce que nous continuerons à faire.

Monsieur le vice-président, en 2014, j'étais chez Picaroons, à Saint John, avec des gens et des chefs d'entreprise, et j'ai exposé notre plan et notre vision pour l'élimination de la double imposition paralysante. Je me souviens que, à l'époque, les récalcitrants disaient que toute réduction de la double imposition serait impossible, mais nous voici six ans plus tard. Pour la première fois, nous assistons à une réduction de 50 % de la double imposition sur quatre ans. Je reconnais qu'il ne s'agit pas de l'élimination complète que nous avions demandée, mais il s'agit très certainement d'un pas dans la bonne direction.

Les gens me demandent souvent pourquoi il est si important de réduire et d'éliminer la double imposition. Eh bien, tout d'abord, notre province est la seule au Canada qui maintient un double impôt sur les biens non occupés par leur propriétaire. Aucune autre province au pays n'impose un tel fardeau aux gens.

Pour comprendre à quel point l'impôt en question est paralysant à la fois pour les entreprises et la population, il suffit de regarder les impôts sur les biens locatifs. Saviez-vous que l'impôt sur les biens locatifs au Nouveau-Brunswick est 194 % plus élevé que dans toute autre province du Canada atlantique? Il est 194 % plus élevé que celui de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard ou de Terre-Neuve. Si l'on considère l'ensemble du pays, le Nouveau-Brunswick a un impôt sur les biens locatifs qui est 306 % plus élevé. L'impôt sur les biens locatifs est 306 % plus élevé au Nouveau-Brunswick que partout ailleurs au pays.

Savez-vous que le taux d'imposition pour un appartement à Saint John en 2018 était de 2,95 \$ par 100 \$ d'évaluation foncière? À Saint John, il est de 2,95 \$. Savez-vous quel est le taux d'imposition au centre-ville de Toronto? Il est de 1,31 \$ par 100 \$ d'évaluation. Cela signifie que les gens de Saint John, de Fredericton et de Moncton paient plus du double en

downtown Toronto and Vancouver. That is absurd, and it is ridiculous.

Then we sit back and wonder why we have an affordable housing crisis. We sit back and wonder why the economy cannot grow, why developers will not build buildings, and why investments going anywhere from New Brunswick . . . This is not rocket science. You cannot tax everything as highly as possible and expect to have any growth in this province.

As a renter in any one of the cities in New Brunswick, you are paying more in rental taxes than a renter in downtown Vancouver or Toronto. Think about that. Why would any business, developer, or investment come to a province where its government will take 306% more in taxes than any other province? The answer is clear in the fact that New Brunswick is the poorest province in the country. The answer is clear in the fact that there was a reduction of 58% in building permits in the province. The answer is clear in the fact that we do not have enough affordable housing in this province. Businesses go elsewhere when they have to pay high taxes in New Brunswick. So, we support the reduction of the double tax.

As good as it is to see this reduction of the double tax, it is missing one key element that we proposed in our 2008 campaign platform. It is imperative that when you cut the double tax, you also include provisions to ensure that tenants benefit from the tax reduction, as do landlords and developers. Sadly, you will not see that in this budget.

The provision that we proposed included rental rates being frozen for a period of three years so that the savings trickled down to those who need it the most. In three years, the reduction of the double tax would allow for competition among developers and allow for the market to correct itself, thus reducing rental rates for all tenants in the province. But without that key provision, the tenants may never see the benefits of the double tax reduction.

impôts appliqués à leurs frais de location que dans des endroits comme le centre-ville de Toronto ou celui de Vancouver. C'est absurde et ridicule.

Nous nous demandons ensuite pourquoi nous avons une crise du logement abordable. Nous nous demandons pourquoi l'économie ne peut pas croître, pourquoi les promoteurs ne construisent pas d'immeubles et pourquoi les investissements vont n'importe où ailleurs qu'au Nouveau-Brunswick... Ce n'est pas sorcier. On ne peut pas imposer tout au maximum et s'attendre à une croissance dans la province.

Un locataire dans n'importe quelle ville du Nouveau-Brunswick paie plus d'impôts locatifs qu'un locataire du centre-ville de Vancouver ou de Toronto. Qu'on y pense. Pourquoi une entreprise, un promoteur ou un investisseur viendrait-il s'installer dans une province où le gouvernement prélève 306 % de plus en impôts que dans n'importe quelle autre province? La réponse apparaît clairement dans le fait que le Nouveau-Brunswick est la province la plus pauvre du pays. La réponse apparaît clairement dans le fait qu'il y a eu une réduction de 58 % des permis de construction dans la province. La réponse apparaît clairement dans le fait que nous n'avons pas assez de logements abordables dans la province. Les entreprises vont ailleurs lorsqu'elles doivent payer des impôts élevés au Nouveau-Brunswick. Nous soutenons donc la réduction de la double imposition.

Bien que la réduction de la double imposition soit une bonne chose, il manque un élément clé que nous avons proposé dans notre programme électoral de 2008. Il est impératif que, lorsqu'on réduit la double imposition, on inclue également des dispositions visant à garantir que les locataires bénéficient d'une telle réduction d'impôt, tout comme les propriétaires et les promoteurs. Malheureusement, ce n'est pas le cas dans le présent budget.

La disposition que nous avons proposée prévoyait le gel des loyers pour une période de trois ans afin que les économies réalisées profitent aux gens qui en ont le plus besoin. En trois ans, la réduction de la double imposition permettrait la concurrence entre les promoteurs et permettrait au marché de se corriger lui-même, réduisant ainsi les loyers pour tous les locataires dans la province. Or, sans une telle disposition clé, les locataires risquent de ne jamais voir les bénéfices de la réduction de la double imposition.

I want to assure the people of New Brunswick that, as a party, we will continue to fight to ensure not only that developers and landlords see the benefit of the double tax reduction but also that provisions are made so that tenants, too, can see the benefits of the reduction of the double tax.

Another cut to taxes in this budget is the reduction of the commercial property tax. A reduction of 8.25¢ per \$100 is an opportunity for small and medium businesses to keep more of their hard-earned money in their pockets and creates an incentive for new business start-ups.

In a survey among its members, the Canadian Federation of Independent Business had taxes and regulations as the main barriers to business growth and economic prosperity. Every small and medium business in the province is struggling under the heavy load of taxation and regulations. Although the reduction in the commercial property tax is a good step toward economic growth, without a reform of the tax system as a whole, as we proposed, large industry and corporate giants will also see significant tax reductions under this plan. That is wrong.

11:25

While residential property taxes are on the rise yet again, with some jumping as high as 25%, places such as the Irving Oil refinery, JDI, Costco, Walmart, and even NB Power will see decreases in their property taxes. That is a significant flaw in this government's planned tax reductions. I think that the vast majority of New Brunswickers would agree that Irving Oil does not need another tax break. NB Power needs to get its fiscal house in order. It does not need a tax break. I am confident that Costco and Walmart will do just fine on their own. They, too, do not need a tax break.

That is why we have fought for municipalities to have tax classes so that the local cities, towns, and villages can tax based on zoning and the types of properties

Je tiens à assurer à la population du Nouveau-Brunswick que, en tant que parti, nous continuerons à nous battre pour que non seulement les promoteurs et les propriétaires bénéficient de la réduction de la double imposition mais aussi pour que des dispositions soient prises afin que les locataires puissent eux aussi bénéficier de cette réduction.

Le présent budget contient une autre réduction d'impôt, soit celle de l'impôt sur les biens commerciaux. Une réduction de 8,25 ¢ par 100 \$ permet aux petites et moyennes entreprises de conserver une plus grande partie de l'argent qu'elles ont durement gagné et incite à la création de nouvelles entreprises.

Dans une enquête menée auprès de ses membres, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a désigné les impôts et les règlements comme les principaux obstacles à la croissance des entreprises et à la prospérité économique. Toutes les petites et moyennes entreprises dans la province luttent contre le lourd fardeau de la fiscalité et de la réglementation. Bien que la réduction de l'impôt sur les biens commerciaux soit un bon pas vers la croissance économique, sans une réforme du système fiscal dans son ensemble, comme nous l'avons proposée, les grandes industries et les corporations géantes bénéficieront également d'importantes réductions d'impôts dans le cadre de ce qui est prévu. C'est une erreur.

Alors que les impôts fonciers résidentiels augmentent encore une fois, certains bondissant jusqu'à 25 %, des entités comme la raffinerie d'Irving Oil, JDI, Costco, Walmart et même Énergie NB verront leurs impôts fonciers diminuer. Il s'agit là d'une faille importante dans les réductions d'impôts prévues par le gouvernement actuel. Je pense que la grande majorité des gens du Nouveau-Brunswick s'entendraient pour dire qu'Irving Oil n'a pas besoin d'un autre allègement fiscal. Énergie NB doit mettre de l'ordre dans ses finances. Elle n'a pas besoin d'un allègement fiscal. Je suis convaincu que Costco et Walmart se débrouilleront très bien seules. Elles non plus n'ont pas besoin d'un allègement fiscal.

Voilà pourquoi nous nous sommes battus pour que les municipalités aient des catégories d'imposition afin que les cités, villes et villages puissent imposer en fonction du zonage et des types de biens se trouvant

within that zone, as they do in every other province in the country.

True tax reform is missing in this budget, and as a result, some of the biggest, most profitable entities in this province are going to continue to ride the gravy train of tax reductions. It has always been our contention that large industry and corporations in New Brunswick are not carrying their weight when it comes to taxation.

While I will continue to fight for small and medium businesses, I cannot imagine that this budget would decrease taxes for the most profitable, especially when residential property assessments are increasing. Again, there is a critical flaw in these tax reductions.

With this mixed bag of good and bad, the fact that we can run a surplus, pay down the debt, and increase spending to most government departments is encouraging. Take, for example, the increase to Education to recruit more educational assistants and the increase to Social Development to see home support workers and foster families get much-needed bumps. Health is receiving a significant increase to expand mental health resources and hospital services.

Another great move in this budget is the change for advanced care paramedics. Advanced care paramedics offer expanded emergency care that primary paramedics are simply not trained to offer. Currently, there are approximately 80 advanced care paramedics who operate in New Brunswick as only primary care paramedics simply because they are not allowed to practice their lifesaving skills, which is completely ridiculous.

Can you imagine an advanced care paramedic who is working a shift but is only employed, at that moment, as a primary care paramedic arriving on the scene of a medical emergency and, although that advanced care paramedic has all the certification, training, licensing, and experience to perform a lifesaving technique that advanced care paramedics are trained and certified to do, the paramedic cannot do it simply because of policy and protocol? It is unthinkable. That type of

dans les diverses zones, comme c'est le cas dans toutes les autres provinces du pays.

Une véritable réforme fiscale est absente du présent budget, de sorte que certaines des entités les plus grandes et les plus rentables de la province vont continuer à profiter des réductions d'impôts. Nous avons toujours affirmé que les grandes industries et corporations au Nouveau-Brunswick ne supportent pas un fardeau équitable en matière d'imposition.

Même si je continuerai à me battre pour les petites et moyennes entreprises, je ne peux pas me faire à l'idée que le présent budget réduise les impôts des entités les plus rentables, surtout lorsque les évaluations des biens résidentiels augmentent. Encore une fois, il y a une faille majeure dans de telles réductions d'impôts.

Malgré un tel mélange de bonnes et de mauvaises choses, le fait que nous puissions enregistrer un excédent, rembourser la dette et augmenter les dépenses de la plupart des ministères est encourageant. Songeons par exemple à l'augmentation du budget d'Éducation pour recruter davantage d'assistants en éducation et à l'augmentation du budget de Développement social pour permettre aux travailleurs des services de soutien à domicile et aux familles d'accueil de bénéficier d'un coup de pouce bien nécessaire. Le ministère de la Santé bénéficie d'une augmentation importante pour développer les ressources en santé mentale et les services hospitaliers.

Une autre grande avancée du présent budget est le changement relatif aux travailleurs paramédicaux en soins avancés. Les travailleurs paramédicaux en soins avancés dispensent des soins d'urgence élargis que les travailleurs paramédicaux en soins primaires ne sont tout simplement pas formés à offrir. À l'heure actuelle, environ 80 travailleurs paramédicaux en soins avancés travaillent au Nouveau-Brunswick en tant uniquement que travailleurs paramédicaux en soins primaires, tout simplement parce qu'ils ne sont pas autorisés à exercer leurs compétences en soins de nature à sauver des vies, ce qui est tout à fait ridicule.

Peut-on imaginer qu'un travailleur paramédical en soins avancés qui, pendant son quart de travail, n'est employé à ce moment-là que comme travailleur paramédical en soins primaires, arrive sur les lieux d'une urgence médicale et que, bien qu'il ait tous les certificats, la formation, les permis et l'expérience nécessaires pour pratiquer une technique de nature à sauver une vie pour laquelle les travailleurs paramédicaux en soins avancés comme lui sont formés

system puts both the advanced care paramedic and the patient in a very precarious situation. It is mind-numbing to think that for the past few years, governments have allowed this to continue, and for what? The cost to enable these advanced care paramedics to operate to their full scope of practice is pennies in the overall picture and would likely save money in the long run if they can provide immediate emergency care and save lives.

We have brought this issue to the attention of the past and current governments. Finally, starting April 1, all advanced care paramedics in New Brunswick will be able to operate to their full scope of practice. That is a wise and rational decision. Think of what it will do for our rural areas. We talk about the issues surrounding health care and emergency care in rural areas. If you have an advanced care paramedic who is able to operate as an advanced care paramedic in these rural areas, it will no doubt help save lives and help mitigate serious injury.

11:30

Expanding the scope of practice for pharmacists is another positive step. I was disappointed, however, that optometrists were not included. According to the Association of Optometrists, New Brunswick is, again, the only province in Canada where an optometrist can diagnose but not treat things such as glaucoma. The optometrist has no choice but to refer a client to an ophthalmologist, which, in turn, increases wait times to see a specialist, where, everywhere else in the country, the optometrist is able to both diagnose and treat those symptoms. Furthermore, when it comes to expanding the scope of practice for optometrists, there would be no increased costs to Medicare as these procedures are privately funded. All that is needed are regulatory changes to allow these optometrists to expand their scope of practice, reduce wait times, and do what is convenient for the patient.

Mr. Deputy Speaker, in closing, I am optimistic that this budget will now, indeed, pass. Even the Liberal opposition is realizing that it would be to their

et certifiés, il ne puisse pas le faire simplement à cause de la politique et du protocole? C'est impensable. Un tel type de système place le travailleur paramédical en soins avancés et le patient dans une situation très précaire. Il est ahurissant de penser que, ces dernières années, les gouvernements ont laissé perdurer une telle situation, et cela pour quelle raison? Le coût pour permettre aux travailleurs paramédicaux en soins avancés d'exercer le plein éventail de leur champ d'activité est minime dans le contexte général et permettrait probablement d'économiser de l'argent à long terme du fait qu'ils puissent fournir des soins d'urgence immédiats et sauver des vies.

Nous avons porté la question à l'attention des gouvernements précédent et actuel. Enfin, à partir du 1^{er} avril, tous les travailleurs paramédicaux en soins avancés du Nouveau-Brunswick seront en mesure d'exercer leur pleine profession. C'est une décision sage et rationnelle. Pensons à ce que cela apportera à nos régions rurales. Nous parlons des problèmes entourant les soins de santé et les soins d'urgence dans les régions rurales. Si un travailleur paramédical en soins avancés est en mesure d'exercer ses fonctions à titre de travailleur paramédical en soins avancés dans ces régions rurales, cela contribuera sans aucun doute à sauver des vies et à atténuer des blessures graves.

L'élargissement du champ d'exercice des pharmaciens est une autre mesure positive. J'ai toutefois été déçu que les optométristes ne soient pas inclus. Selon l'Association des optométristes, le Nouveau-Brunswick, encore une fois, est la seule province au Canada où un optométriste peut diagnostiquer mais non traiter des maladies telles que le glaucome. L'optométriste n'a d'autre choix que d'orienter son client vers un ophthalmologiste, ce qui a pour effet d'augmenter les délais d'attente pour consulter un spécialiste, alors que, partout ailleurs au pays, l'optométriste est en mesure de diagnostiquer et de traiter de tels troubles. En outre, élargir le champ d'exercice des optométristes n'entraînerait aucune augmentation de coûts pour l'Assurance-maladie, puisque les pratiques en question sont financées par le secteur privé. Il suffit de modifier la réglementation pour permettre aux optométristes d'élargir leur champ d'exercice, de réduire les temps d'attente et de faire ce qui convient au patient.

Monsieur le vice-président, pour conclure, je suis optimiste quant à l'adoption du présent budget. Même l'opposition libérale se rend compte qu'il lui serait

detriment to vote against this budget and force an election. I understand that the Liberal Leader has tried to back his own caucus into a corner, but it seems as though the position is quickly changing. The reality is, Mr. Deputy Speaker, with or without a pandemic at our doorstep, this is a budget that any objective person should support, albeit cautiously. You may not like all of its contents and you may have some issues with it, as we do, but to vote against it simply to force an election is frankly irresponsible and unworthy of the trust that the voters have placed in all of us here in this House.

As such, Mr. Deputy Speaker, myself, Rick, and Michelle will support this budget and continue to work with government to see that changes are made throughout the course of this budget being implemented in order to address some of these important flaws, especially when it relates to tax reductions. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le vice-président. Cela me fait bien plaisir de me lever à la Chambre aujourd'hui afin de présenter mes observations concernant le budget provincial déposé ces derniers jours par le gouvernement conservateur.

Aujourd'hui, nous avons une responsabilité, soit de porter un jugement sur le budget mais aussi sur les agissements de ce gouvernement depuis qu'il a pris le pouvoir.

Mr. Deputy Speaker, today we have a responsibility to pass a judgment. Yes, we need to pass a judgment on the budget that was presented by the Conservative government, but we need to also pass a judgment on the actions of this government since it took power about 14 months ago. This is the reality. We need to be sure that we do not divert the discussion, that we do not divert based on the actual situation. What is happening in the world is something very important, but we need to also put the judgment on the actions of this government.

À cet égard, nous pouvons parler légèrement d'action en ce qui a trait aux finances. Comme vous le savez, lorsque nous parlons à nos enfants, nous nous assurons de leur dire toutes les bonnes choses de la vie et de respecter les autres. Assurez-vous aussi que, lorsque

préjudiciable de voter contre ce budget et de forcer la tenue d'élections. Je comprends que le chef libéral ait tenté de mettre son propre caucus au pied du mur, mais il semble que la position évolue rapidement. En réalité, Monsieur le vice-président, avec ou sans pandémie à nos portes, c'est un budget que toute personne objective devrait soutenir, même si c'est avec prudence. On peut ne pas aimer tout son contenu, et on peut avoir quelques réserves à son égard, comme c'est notre cas, mais voter contre dans le seul but de forcer la tenue d'élections est franchement irresponsable et indigne de la confiance que les électeurs ont placée en nous tous ici à la Chambre.

C'est pourquoi, Monsieur le vice-président, Rick, Michelle et moi-même appuierons le présent budget et continuerons à travailler avec le gouvernement pour veiller à ce que des changements soient apportés tout au long de la mise en œuvre de celui-ci afin de corriger certaines des failles importantes, en particulier en ce qui concerne les réductions d'impôts. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm very pleased to rise in the House today to present my observations on the provincial budget recently tabled by the Conservative government.

Today, we have a responsibility to judge not only the budget, but also this government's actions since it took office.

Monsieur le vice-président, nous avons aujourd'hui la responsabilité de porter un jugement. Oui, nous devons porter un jugement sur le budget présenté par le gouvernement conservateur, mais nous devons également porter un jugement sur les actions du gouvernement actuel depuis qu'il a pris le pouvoir il y a environ 14 mois. Telle est la réalité. Nous devons nous assurer que nous ne détournons pas la discussion, que nous ne la détournons pas sur la base de la situation actuelle. Ce qui se passe dans le monde est très important, mais nous devons également porter un jugement sur les actions du gouvernement actuel.

In this regard, we can talk a bit about action with respect to finances. As you know, when we talk to our children, we make sure we tell them about all of the good things in life and to respect others. Make sure, too, that, when you act or speak, you can prove what

vous posez des gestes ou lorsque vous prononcez des paroles, ce sont des faits que vous pouvez prouver et que vous avez la crédibilité et les moyens nécessaires à l'appui de ces faits, parce que c'est bel et bien une question de crédibilité.

Toutefois, aujourd'hui, il faut aussi, en matière de gestion ou de capacité de gestion, mettre certaines pendules à l'heure.

11:35

C'est facile de lancer de grandes idées, d'attaquer ou de mettre la responsabilité sur les autres, mais, vous savez, Monsieur le vice-président, nous voyons souvent cela lorsque quelqu'un est fautif. Dans ces situations, une personne fautive trouvera toutes les raisons ou toutes les excuses pour ne pas prendre la responsabilité.

Je pense que, aujourd'hui, il y a une chose importante à refaire. Je souligne le travail et le discours de mon collègue de Dieppe. Il était le premier député du Parti libéral à s'adresser à la Chambre au sujet du budget déposé par le gouvernement conservateur. Il a su remettre certaines pendules à l'heure quant à l'aspect financier.

Nul ne contredira ce que le bureau du vérificateur général présente à la Chambre et à la population du Nouveau-Brunswick.

It is important, Mr. Deputy Speaker, to remind the population of this province about what happened financially not long ago. Who has managed the finances of this province? How has that person managed the finances of this province? At the end, how has that person managed the finances of the population of New Brunswick?

Nobody would say that the audited financial statement provided by the Auditor General is not accurate. Everybody in this House will confirm that information. We need to remember, Mr. Deputy Speaker, that since this government took power, its members have pretty much been champions in saying that they are the ones who are managing the finances of this province well. But we need to remember—and it goes back to what I said previously—that it is like what we say to our kids. When you say something, be sure that you are backed by facts.

you say, that you are credible, and that you can back up those facts, because this is in fact an issue of credibility.

However, today, the record needs to be set straight in terms of management or the ability to manage, too.

It is easy to come up with big ideas, to attack, or to put the responsibility on others, but, you know, we often see that when someone is in the wrong, Mr. Speaker. In these situations, a person who is in the wrong will find all kinds of reasons or excuses not to take responsibility.

I think there is something important to redo today. I recognize the work and the remarks of my colleague from Dieppe. He was the first Liberal Party member to address the House on the budget tabled by the Conservative government. He was able to set the record straight on finances.

Nobody will contradict what the Office of the Auditor General presents to the House and New Brunswickers.

Il est important, Monsieur le vice-président, de rappeler à la population de la province ce qui s'est passé sur le plan financier il n'y a pas si longtemps. Qui a géré les finances de la province? Comment cette personne a-t-elle géré les finances de la province? Au bout du compte, comment cette personne a-t-elle géré les finances de la population du Nouveau-Brunswick?

Personne ne dira que les états financiers audités fournis par la vérificatrice générale ne sont pas exacts. Tout le monde à la Chambre confirmera leur exactitude. Nous devons nous rappeler, Monsieur le vice-président, que, depuis que le gouvernement actuel a pris le pouvoir, ses membres se sont prétendus les champions de la bonne gestion des finances de la province. Or, nous devons nous rappeler, et cela revient à ce que j'ai dit précédemment, que c'est comme ce que nous disons à nos enfants. Lorsque vous dites quelque chose, assurez-vous que vous vous appuyez sur des faits.

Mr. Deputy Speaker, we can look at the numbers and remember that in 2011 the deficit of this province was \$633 million. We can remember that the deficit of this province in 2012 was close to \$261 million. We can also remember and remind the people of this province that the deficit in 2013 was close to \$508 million. Mr. Deputy Speaker, we can remember that in 2014, the deficit of this province, created by a few people on the backs of New Brunswickers, was close to \$499 million. So, within a few years, the accumulated deficit of this province was close to \$2 billion. That is not \$2 million but \$2 billion.

Mr. Deputy Speaker, I will ask you a simple question: Who was the Finance Minister during that time? It is not only a question for us. We need to be sure that the population of New Brunswick, everybody who is listening to us today and those who do not have a chance to listen to us today, will understand that the person who was the Finance Minister at that time is now the actual Premier of New Brunswick. This is fact, Mr. Speaker.

Ce sont des faits, Monsieur le vice-président. Comme je viens de le mentionner, de 2011 à 2014, les états financiers accumulés, vérifiés par le bureau du vérificateur général, ont approché le cap des 2 milliards de dollars. Je parle non pas de 2 millions mais bien de 2 milliards de dollars. En effet, successivement, il s'agissait de 633 millions, de 261 millions, de 508 millions et de 499 millions.

11:40

Comme je l'ai mentionné, qui était le ministre des Finances à ce moment-là? Quelle surprise ; c'était le premier ministre actuel. C'était le premier ministre qui est devant nous aujourd'hui, à la Chambre. Il essaie de nous dire à quel point il est un bon gestionnaire des deniers publics, mais, en réalité, c'est l'argent de la population de cette province.

À l'inverse, nous voulons remettre les pendules à l'heure. En 2015, après avoir connu une période avec des centaines, des centaines et des centaines de millions en déficits accumulés, il y a eu une grande amélioration. Ce n'était pas parfait, mais nous étions maintenant à 388 millions de dollars de déficit, et ce, après avoir été confrontés au fiasco de la gestion des finances du gouvernement conservateur précédent. Ensuite, le gouvernement libéral est arrivé, avec des

Monsieur le vice-président, nous pouvons regarder les chiffres et nous rappeler que, en 2011, le déficit de la province était de 633 millions. Nous pouvons nous rappeler que le déficit de la province en 2012 était de près de 261 millions. Nous pouvons également nous rappeler et rappeler à la population de la province que le déficit en 2013 était de près de 508 millions. Monsieur le vice-président, nous pouvons nous rappeler que, en 2014, le déficit de la province, créé par quelques personnes sur le dos des gens du Nouveau-Brunswick, était de près de 499 millions. Donc, en quelques années, le déficit accumulé de la province avait atteint près de 2 milliards. Il s'agit non pas de 2 millions mais de 2 milliards.

Monsieur le vice-président, je vais vous poser une question simple : Qui était le ministre des Finances à l'époque? Ce n'est pas seulement une question pour nous. Nous devons nous assurer que la population du Nouveau-Brunswick, tous les gens qui nous écoutent aujourd'hui et ceux qui n'ont pas la chance de nous écouter aujourd'hui, comprendront que la personne qui était ministre des Finances à l'époque est maintenant l'actuel premier ministre du Nouveau-Brunswick. C'est un fait, Monsieur le président.

These are facts, Mr. Deputy Speaker. As I just mentioned, from 2011 to 2014, the accumulated financial statements, audited by the Office of the Auditor General, nearly reached \$2 billion. I am not talking about \$2 million, but rather \$2 billion. In fact, in order, they were \$633 million, \$261 million, \$508 million, and \$499 million.

As I mentioned, who was the Minister of Finance at that time? What a surprise; it was the current Premier. It was the Premier who is before us in the House today. He is trying to tell us what a good manager of public money he is, but, in reality, that money belongs to the people of this province.

We want to set the record straight, however. In 2015, after a period with hundreds, and hundreds, and hundreds of millions in accumulated deficits, there was a big improvement. It wasn't perfect, but we then had a \$388-million deficit after facing the financial management fiasco of the previous Conservative government. Then, the Liberal government made improvements and ended up with a \$260-million deficit. There was still work to do. In 2017, we ended

améliorations, à 260 millions de déficit. Il y avait encore du travail à faire. En 2017, nous sommes arrivés à un déficit de 119 millions. Personne ne pourra dire, Monsieur le président, que les choses ne s'amélioreraient pas. Toutefois, en 2018, nous sommes arrivés avec un excédent de 67 millions. L'année suivante, il y avait encore un excédent de 73 millions.

Le gouvernement actuel a beau se vanter d'être un bon gestionnaire des finances publiques et de l'argent des gens de cette province. Il a cette capacité de faire accroire bien des choses à la population. À tout le moins, il essaie de faire accroire à la population que le travail qu'il fait est positif. Cependant, Monsieur le vice-président, le premier ministre actuel était le ministre des Finances à l'époque. Il a su créer un déficit total de près de 2 milliards de dollars pendant son mandat comme ministre des Finances.

Lorsque le premier ministre actuel a pris le pouvoir, en novembre 2018, il avait déjà devant lui des excédents au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement libéral de l'époque avait déjà mis la table afin de remettre de l'ordre dans les finances publiques. Ce sont des faits. Le ministre des Finances de l'époque — qui est aujourd'hui premier ministre —, le ministre des Finances actuel et le Cabinet actuel ne pourront jamais nier cela, car le jour où ils nieront ces informations sera aussi le jour où ils diront que le bureau du vérificateur général a tort.

We know, Mr. Deputy Speaker, that the goal of the budget is to provide good service to the people of New Brunswick. When we look at the budget, we clearly understand that the Conservative government first wanted to please its close friends in the People's Alliance.

Nous comprenons aujourd'hui que le budget qui a été déposé visait à faire plaisir aux amis proches du gouvernement, soit l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick. C'est ce que nous croyons et c'est la perception générale au sein de la population. Je pense que nous le voyons depuis novembre 2018 : Il y a une association entre le Parti conservateur et l'Alliance des gens.

Quelle surprise ce matin d'entendre le chef du Parti vert appuyer maintenant le budget du gouvernement conservateur. Vous verrez, Monsieur le vice-président, que, dans peu de temps, je serai en mesure de renchérir. J'ai écouté le chef du Parti vert dire que cela n'avait pas de bon sens pour quelqu'un de voter contre le budget. En fin de compte, il se demandait

up with a \$119-million deficit. No one can say that things weren't getting better, Mr. Speaker. However, in 2018, we ended up with a \$67-million surplus. The following year, there was another surplus, this time of \$73 million.

This government likes to brag about being a good manager of public finances and the money of the people of this province. It is able to make people believe plenty of things. At the very least, this government is trying to convince people that the work it is doing is good. However, Mr. Deputy Speaker, the current Premier was Minister of Finance at the time. He managed to create a total deficit of nearly \$2 billion during his term as Minister of Finance.

When the current Premier took office in November 2018, he was already looking at surpluses in New Brunswick. The Liberal government at the time had already set the stage for order to be restored in public finances. These are facts. The Minister of Finance at the time—who is the Premier today—the current Minister of Finance, and this Cabinet can never deny that, because the day they deny it will also be the day they say that the Office of the Auditor General is wrong.

Nous savons, Monsieur le vice-président, que le but du budget est de fournir de bons services à la population du Nouveau-Brunswick. Lorsque nous regardons le budget, nous comprenons bien que le gouvernement conservateur a d'abord voulu faire plaisir à ses proches amis de l'Alliance des gens.

We understand today that the budget was tabled to please close friends of the government, meaning the People's Alliance of New Brunswick. That's what we believe, and that's people's general perception. I think we've been seeing this since November 2018: There's an association between the Conservative Party and the People's Alliance.

What a surprise it was this morning to hear the Leader of the Green Party now supporting the Conservative government's budget. You will see, Mr. Deputy Speaker, that in a little while, I will be able to elaborate. I listened to the Leader of the Green Party say that it doesn't make any sense for someone to vote against the budget. Essentially, he was wondering

quel genre de parlementaire ferait cela. Honnêtement, quand je l'ai entendu dénigrer les gens qui pourraient s'opposer au budget, cela me faisait de la peine. J'étais triste, Monsieur le vice-président.

11:45

J'étais triste pour les deux autres députés du Parti vert du Nouveau-Brunswick, qui risquent actuellement de perdre le service d'urgence de leur hôpital respectif. J'aurai la chance d'en reparler tout à l'heure.

As I mentioned earlier, right now, it is not only the budget that we have to discuss. We also need to put judgment on the actions of this government, and the actions speak louder than anything else.

Passons au contenu du budget. Je suis sûr que, à un moment donné, le ministre de la Santé sera intéressé par ce budget. Comme vous le savez, Monsieur le vice-président, si nous examinons ce qui a trait au domaine de la santé, un des éléments importants qui est mentionné, c'est de s'assurer que nous avons des services communautaires dans les collectivités. Saviez-vous, Monsieur le vice-président, que le ministre de la Santé, parce qu'il a quand même fait partie de l'élaboration du budget — à moins que, tout simplement, comme dans bien d'autres dossiers, il ait laissé faire les autres et qu'il soit resté silencieux —, a permis qu'il y ait une diminution de 9 % pour ce qui est des services de santé communautaire?

Je sais ce que va dire le ministre de la Santé. Il va dire que le gouvernement a annoncé une augmentation des dépenses en matière de santé. Comme vous le savez, selon le proverbe : Le diable est dans les détails. Le gouvernement peut augmenter les sommes ; toutefois, est-il en train de nuire aux plus vulnérables de notre société?

Comme vous le savez, quand on parle de santé communautaire, c'est un sujet important dans plein des circonscriptions que nous représentons ici, des deux côtés de la Chambre. La question de la santé communautaire est bien comprise par les gens ; c'est leur accès aux soins de santé à l'échelle de la collectivité.

Il faut donc certainement se poser la question à savoir quelle est l'intention profonde du gouvernement. Cela me rappelle un petit peu, et, là encore, j'aurai la chance d'en parler un petit peu plus tard... Lorsque nous

what kind of member would do that. Honestly, it bothered me to hear him belittle people who might oppose the budget. I was sad, Mr. Deputy Speaker.

I was sad for the two other Green Party of New Brunswick members, who are currently at risk of losing emergency services at their respective hospitals. I will have the opportunity to talk about this again later.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, il n'y a pas que le budget dont nous devons discuter. Nous devons également porter un jugement sur les actions du gouvernement actuel, et les actions sont plus éloquentes que tout le reste.

Let's move on to the contents of the budget. I'm sure the Minister of Health will be interested in this budget at some point. As you know, Mr. Deputy Speaker, if we look at health care, we see that one of the important points mentioned is about ensuring we have community services. Mr. Deputy Speaker, did you know that the Minister of Health, because he took part in developing the budget—unless, as in many other files, he let others do it and stayed silent—allowed community health services to be cut by 9%?

I know what the Minister of Health is going to say. He's going to say that the government announced an increase in health care spending. As you know, the proverb says: The devil is in the details. The government can increase the amounts; however, is it hurting our society's most vulnerable?

As you know, community health care is an important topic in many of the ridings we represent here on both sides of the House. People understand that community health care is about accessing health care at the community level.

Therefore, one must certainly wonder what the government's underlying intention is. That reminds me a little bit, and again, I will have the opportunity to talk a little bit about that later... When we talk about

parlons de santé communautaire, il est souvent question des régions. Qui, il y a quelques semaines, a reçu le coup de massue de la stratégie en matière de santé — qui a été un fiasco complet —, du gouvernement conservateur? Ce sont les collectivités qui ont subi le premier coup de massue. Ce sont elles qui ont subi le premier coup, parce que, j'en suis convaincu aujourd'hui, le ministre de la Santé n'était soit pas au courant de ce qui se passait ou alors on se pose parfois la question quant à sa compétence. De toute évidence, le gouvernement pensait que la population du Nouveau-Brunswick demeurerait silencieuse. Ne vous inquiétez pas, Monsieur le vice-président, il me reste encore du temps, et j'aurai certainement le temps de renchéir sur ce point.

Un élément dont nous devons tenir compte, c'est la turbulence que nous vivons à l'échelle mondiale. Dans des jours de turbulence comme aujourd'hui, nous devons nous fier aux professionnels de la santé. C'est important de ne pas s'improviser professionnel de la santé. Que tout un chacun ici s'improvise professionnel de la santé... En passant, cela vaut même pour le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, qui a l'air de détenir la vérité en matière de santé publique. Parfois, je me dis : Y a-t-il quelqu'un, du côté du gouvernement et du Cabinet, qui va finir par raisonner le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et lui faire comprendre qu'il n'est pas le spécialiste de la santé publique?

11:50

Si au moins les recommandations venaient de Santé publique, nous pourrions dire que le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance est le messenger et qu'il fournit l'information basée sur des faits. J'ai mentionné les faits un peu plus tôt, Monsieur le vice-président.

Toutefois, vous savez, nous avons une équipe extraordinaire ici, au Nouveau-Brunswick, pour ce qui est de Santé publique. Ce que j'ai pu comprendre de la médecin-hygiéniste en chef, c'est que ce n'est peut-être pas une grosse équipe qui est en place à Santé publique. Cependant, il faut quand même féliciter ces gens-là et reconnaître leur travail.

Mr. Speaker, everyone would agree on the importance of providing them with the resources that they need to operate properly in normal times, but also be ready to offer them the resources when our people need them most. Mr. Speaker, I am saying that it is clear: We need

community health care, it's often about regions. A few weeks ago, who was dealt a heavy blow by the health care strategy—which was a complete fiasco—put forward by the Conservative government? Communities suffered the first big blow. They suffered the first blow, because I'm convinced today that either the Minister of Health wasn't aware of what was happening or his competence should come into question. Obviously, the government was thinking New Brunswickers would remain silent. Don't worry, Mr. Deputy Speaker, I still have time, and I will certainly have time to elaborate on this point.

One thing we have to take into account is the global turmoil we are experiencing. In times of turmoil like today, we have to trust health care professionals. It's important not to act like a health care professional. That everyone here acts like health care professionals... By the way, this even goes for the Minister of Education and Early Childhood Development, who acts like he knows the truth about public health. Sometimes, I wonder: Is there someone on the government side or in Cabinet who is going to reason with the Minister of Education and Early Childhood Development and convince him that he's not a public health specialist?

If the recommendations at least came from Public Health, we could say that the Minister of Education and Childhood Development is the messenger and that he's providing information based on facts. I mentioned the facts a little earlier, Mr. Deputy Speaker.

However, you know, we have an extraordinary Public Health team here in New Brunswick. I understand from the Chief Medical Officer of Health that the Public Health team is probably not large. However, these people should be commended and recognized for their work.

Monsieur le président, tout le monde serait d'accord sur l'importance de fournir à l'équipe les ressources dont elle a besoin pour fonctionner correctement en temps normal, mais aussi d'être prêts à lui offrir les ressources lorsque notre population en a le plus besoin.

to provide to the Office of the Chief Medical Officer of Health, Public Health, the resources that they need, the resources that they need to do their jobs.

Monsieur le vice-président, c'est beau d'avoir une équipe extraordinaire et des gens dévoués, mais, comme je l'ai mentionné, il faut aussi leur offrir les ressources. Quand nous parlons de ressources, ce ne sont pas seulement des ressources humaines ; il y a aussi des ressources financières, surtout dans la situation que nous vivons présentement.

Monsieur le vice-président, encore une fois, quand nous parlons de santé publique, nous disons que le diable est dans les détails. C'est le sujet du jour aujourd'hui et c'était le sujet du jour hier. C'est déplorable, mais ce sera encore le sujet du jour pendant un certain temps.

Monsieur le vice-président, le ministre de la Santé, par l'entremise des paroles du ministre des Finances, a trouvé le moyen de seulement augmenter de 0,5 % le budget de Santé publique. Cela a été fait en connaissant de toute évidence la crise qui se passait ailleurs dans le monde et le risque à l'échelle nationale ici, au Canada. Cependant, il y a le risque réel que cette crise frappe aussi ici, au Nouveau-Brunswick. Plein de mesures sont mises en place pour s'assurer de limiter le risque de propagation et de contamination.

Dans un temps de crise, il faut être capable de reconnaître les faits. Je pense que c'est un élément que le gouvernement conservateur, le ministre de la Santé et le ministre des Finances ont complètement, complètement mis de côté. Le fait d'arriver avec une augmentation de 0,5 %... Nous ne parlons pas ici d'une augmentation de 50 %, mais bien d'une augmentation de 0,5 %.

Mr. Speaker, I am questioning the seriousness of this government. I have seen, from past experience, that the government, when they presented their budget, based on certain situations, would do an update right away, even if the budget was already ready. It is possible that the budget was already prepared by the Minister of Finance for a certain time. It is possible, but, when we are facing a crisis in New Brunswick or when we want to be sure that we are ready, we are supposed to provide resources to those who will manage the situation. In this case, it is Public Health. We can ask, Mr. Speaker, why the Minister of Health and the Minister of Finance did not think that it was appropriate to provide additional funding or at least

Monsieur le président, il est clair pour moi que nous devons fournir au Bureau du médecin-hygiéniste en chef, Santé publique, les ressources dont il a besoin, les ressources qu'il lui faut pour faire son travail.

Mr. Deputy Speaker, it is all well and good to have an extraordinary team and dedicated people, but, as I mentioned, they also need to be provided with resources. When we talk about resources, it is not only human resources; there are also financial resources, especially in the situation we are currently experiencing.

Mr. Deputy Speaker, again, when we talk about public health, we say that the devil is in the details. It is the topic of the day today and it was the topic of the day yesterday. It is regrettable, but it will be the topic of the day again for some time.

Mr. Deputy Speaker, the Minister of Health, according to the Minister of Finance, found a way to increase the Public Health budget by only 0.5%. He did so while obviously knowing about the crisis happening elsewhere in the world and the risk nationally here in Canada. However, there is a real risk that this crisis will hit here in New Brunswick, too. Plenty of measures have been put in place to limit the risk of propagation and contamination.

In times of crisis, the facts need to be recognized. I think this is something the Conservative government, the Minister of Health, and the Minister of Finance have completely, completely set aside. Coming up with a 0.5% increase... We are not talking here about a 50% increase, but actually a 0.5% increase.

Monsieur le président, je m'interroge sur le sérieux du gouvernement actuel. J'ai vu, par le passé, que le gouvernement, lorsqu'il présentait son budget, en fonction de certaines situations, procédait immédiatement à une mise à jour, même si le budget était déjà prêt. Il est possible que le budget ait déjà été préparé par le ministre des Finances depuis un certain temps. C'est possible, mais, lorsque nous faisons face à une crise au Nouveau-Brunswick ou lorsque nous voulons nous assurer que nous sommes prêts, nous sommes censés fournir des ressources à ceux qui gèrent la situation. Dans le cas présent, il s'agit de Santé publique. Nous pouvons demander, Monsieur le président, pourquoi le ministre de la Santé et le

have an amount set aside and have that amount be said publicly to be sure that the people of New Brunswick would understand that it is not a regular budget.

11:55

You know, we are facing a crisis in the world, but the government did not provide that information. Yes, I understand that, today, the Premier will listen to what is going on elsewhere in the country, but what people in New Brunswick want is not only what action the federal government will take. New Brunswickers want to know exactly what their provincial government will do to protect them, what action it will take, and what it will do to make sure that they will continue to be in a safe environment and that the government will continue to protect them. But that is exactly another example of where this government has failed, Mr. Deputy Speaker.

Monsieur le vice-président, maintenant, souvenons-nous... Car, ce sont quand même des éléments qui ont été mentionnés lors du dépôt du budget. Souvenons-nous que, il y a quelques semaines, le premier ministre et le ministre de la Santé ont présenté un réel fiasco pour ce qui est de la réforme de la santé. Quand je parle d'un réel fiasco, c'est un réel fiasco.

Cette semaine, encore, le premier ministre a dit, ici même, à la Chambre, que tout était encore sur la table. À partir de là, il essaie de faire oublier qu'il y a la phase 2 et la phase 3 que nous ne connaissons pas encore. Il veut aller écouter les professionnels de la santé. Il veut aller écouter les gens d'Ambulance Nouveau-Brunswick et les travailleurs paramédicaux. Il veut aller écouter les représentants des régions. Il veut aller écouter la population.

Monsieur le vice-président, au bout du compte — le premier ministre le sait —, lorsque vous êtes gestionnaire, la décision revient à celui qui gère en haut. C'est la même chose ici, au Nouveau-Brunswick. Au bout du compte, c'est le premier ministre qui a la responsabilité finale de prendre ses responsabilités.

Mr. Deputy Speaker, we need to remember the locations where the Premier, the Minister of Health, this Cabinet, and this caucus in front of us decided to remove emergency rooms in New Brunswick. We need to mention them for a purpose, a specific

ministre des Finances n'ont pas jugé approprié de fournir un financement supplémentaire ou au moins de mettre un montant de côté et de le rendre public pour s'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick comprennent qu'il ne s'agit pas d'un budget ordinaire.

Vous savez, nous faisons face à une crise dans le monde, mais le gouvernement n'a pas fourni une telle information. Oui, je comprends que, aujourd'hui, le premier ministre écouterait ce qui se passe ailleurs dans le pays, mais, ce que les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir, ce n'est pas seulement les mesures que prendra le gouvernement fédéral. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir exactement ce que leur gouvernement provincial fera pour les protéger, quelles mesures il prendra et ce qu'il fera pour s'assurer de continuer à garantir leur protection et à faire en sorte qu'ils continuent d'être dans un environnement sécuritaire. Or, voilà un autre exemple parfait de l'échec du gouvernement actuel, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker, now, let's remember... These are things that were mentioned when the budget was tabled. Let's remember that, a few weeks ago, the Premier and the Minister of Health presented a real fiasco with respect to health care reform. When I say a real fiasco, it is a real fiasco.

This week, again, the Premier said here in the House that everything was still on the table. Then he tries to make people forget that there is a phase 2 and a phase 3 that we still don't know anything about. He wants to hear from health professionals. He wants to hear from Ambulance New Brunswick people and paramedics. He wants to hear from regional representatives. He wants to hear from the people.

Mr. Deputy Speaker, at the end of the day—as the Premier knows—when you are a manager, decisions are made at the top. It is the same thing here in New Brunswick. At the end of the day, it is the Premier who is ultimately accountable for his responsibilities.

Monsieur le vice-président, nous devons nous rappeler les endroits au Nouveau-Brunswick où le premier ministre, le ministre de la Santé, le Cabinet et le caucus devant nous ont décidé de supprimer les salles d'urgence. Nous devons les mentionner dans un but

purpose, Mr. Deputy Speaker. We need to mention them to be sure that the people of New Brunswick are reminded of what happened a few weeks ago.

Il y a les urgences dans les hôpitaux de Caraquet et de Sainte-Anne-de-Kent.

The emergency room of Sackville, the emergency room of Sussex, the emergency room of Perth-Andover . . .

Il y a la salle d'urgence dans votre circonscription, Monsieur le vice-président, à Grand-Sault.

This is the reality, Mr. Deputy Speaker.

Et je suis vraiment fier de voir que les gens se sont levés. Je suis aussi fier de voir que notre collègue, le député de Shippagan-Lamèque-Miscou, s'est levé lui aussi. C'est une question de principe, Monsieur le vice-président — c'est une question de principe. Le gouvernement veut tout simplement s'assurer de continuer ses réductions dans le domaine de la santé.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Je crois qu'il y a eu une entente pour prendre une pause de 30 minutes à midi.

I believe there is an agreement to recess the House for half an hour at noon. With that, pursuant to Orders of the Day, the House is recessed until 12:30 p.m. Thank you.

(The House recessed at 11:59 a.m.)

The House resumed at 2:04 p.m., with **Mr. Speaker** in the chair.)

14:04

Mr. Speaker: Honourable members, please be seated.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I would ask for unanimous consent to conclude the debate on Motion 30 and put the question forthwith.

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent to conclude the debate on Motion 30 and put the question forthwith?

précis, Monsieur le vice-président. Nous devons les mentionner pour nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick se souviennent de ce qui s'est passé il y a quelques semaines.

There are the emergency rooms in the Caraquet and Sainte-Anne-de-Kent hospitals.

La salle d'urgence de Sackville, la salle d'urgence de Sussex, la salle d'urgence de Perth-Andover...

There is an emergency room in your riding, in Grand Falls, Mr. Deputy Speaker.

Telle est la réalité, Monsieur le vice-président.

I am really pleased to see that people stood up. I am also really pleased that our colleague, the member for Shippagan-Lamèque-Miscou, stood up, too. It is a matter of principle, Mr. Deputy Speaker—it is a matter of principle. The government simply wants to continue making cuts in health care.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I think there has been an agreement to take a 30-minute break at noon.

Je crois qu'il y a une entente pour suspendre la séance pendant une demi-heure à midi. Donc, conformément à l'ordre du jour, la séance est suspendue jusqu'à 12 h 30. Merci.

(La séance est levée à 11 h 59.)

La séance reprend à 14 h 4. **Le président** de la Chambre occupe le fauteuil.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez vous asseoir.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je demande le consentement unanime pour conclure le débat sur la motion 30 et mettre la question aux voix sur-le-champ.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement unanime

Hon. Members: Agreed.

14:05

Motion 30 Carried

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Mr. Melanson: I have a point of clarification. Mr. Speaker, are we voting on the motion for unanimous consent, or are we voting on the appropriations bill?

Mr. Speaker: I have already received unanimous consent, and we are voting on Motion 30, the appropriations bill.

Mr. Melanson: Okay.

(**Mr. Melanson** and **Mr. G. Arseneault** requested a recorded vote.)

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to dispense with the bells?

Hon. Members: Dispense.

Mr. Speaker: We will dispense.

Recorded Vote—Motion 30

(**Mr. Speaker** put the question on Motion 30, and the motion was carried on a vote of 24 Yeas to 0 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Mr. Austin, Mrs. Conroy, Hon. S. Wilson, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mrs. Anderson-Mason, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Stewart, Hon. Mr. Cardy, Mr. DeSaulniers, Hon. Mr. Wetmore, Hon. M. Wilson, Hon. Mr. Carr, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Urquhart, Hon. Mr. Oliver, Mr. Northrup, Mr. Fairgrieve, Mr. Crossman, Mr. Coon.)

pour conclure le débat sur la motion 30 et mettre la question aux voix sur-le-champ?

Des voix : Oui.

Adoption de la motion 30

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

M. Melanson : J'ai un point à clarifier. Monsieur le président, votons-nous sur la motion de consentement unanime ou sur le projet de loi portant affectation de crédits?

Le président : J'ai déjà obtenu le consentement unanime, et nous votons sur la motion 30, le projet de loi portant affectation de crédits.

M. Melanson : D'accord.

(**M. Melanson** et **M. G. Arseneault** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour une dispense de sonnerie d'appel?

Des voix : Oui.

Le président : Nous dispenserons de sonnerie d'appel.

Vote nominal sur la motion 30

(**Le président** met aux voix la motion 30 ; la motion est adoptée par un vote de 24 pour et de 0 voix contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, M. Austin, M^{me} Conroy, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Flemming, l'hon. M^{me} Anderson-Mason, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Stewart, l'hon. M. Cardy, M. DeSaulniers, l'hon. M. Wetmore, l'hon. M. Wilson, l'hon. M. Carr, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Urquhart, l'hon. M. Oliver, M. Northrup, M. Fairgrieve, M. Crossman, M. Coon.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you, Mr. Speaker. We would request that the House resolve itself into a Committee of Supply to be granted to Her Majesty forthwith.

Committee of Supply

(**Mr. Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.)

Mr. C. Chiasson took the chair at the committee table.)

Mr. Chairman: I call the meeting to order and recognize the Government House Leader.

(**Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that supply be granted to Her Majesty.)

Hon. Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the chairman leave the chair, report the resolution, and ask leave to sit again.

Mr. Speaker resumed the chair when the committee rose.)

14:10

Rapports de comités

(**M. C. Chiasson** demande au président de revenir à l'appel de la présentation des rapports de comités et rapporte que le comité a étudié la résolution portant que les subsides sont accordés à Sa Majesté.)

M. C. Chiasson moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the House does concur with the Committee of Supply in its report and agrees in its resolution that supply be granted to Her Majesty.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre : Merci, Monsieur le président. Nous demandons que la Chambre se forme sur-le-champ en Comité des subsides à accorder à Sa Majesté.

Comité des subsides

(**Le président** de la Chambre quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.)

M. C. Chiasson prend le fauteuil au bureau du comité.)

Le président : Je déclare la séance ouverte et donne la parole au leader parlementaire du gouvernement.

(**L'hon. M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que les subsides soient accordés à Sa Majesté.)

L'hon. M. Savoie, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que le président quitte le fauteuil, fasse rapport de la résolution et demande à siéger de nouveau.

Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Committee Reports

(**Mr. C. Chiasson**, after requesting that the Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports, reported that the resolution that supply be granted to Her Majesty had been considered by the committee.)

M. C. Chiasson, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que le rapport du Comité des subsides soit adopté par la Chambre et que celle-ci adhère à la résolution portant que les subsides soient accordés à Sa Majesté.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Unanimous Consent

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I would ask for unanimous consent to discharge the order referring the capital estimates 2020-21 to the Committee of Supply and have said estimates referred back to the Legislative Assembly forthwith.

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent to discharge the order referring the capital estimates 2020-21 to the Committee of Supply and have said estimates referred back to the Legislative Assembly forthwith? Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Mr. G. Arseneault: I just want a clarification, I guess, more than anything. There was supposed to be an addition there to study the estimates. It was under this clause. So, will it be in the next one?

Hon. Mr. Savoie: It is in the next one. It is in number three, the next clause.

Hon. Mr. Savoie: Okay, thank you.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Hon. Mr. Savoie: Thank you again, Mr. Speaker. I would ask for unanimous consent that the main estimates 2020-21 and the capital estimates 2020-21 not be referred to the Committee of Supply but instead be adopted by the Legislative Assembly forthwith, and, in the interest of transparency and accountability, that the subject matter of the main estimates 2020-21 and the capital estimates 2020-21 be considered by the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy.

Mr. Speaker: Members, do we have unanimous consent that the main estimates 2020-21 and the capital estimates 2020-21 not be referred to the Committee of Supply but instead be adopted by the Legislative Assembly forthwith and, in the interest of transparency and accountability, that the subject matter of the main estimates 2020-21 and the capital

Consentement unanime

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je demande le consentement unanime pour que l'ordre portant renvoi du budget de capital pour 2020-2021 au Comité des subsides soit révoqué et que l'Assemblée législative soit sur-le-champ saisie de l'étude du budget de capital.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement unanime pour que l'ordre portant renvoi du budget de capital pour 2020-2021 au Comité des subsides soit révoqué et que l'Assemblée législative soit sur-le-champ saisie de l'étude du budget de capital? Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

M. G. Arseneault : Je voudrais juste une clarification, je suppose, plus qu'autre chose. Il devait y avoir un ajout pour étudier les prévisions budgétaires. C'était dans le cadre de la disposition en question. Est-ce que ce sera dans la prochaine?

L'hon. M. Savoie : C'est dans la disposition suivante. C'est la disposition numéro trois, soit la suivante.

M. G. Arseneault : D'accord, merci.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

L'hon. M. Savoie : Merci encore, Monsieur le président. Je demande le consentement unanime pour que le budget principal pour 2020-2021 et le budget de capital pour 2020-2021 ne soient pas renvoyés au Comité des subsides mais qu'ils soient plutôt adoptés par l'Assemblée législative sur-le-champ et que, aux fins de transparence et de reddition de comptes, l'objet du budget principal pour 2020-2021 et celui du budget de capital pour 2020-2021 soient étudiés par le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement unanime pour que le budget principal pour 2020-2021 et le budget de capital pour 2020-2021 ne soient pas renvoyés au Comité des subsides mais qu'ils soient plutôt adoptés par l'Assemblée législative sur-le-champ et que, aux fins de transparence et de reddition

estimates 2020-21 be considered by the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy? Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, again, Mr. Speaker. I would ask for unanimous consent to revert back to introduction.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert back to the introduction of bills?

Hon. Members: Agreed.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bill 36, *Appropriations Act 2020-2021*, be now read a first time.)

Mr. Speaker: Pursuant to the Standing Rules, the bill is now ordered for second and third reading.

Second Reading

(Bill 36, *Appropriations Act 2020-2021*, was read a second time.)

14:15

Third Reading

(Bill 36, *Appropriations Act 2020-2021*, was read a third time and passed.)

Unanimous Consent

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I would ask unanimous consent to discharge the order referring Bills 30 and 32 to the Standing Committee on Economic Policy and proceed to third reading of said bills forthwith.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to discharge the order referring Bills 30 and 32 to the Standing Committee on Economic Policy and proceed

de comptes, l'objet du budget principal pour 2020-2021 et celui du budget de capital pour 2020-2021 soient étudiés par le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires?

Des voix : Oui.

L'hon. M. Savoie : Merci encore, Monsieur le président. Je demande le consentement unanime pour revenir au dépôt.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour revenir au dépôt de projets de loi?

Des voix : Oui.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Steeves** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 36, *Loi de 2020-2021 portant affectation de crédits*.)

Le président : Conformément au Règlement, il est ordonné que le projet de loi soit lu une deuxième et une troisième fois sur-le-champ.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 36, *Loi de 2020-2021 portant affectation de crédits*, est lu une deuxième fois.)

Troisième lecture

(Le projet de loi 36, *Loi de 2020-2021 portant affectation de crédits*, est lu une troisième fois et adopté.)

Consentement unanime

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je demande le consentement unanime pour que l'ordre portant renvoi au Comité permanent de la politique économique des projets de loi 30 et 32 soit révoqué et que ces projets de loi soient lus une troisième fois sur-le-champ.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour que l'ordre portant renvoi au Comité permanent de la politique économique des projets de loi 30 et 32 soit révoqué et que ces projets de loi soient lus une

to third reading of the said bills forthwith? Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Third Reading

(Bills 30, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, and 32, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*, were read a third time and passed.)

Statement

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. You know, I think we have witnessed unprecedented cooperation in this House today. I want to say thank you particularly to the Leader of the Green Party and the Leader of the People's Alliance for stating clearly their intentions to support the budget this morning. That was a game-changing moment in each case in order to move the province forward in a very unprecedented way in very unprecedented times.

You know, we often debate feverishly here, as we are certainly well accustomed to, but we are being hit with a pandemic right now that is beyond what we have experienced in the past. I think what is also more important to recognize is that we, as leaders, heard this morning an impassioned plea for support from the leader of our civil service, who said: We need your support during these times because we have all hands on deck. This lady is in the House today, and I want to say thank you, Cheryl.

(Applause.)

Hon. Mr. Higgs: There has never been a time when we were relying more heavily on the people who work for us in every sector of employment, whether in health, social services, transportation, or education. We have some major challenges ahead, and we need to work together to make that happen. I know that it was difficult. I speak in relation to the opposition members, because I know how difficult this was for them as well. I know there were members within who had different views about making this happen, but you, too, stood up. You did not stand up, actually, but you allowed it to happen. It would not have happened without your support, so thank you.

troisième fois sur-le-champ? Y a-t-il consentement unanime?

Des voix : Oui.

Troisième lecture

(Les projets de loi 30, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, et 32, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, sont lus une troisième fois et adoptés).

Déclaration

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Vous savez, je pense que nous avons été témoins d'une coopération sans précédent à la Chambre aujourd'hui. Je tiens à remercier tout particulièrement le chef du Parti vert et le chef de l'Alliance des gens d'avoir déclaré clairement leur intention d'appuyer le budget ce matin. Dans chaque cas, cela a changé la donne et permis de faire avancer la province d'une manière sans précédent en des temps sans précédent.

Vous savez, nous débattons souvent fébrilement ici, comme nous en avons certainement l'habitude, mais nous sommes actuellement frappés par une pandémie qui dépasse ce que nous avons connu dans le passé. Je pense qu'il est également très important de reconnaître que nous, en tant que dirigeants, avons entendu ce matin un appel passionné au soutien de la part de la dirigeante de notre fonction publique, qui a déclaré : Nous avons besoin de votre appui en ces temps difficiles, car nous sommes tous mobilisés. Cette dame est présente à la Chambre aujourd'hui, et je tiens à vous remercier, Cheryl.

(Applaudissements).

L'hon. M. Higgs : Jamais nous n'avons autant compté sur les personnes qui travaillent pour nous dans tous les secteurs de l'emploi, qu'il s'agisse de la santé, des services sociaux, des transports ou de l'éducation. Nous avons de grands défis à relever, et nous devons travailler ensemble pour y parvenir. Je sais que cela a été difficile. Je pense aux parlementaires du côté de l'opposition, car je sais à quel point cela a été difficile pour eux aussi. Je sais qu'il y avait des parlementaires qui avaient des points de vue différents sur la façon de faire avancer les choses, mais, vous aussi, vous vous êtes levés. En fait, vous ne vous êtes pas levés, mais vous avez permis que

I also want to allay some fears. You know, there is no secret that the Minister of Health is not perfect.

(Interjections.)

Hon. Mr. Higgs: And I must claim that I am not as well. I mean, Dorothy sets an example for all of us, right? But there has been a lot of angst over the past few weeks and months about the 24-hour emergency care in these rural hospitals. I want to set the record straight. There will be emergency services 24-7 in these hospitals, but we will be facing together what our challenges are in the health care system. I am asking for the same cooperation that we have seen today to work together for solutions. But now, we need to focus on the absolute necessity of doing what we need to do best in terms of the priorities for this virus that we are facing. Today's vote is not only about getting the budget passed. It is about having the money to do what we must to save our citizens and make sure that their comfort, their protection, and their health are first and foremost on our agenda.

14:20

We have meetings today. There is a meeting going on right now with my counterparts across the country. I will join that after leaving here. There is also a session this afternoon when the leaders will be meeting, and we will hear firsthand from our chief medical officer on the status of our current actions. EMO will be presenting as well. We will take its guidance as we move through this challenge. I am absolutely convinced that New Brunswick can be a leader in how we address these health concerns.

In closing, I just want to thank each and every one of you for standing up. I have been in this House for 10 years, and I have never been prouder to be part of this Assembly than I am today. Thank you very much.

Merci, Monsieur le président.

les choses se fassent. Cela n'aurait pas été possible sans votre soutien. Alors, merci.

Je tiens également à dissiper certaines craintes. Vous savez, ce n'est un secret pour personne que le ministre de la Santé n'est pas parfait.

(Exclamations.)

L'hon. M. Higgs : Et je dois dire que je ne suis pas parfait non plus. À vrai dire, Dorothy est un exemple pour nous tous, n'est-ce pas? Mais il y a eu beaucoup d'angoisse ces dernières semaines et ces derniers mois au sujet des soins d'urgence 24 heures sur 24 dans les hôpitaux ruraux. Je tiens à mettre les choses au clair. Il y aura des services d'urgence 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 dans ces hôpitaux, mais nous ferons face ensemble aux défis du système de soins de santé. Je demande la même coopération que celle dont nous avons été témoins aujourd'hui pour trouver ensemble des solutions. Maintenant, toutefois, nous devons nous concentrer sur la nécessité absolue de faire ce qu'il y a de mieux en termes de priorités pour le virus auquel nous sommes confrontés. Le vote d'aujourd'hui ne concerne pas seulement l'adoption du budget. Il s'agit d'avoir l'argent nécessaire pour faire ce que nous devons faire pour sauver nos gens et nous assurer que leur confort, leur protection et leur santé sont nos priorités.

Nous avons des réunions aujourd'hui. Une réunion est en cours en ce moment même avec mes homologues de tout le pays. J'y participerai après mon départ ici. Une séance est également prévue cet après-midi, au cours de laquelle les chefs se réuniront, et nous entendrons directement notre médecin-hygiéniste en chef nous parler de l'état d'avancement de nos mesures en cours. L'OMU fera également une présentation. Nous suivrons ses conseils pour relever le défi. Je suis absolument convaincu que le Nouveau-Brunswick peut être un chef de file dans la manière dont nous abordons de tels problèmes de santé.

Pour conclure, je tiens simplement à remercier chacun d'entre vous d'avoir apporté sa contribution. Cela fait 10 ans que je siége à la Chambre, et je n'ai jamais été aussi fier qu'aujourd'hui de faire partie de l'Assemblée. Merci beaucoup.

Thank you, Mr. Speaker

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Very quickly, before I propose the adjournment for the day, I just want to make sure that everybody understands that we will be coming back on Tuesday to discuss some business. I know there might be a bit of confusion with everything that just happened today, but we will use Tuesday to figure it out. It will give Cheryl and the rest of the civil service time on the weekend to understand what the needs are within the civil service so that we will be able to decide for ourselves what our next steps are as a Legislature.

(Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 2:22 p.m.)

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Très rapidement, avant de proposer l'ajournement pour la journée, je veux m'assurer que tout le monde comprend que nous reviendrons mardi pour discuter de certaines questions. Je sais qu'il peut y avoir un peu de confusion avec tout ce qui vient de se passer aujourd'hui, mais nous utiliserons la journée de mardi pour y voir plus clair. Cheryl et le reste de la fonction publique auront ainsi le temps, pendant la fin de semaine, de comprendre quels sont les besoins de la fonction publique, afin que nous puissions décider nous-mêmes de nos prochaines mesures à titre d'Assemblée législative.

(L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 14 h 22.)